



**STOLL**

# Gebruiksaanwijzing

## Frontlader-**werktuigen**

voor de reeksen ProfiLine en Solid



Palletvork HD/HS/Global

Balenbuizen

Balenvork voor grote balen

Balenvork voor grote balen HS

Zekeringsrooster HS

Apparaat voor balentransport H/achterkant

Balenspies H/Global/Skid

Mestvork

Bomenvork H

Bigbag-kraan

Bag-Lift H

Lasthaak

Tenias-adapter

MX-werktuigadapter

Stand: 12/2022

**Colofon****Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefoon: +49 (0) 53 44/20 -222

Fax: +49 (0) 53 44/20 -182

E-mail: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

Web: [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

**Bestellen van onderdelen**

Telefoon: +49 (0) 53 44/20 -144 en -266

**Administratie**

Telefoon: +49 (0) 53 44/20 -145 en -146

Fax: +49 (0) 53 44/20 -183

E-mail: [parts@stoll-germany.com](mailto:parts@stoll-germany.com)

**Copyright**

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Het vermenigvuldigen van deze handleiding, zowel geheel als gedeeltelijk, is alleen toegestaan met goedkeuring van Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Overtredingen verplichten tot betaling van schadevergoeding en kunnen juridische gevolgen hebben.

De originele handleiding is opgesteld in het Duits.

Handleidingen in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

## Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing .....	6
1.1	Documentatieoverzicht .....	6
1.2	Gebruik en doel van de gebruiksaanwijzing .....	7
1.3	Typeplaatje .....	7
1.4	Geldigheid van de gebruiksaanwijzing .....	7
1.5	Bewaring van de documenten .....	8
1.6	Eveneens geldende documenten .....	8
1.7	Gebruikte weergave-elementen .....	8
1.8	Nomenclatuur van de voetregel .....	9
2	Veiligheid .....	10
2.1	Verklaring van veiligheids- en waarschuwingsinstructies .....	10
2.2	Weergave en opbouw van waarschuwingen .....	10
2.3	Gevarenniveau van waarschuwingen .....	10
2.4	EG-conformiteit .....	10
2.5	Beoogd gebruik .....	11
2.6	Voorzienbaar misbruik .....	13
2.7	Gebruikslimieten .....	13
2.8	Principiële veiligheidsinstructies .....	13
2.9	Gevarenzones .....	19
2.10	Beschermingsinrichtingen .....	19
2.11	Veiligheidsstickers .....	20
2.11.1	Zekeringsrooster HS .....	20
2.11.2	Bigbag-kraan .....	20
2.11.3	Lasthaak .....	21
2.11.4	MX-werktuigadapter .....	21
2.12	Eisen aan het personeel .....	22
2.13	Gedrag in noodgevallen .....	23
2.13.1	Gedrag bij het kantelen of omvallen van de tractor .....	23
2.13.2	Gedrag bij spanningsoverslag van stroomleidingen .....	23
3	Werktuigen .....	24
3.1	Palletvorken .....	24
3.1.1	Opbouw en beschrijving .....	24
3.1.2	Ingebruikname .....	25
3.1.2.1	Eerste inbedrijfstelling .....	25
3.1.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling .....	26
3.1.2.3	Montage van het werktuig .....	27
3.1.2.4	Montage van de balentanden .....	27
3.1.3	Bediening .....	28
3.1.4	Werktuig neerleggen .....	28
3.2	Balenbuizen .....	29
3.2.1	Opbouw en beschrijving .....	29
3.2.2	Ingebruikname .....	29
3.2.2.1	Controle voor elke inbedrijfstelling .....	29
3.2.2.2	Montage van het werktuig .....	29
3.3	Balenvork voor grote balen .....	30
3.3.1	Opbouw en beschrijving .....	30
3.3.2	Ingebruikname .....	31

3.3.2.1	Eerste inbedrijfstelling . . . . .	31
3.3.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling . . . . .	31
3.3.2.3	Montage van het werktuig . . . . .	32
3.3.3	Bediening . . . . .	33
3.3.4	Werktuig neerleggen . . . . .	34
3.4	Balenvork voor grote balen HS . . . . .	34
3.4.1	Opbouw en beschrijving . . . . .	34
3.4.2	Ingebruikname . . . . .	35
3.4.2.1	Eerste inbedrijfstelling . . . . .	35
3.4.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling . . . . .	37
3.4.2.3	Montage van het werktuig . . . . .	37
3.4.3	Bediening . . . . .	38
3.4.4	Werktuig neerleggen . . . . .	39
3.5	Zekeringsrooster HS . . . . .	39
3.5.1	Opbouw en beschrijving . . . . .	39
3.5.2	Ingebruikname . . . . .	39
3.5.2.1	Controle voor elke inbedrijfstelling . . . . .	39
3.5.2.2	Montage van het werktuig . . . . .	39
3.5.3	Bediening . . . . .	40
3.6	Apparaten voor balentransport . . . . .	41
3.6.1	Opbouw en beschrijving . . . . .	41
3.6.2	Ingebruikname . . . . .	42
3.6.2.1	Eerste inbedrijfstelling . . . . .	42
3.6.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling . . . . .	43
3.6.2.3	Montage van het werktuig . . . . .	43
3.6.3	Bediening . . . . .	45
3.6.4	Werktuig neerleggen . . . . .	45
3.6.4.1	Apparaat voor balentransport H . . . . .	45
3.6.4.2	Apparaat voor balentransport achterkant . . . . .	45
3.7	Balenspiessen . . . . .	46
3.7.1	Opbouw en beschrijving . . . . .	46
3.7.2	Ingebruikname . . . . .	47
3.7.2.1	Eerste inbedrijfstelling . . . . .	47
3.7.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling . . . . .	48
3.7.2.3	Montage van het werktuig . . . . .	48
3.7.3	Bediening . . . . .	48
3.7.4	Werktuig neerleggen . . . . .	48
3.8	Mestvorken . . . . .	49
3.8.1	Opbouw en beschrijving . . . . .	49
3.8.2	Ingebruikname . . . . .	50
3.8.2.1	Eerste inbedrijfstelling . . . . .	50
3.8.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling . . . . .	52
3.8.2.3	Montage van het werktuig . . . . .	52
3.8.3	Bediening . . . . .	52
3.8.4	Werktuig neerleggen . . . . .	52
3.9	Bomenvork H . . . . .	53
3.9.1	Opbouw en beschrijving . . . . .	53
3.9.2	Ingebruikname . . . . .	53
3.9.2.1	Eerste inbedrijfstelling . . . . .	53
3.9.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling . . . . .	53
3.9.2.3	Montage van het werktuig . . . . .	54

3.9.3	Bediening	54
3.9.4	Werktuig neerleggen	55
3.10	Bigbag-kraan	56
3.10.1	Opbouw en beschrijving	56
3.10.2	Ingebruikname	57
3.10.2.1	Eerste inbedrijfstelling	57
3.10.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling	57
3.10.2.3	Montage van het werktuig	57
3.10.3	Bediening	58
3.10.4	Werktuig neerleggen	59
3.11	Bag-Lift H	60
3.11.1	Opbouw en beschrijving	60
3.11.2	Ingebruikname	60
3.11.2.1	Eerste inbedrijfstelling	60
3.11.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling	60
3.11.2.3	Montage van het werktuig	61
3.11.3	Bediening	61
3.11.4	Werktuig neerleggen	62
3.12	Lasthaak	62
3.12.1	Opbouw en beschrijving	62
3.12.2	Ingebruikname	63
3.12.2.1	Eerste inbedrijfstelling	63
3.12.2.2	Controle voor elke inbedrijfstelling	63
3.12.2.3	Montage van het werktuig	63
3.12.3	Bediening	64
3.12.4	Werktuig neerleggen	64
3.13	Tenias-adapter	65
3.13.1	Opbouw en beschrijving	65
3.13.2	Ingebruikname	65
3.13.2.1	Eerste inbedrijfstelling	65
3.13.2.2	Montage van het werktuig	66
3.14	MX-werktuigadapter	67
3.14.1	Opbouw en beschrijving	67
3.14.2	Ingebruikname	67
3.14.2.1	Eerste inbedrijfstelling	67
3.14.2.2	Montage van het werktuig	68
3.14.3	Werktuig neerleggen	69
4	Probleemanalyse bij storingen	70
5	Instandhouding	72
5.1	Reiniging en verzorging	73
5.1.1	Smeerpunten	73
5.1.2	Smeerplan	74
5.2	Onderhoud	74
5.2.1	Onderhoudsplan	74
5.2.2	Onderhoudsinstructies lasthaken	75
5.3	Reparatie	75
6	Buitenbedrijfstelling	76
6.1	Voorlopige buitenbedrijfstelling	76
6.2	Opnieuw in bedrijf stellen	77

6.3	Definitieve buitenbedrijfstelling en verwijdering . . . . .	77
7	Reserveonderdelen en klantenservice . . . . .	77
7.1	Reserveonderdelen . . . . .	77
7.2	Klantenservice . . . . .	78
8	Technische gegevens . . . . .	78
8.1	Afmetingen en gewichten . . . . .	78
8.1.1	Palletvorken . . . . .	78
8.1.1.1	Palletvork HD . . . . .	78
8.1.1.2	Palletvork HS 1500 . . . . .	79
8.1.1.3	Palletvork Global . . . . .	79
8.1.2	Balenbuizen . . . . .	79
8.1.3	Balenvork voor grote balen . . . . .	79
8.1.4	Balenvork voor grote balen HS . . . . .	79
8.1.5	Zekeringsrooster HS . . . . .	80
8.1.6	Apparaten voor balentransport . . . . .	80
8.1.7	Balenspiesen . . . . .	80
8.1.7.1	Balenspies H . . . . .	80
8.1.7.2	Balenspies Global . . . . .	80
8.1.7.3	Balenspies Skid . . . . .	81
8.1.8	Mestvorken . . . . .	81
8.1.9	Bomenvork H . . . . .	81
8.1.10	Bigbag-kraan . . . . .	81
8.1.11	Bag-Lift H . . . . .	82
8.1.12	Lasthaak . . . . .	82
8.1.13	Tenias-adapter . . . . .	82
8.1.14	MX-werktuigadapter . . . . .	82
8.2	Geluidsontwikkeling . . . . .	82
8.3	Aandraaimomenten voor schroeven . . . . .	83
9	Conformiteitsverklaring . . . . .	84
	Index . . . . .	86

## 1 Over deze gebruiksaanwijzing

### 1.1 Documentatieoverzicht

Voor de frontlader, de montageset en de accessoires zijn verschillende handleidingen en technische documenten beschikbaar. De meeste documenten zijn beschikbaar in verschillende talen.

Indien een gebruiksaanwijzing ontbreekt of een andere taal gewenst is:

- Gebruiksaanwijzing bestellen via de handelaar.
- Gebruiksaanwijzing gratis downloaden onder [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

#### Montagehandleiding van de frontladermontageset



De montageset en de hydraulische en elektrische uitrusting mag alleen door een geautoriseerd vakbedrijf worden gemonteerd.

---

De montagehandleiding beschrijft de montage van de frontlader-montagereeks en de hydraulische en elektrische uitrusting voor de eerste ingebruikname van de frontlader. Ze is gericht tot de deskundige werkplaats.

De montagehandleiding is speciaal samengesteld voor het tractormodel. Ze bevat geen informatie die in de gebruiksaanwijzing staat.

De montagehandleiding bevat informatie over reserveonderdelen voor de montage-onderdelen en uitrustingen die speciaal aan de tractor zijn aangepast.

#### Gebruiksaanwijzing van de frontlader

De gebruiksaanwijzing beschrijft het veilige gebruik van de frontlader vanaf de eerste ingebruikname tot en met de verwijdering. Ze is gericht aan de exploitant en de gebruiker van de frontlader.

De gebruiksaanwijzing is speciaal samengesteld voor de frontlader-reeks. Daardoor kan ze slechts beperkt rekening houden met de uitrustingen die speciaal voor de tractor zijn aangepast.

#### Lijst met reserveonderdelen

De lijst met reserveonderdelen vermeldt bestelinformatie voor reserveonderdelen van de frontlader-reeks en hun opties. Er wordt geen rekening gehouden met speciale aanpassingen voor de tractor.

Bovendien zijn er onderdelenlijsten voor frontlader-werktuigen beschikbaar.

#### Gebruiksaanwijzing voor frontlader-werktuigen

De gebruiksaanwijzing beschrijft de beschikbare werktuigen voor de opgegeven frontlader-reeks.

#### Overige documenten

Naast de bovengenoemde handleidingen kunnen er montage- en gebruiksaanwijzingen alsmede andere technische informatie zijn, die gaan over speciale extra uitrustingen en uitbreidingen, die niet behandeld worden in de overige documentatie.



Als u de frontlader of de tractor met gemonteerde frontlader doorgeeft, geef dan ook alle desbetreffende documenten door. De volgende eigenaar heeft de informatie nodig.

---

## 1.2 Gebruik en doel van de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor de veilige bediening en het correcte en economisch verantwoorde gebruik van frontladerwerktuigen van Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Deze is bestemd voor de exploitanten en gebruikers van de frontladerwerktuigen en moet helpen gevaren en schade te vermijden, uitvaltijden te verhinderen en de levensduur van de werktuigen te waarborgen resp. te verhogen.

Voor de werktuigen in gebruik worden genomen, moet deze gebruiksaanwijzing zijn gelezen en begrepen.

Om de leesbaarheid te verbeteren, wordt de Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH hierna „STOLL“ genoemd.

## 1.3 Typeplaatje

De werktuigen zijn met een typeplaatje gemarkeerd.

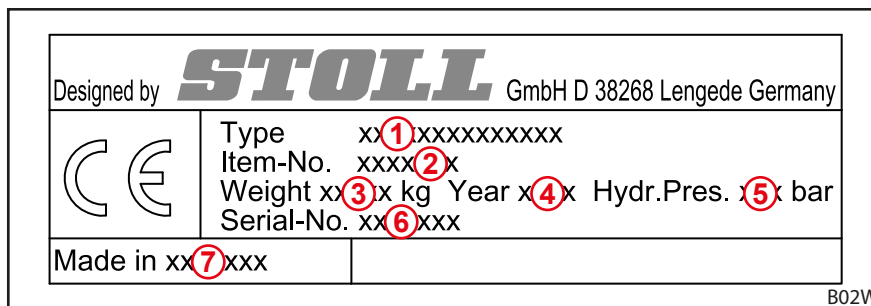


Fig. 1 Typeplaatje van het werktuig

### Legenda

- 1 Type werktuig (bijv. balensnijder voor ronde balen)
- 2 Identificatienummer
- 3 Gewicht
- 4 Bouwjaar
- 5 Toegelaten hydraulische druk (niet bij alle werktuigen)
- 6 Serienummer
- 7 Land van productie (bijv. ROK Republiek Korea)

## 1.4 Geldigheid van de gebruiksaanwijzing

De gebruiksaanwijzing geldt uitsluitend voor de onder 2.5 *Beoogd gebruik* genoemde Global- en Profi-werktuigen van STOLL, hierna "Werktuig" genoemd. Het werktuigtype treft u aan op het typeplaatje.

De gebruiksaanwijzing vat alle onderdelen en functies van de modellen samen.



## 1.5 Bewaring van de documenten

De gebruiksaanwijzing is een deel van de machine. De volledige documentatie, bestaande uit deze gebruiksaanwijzing en alle meegeleverde handleidingen moet steeds goed toegankelijk, beschermd en droog bij of in het voertuig worden bewaard. Als de frontlader uitgeleend of verkocht wordt, dan moet de volledige documentatie worden meegegeven.

## 1.6 Eveneens geldende documenten

In combinatie met deze gebruiksaanwijzing gelden ook de volgende documenten:


- Gebruiksaanwijzing van de tractor
- Gebruiksaanwijzing van de frontlader

Neem bij het gebruik van het werktuig en bij alle servicewerkzaamheden ook het volgende in acht:


- de erkende vaktechnische regels voor veiligheidsbewust en deskundig werken,
- de wettelijke voorschriften ter preventie van ongevallen,
- de wettelijke gezondheids- en milieubeschermingsvoorschriften,
- de in het land van de exploitant/gebruiker van het werktuig geldende nationale voorschriften,
- de relevante instructies voor de actuele stand van de techniek,
- de wegverkeersregels.

## 1.7 Gebruikte weergave-elementen

De gebruiksaanwijzing bevat de volgende verschillende symbolen en markeringen in de tekst:

 Waarschuwingssymbool dat in waarschuwingen wordt gebruikt en op verschillende gevarenniveaus wijst (zie 2 *Veiligheid*)

---

 Extra informatie en tips



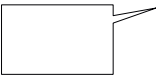

---

- Lijstpunt
- ➔ Voorwaarde voor een sequentie van handelingen
- ✂ Benodigd werktuig
- (1) Genummerde handelingsstap
- ✓ Resultaat van een handeling of een sequentie van handelingen
- Ongenummerde handelingsstap

Bovendien worden gestileerde tekeningen gebruikt. Voor een beter begrip hebben enkele afbeeldingen een voorbeeldkarakter, zijn vereenvoudigd of dienen voor een betere weergave en verklaring met gedemonteerde componenten.

➤ Neem het volgende in acht:

- Een demontage is voor de desbetreffende beschrijving niet altijd absoluut noodzakelijk.
- Op de afbeeldingen worden geen verschillende uitrustingsvarianten weergegeven, indien niet anders beschreven.
- Bij de afbeeldingen geldt altijd de bijbehorende beschrijvende tekst.
- De volgende weergaveregels en -elementen zijn van toepassing:

Weergave	Betekenis
	In het geel weergegeven elementen markeren de componenten voor de actuele bedieningssituatie.
	Positienummers verwijzen naar modules of componenten. Voor de positienummers bestaat er per afbeelding telkens een verklarende legenda.
	Loepen dienen voor de weergave van afzonderlijke componenten en details.
	Pijlen verwijzen naar een bewegingsrichting of een uit te voeren handeling.

## 1.8 Nomenclatuur van de voetregel

De voetregel bestaat uit de volgende parameters:

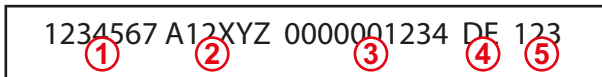


Fig. 2 Nomenclatuur van de voetregel

### Legenda

- 1 Documentnummer (bestelnummer)
- 2 Type van de handleiding
- 3 Intern systeemnummer
- 4 Taalcode
- 5 Versie

## 2 Veiligheid

### 2.1 Verklaring van veiligheids- en waarschuwingsinstructies

De principiële Veiligheidsinstructies omvatten instructies die principieel van toepassing zijn voor het veilige gebruik of voor het bewaren van de veilige toestand van de frontlader en de frontlader-werktuigen.

De handelingsgerelateerde waarschuwingen waarschuwen voor restricties en staan telkens voor gevaarlijke sequenties van handelingen.

### 2.2 Weergave en opbouw van waarschuwingen

De waarschuwingen hebben betrekking op handelingen en zijn opgebouwd volgens het volgende principe:

#### **GEVAAR**

##### **Aard en bron van het gevaar!**

Verklaring van de aard en bron van het gevaar.

- ▶ Maatregelen voor het afwenden van het gevaar.
- 

### 2.3 Gevarenniveau van waarschuwingen

Waarschuwingen zijn onderverdeeld op basis van het gevarenniveau en worden met de bijbehorende signaalwoorden en waarschuwingssymbolen als volgt weergegeven:

#### **GEVAAR**

Onmiddellijk levensgevaar of zware letsels.

---

#### **WAARSCHUWING**

Mogelijk levensgevaar of zware letsels.

---

#### **VOORZICHTIG**

Mogelijke lichte letsels.

---

#### **AANWIJZING**

Schade aan het apparaat of de omgeving.

---

### 2.4 EG-conformiteit

Werktuigen van STOLL voldoen aan de machinerichtlijn 2006/42/EG.

## 2.5 Beoogd gebruik

De beschreven werktuigen zijn uitsluitend voorzien voor gebruik aan land- of bosbouwtractoren met frontlader en zijn bestemd voor:

- montage en gebruik aan tractoren met STOLL-frontladers van de ProfiLine- en Solid-reeksen alsmede aan tractoren met frontladers die STOLL heeft goedgekeurd,
- gebruik conform de gebruikelijke toepassingsdoeleinden (zie onder),
- gebruik en exploitatie binnen de gedefinieerde grenzen (zie *8 Technische gegevens*),
- besturing vanaf de bestuurdersstoel.

Bovendien gelden de gegevens over het correcte gebruik en de technische gegevens in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

De werktuigen mogen alleen in een technisch onberispelijke staat worden gebruikt. Indien storingen de veiligheid belemmeren, dan moeten deze onmiddellijk door een geautoriseerd vakbedrijf worden verwijderd.

De werktuigen mogen niet worden gebruikt bij arbeidsprocessen, waarbij het nodig is dat er bij een opgeheven stand van de frontlader personen in de buurt van de last aanwezig zijn! Deze werkzaamheden zijn alleen toegestaan als de frontlader is uitgerust met een beveiliging tegen dalen (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader).

De frontlader en zijn werktuigen mogen niet tegelijkertijd met andere hydraulische apparaten aan de tractor worden gebruikt.

Het beoogde gebruik omvat ook het lezen en in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, de bijbehorende handleidingen, de eveneens geldende documenten en de veiligheidsinformatie. Om de bedrijfsveiligheid te verzekeren moeten de voorgeschreven instandhoudingswerkzaamheden uitgevoerd en de intervallen en voorwaarden voor verzorging en onderhoud in acht genomen worden. Iedere andere vorm van gebruik geldt niet als beoogd gebruik.

### **Gebruiksdoel palletvorken**

De palletvorken zijn voorzien voor het opnemen, transporteren en neerzetten van pallets en de daarop voor transport gezeekerde lasten.

De palletvorken zijn bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

### **Gebruiksdoel balenbuizen**

De balenbuizen zijn accessoires bij de palletvorken. Deze mogen uitsluitend worden gebruikt aan de pallettanden met ID-nummers 3570710 en 3570720.

Door de montage van de balenbuizen op de palletvork verandert hun reglementair gebruik dermate dat een transport van pallets niet meer mogelijk is.

Met gemonteerde balenbuizen zijn de palletvorken voorzien voor het opnemen en transporteren van ronde en foliebalen (zie Apparaat voor balentransport H). Er mag altijd slechts 1 baal worden opgenomen.

### **Gebruiksdoel van de balenvork voor grote balen**

De balenvork voor grote balen is voorzien voor het laden en transporteren van hogedrukbalen van hooi, stro of vergelijkbare materialen.

De last moet met beide tanden tegelijkertijd worden opgenomen. Bij het laden en transporteren van gestapelde balen mag de bovenste baal nooit over de uitgetrokken beschermingsbuizen steken. De gestapelde balen moeten veilig worden vastgehouden door de beschermingsbuizen. Deze mogen dus niet te smal zijn.

De balenvork voor grote balen is bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

**Gebruiksdoel van de balenvork voor grote balen HS**

De balenvork voor grote balen HS is voorzien voor het laden en transporteren van hogedrukbalen van hooi, stro of vergelijkbare materialen.

De last moet met beide tanden tegelijkertijd worden opgenomen. Er mag altijd slechts 1 baal worden opgenomen.

De balenvork voor grote balen HS is bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

**Gebruiksdoel zekeringsrooster HS**

Het zekeringsrooster HS is een accessoire voor de palletvorken HD en de balenvork voor grote balen HS. Dit mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met deze werktuigen.

Het zekeringsrooster HS is voorzien voor de zekering van de lading naar achteren.

**Gebruiksdoel van de apparaten voor balentransport**

Het apparaat voor balentransport H en het apparaat voor balentransport aan de achterkant zijn voorzien voor het opnemen en transporteren van ronde en foliebalen. Er mag altijd slechts 1 baal worden opgenomen.

Het apparaat voor balentransport H is bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

Het apparaat voor balentransport achterkant wordt aan de driepuntsaanbouw of de apparaatdriehoek aan de achterkant van de tractor gemonteerd. Het apparaat voor balentransport achterkant is voorzien voor categorie 2-montage.

**Gebruiksdoel van de balenspiesen**

De balenspiesen zijn voorzien voor het opnemen en transporteren van ronde en rechthoekige balen.

De last moet met beide tanden tegelijkertijd worden opgenomen. Er mag altijd slechts 1 baal worden opgenomen.

De balenspiesen H en Global zijn bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

De balenspies Skid is bedoeld voor montage aan een schranklader-wisselframe.

**Gebruiksdoel van de mestvorken**

De mestvorken zijn voorzien voor het laden van mest.

De mestvorken zijn bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

De mestvorken met ID-nummers 3611820, 3611830, 3611930 en 3660460 mogen uitsluitend worden gebruikt met frontladers FZ 60, 60.1, 80.1 und 100.

**Gebruiksdoel van bomenvork H**

De bomenvork H is voorzien voor het laden en samenschuiven van boomstammen en andere producten in de bosbouwomgeving voorkomen.

De bomenvork H is bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

**Gebruiksdoel van de bigbag-kraan**

De bigbag-kraan is voorzien voor het opheffen, verplaatsen en laden van zakken stortgoed resp. bigbags met 1 of 2 lussen. De bigbag-kraan is niet geschikt voor zakken stortgoed resp. bigbags met meer lussen.

De bigbag-kraan is bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

**Gebruiksdoel van de Bag-Lift H**

De Bag-Lift H is voorzien voor het opheffen, verplaatsen en laden van zakken stortgoed resp. bigbags met 4 lussen. De Bag-Lift H is niet geschikt voor zakken stortgoed resp. bigbags met minder of meer lussen.

De Bag-Lift H is bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

**Gebruiksdoel van de lasthaak**

De lasthaak is voorzien voor het opheffen en transporteren van lasten die zijn voorzien van een geschikte lastopname of een geschikt lastopname- resp. aanslagmiddel.

De lasthaak is bedoeld voor montage aan een euro-wisselframe.

**Gebruiksdoel van de Tenias-adapter**

De Tenias-adapter is een frontladeradapter die is voorzien voor het verbinden van Tenias-frontladerwerktuigen en euro-wisselframes. De Tenias-adapter mag alleen worden gebruikt bij arbeidsprocessen, waarbij de aanwezigheid van personen dicht bij de last niet nodig is. De Tenias-adapter mag alleen samen met STOLL-frontladers en Tenias-werktuigen worden gebruikt, die aan tractoren zijn gemonteerd.

De levensduur van de Tenias-adapter is bij correct gebruik technisch niet begrensd.

**Gebruiksdoel van de MX-werktuigadapter**

De MX-werktuigadapter is een frontladeradapter die bedoeld is voor het verbinden van werktuigen met MX-opneempunt en Euro-wisselframes. De MX-werktuigadapter mag alleen worden gebruikt voor werkprocessen waarbij de aanwezigheid van personen in de buurt van de last niet nodig is. De MX-werktuigadapter mag alleen worden gebruikt in combinatie met STOLL-frontladers van de ProfiLine-reeks en MX-werktuigen die aan tractoren gemonteerd zijn.

De levensduur van de MX-werktuigadapter is bij correct gebruik technisch niet beperkt.

## 2.6 Voorzienbaar misbruik

Vermijd het volgende:

- Gebruik van de werktuigen aan wiellaadschoppen of landbouwkransen
- Overschrijding van de toegelaten aslast en het toegelaten totaalgewicht van de tractor
- Gebruik buiten de bepalingen en voorwaarden die vermeld zijn in de technische documenten en documentaties
- Transport van personen
- Transport van lading die niet overeenkomt met het gebruiksdoel van de werktuigen
- Transport van lading op de openbare weg
- Transport van niet geborgde lasten (bijv. steenpallets)

## 2.7 Gebruikslimieten

- De volgende gebruikslimieten en eisen aan de gebruiksomgeving in acht nemen:
  - evt. temperatuurzones voor een correct gebruik van de tractor (zie gebruiksaanwijzing van de tractor)
  - voldoende draagkracht van de banden en de vooras van de tractor

## 2.8 Principiële veiligheidsinstructies

Principiële veiligheidsinstructies vatten alle veiligheidsmaatregelen thematisch samen en zijn steeds geldig. Daarnaast gelden de aanwijzingen als waarschuwingen op de desbetreffende plaatsen in deze gebruiksaanwijzing.



De werktuigen zijn bestemd voor gebruik met STOLL-frontladers van de reeksen ProfiLine of Solid. Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

### Principiële gevaren



Er bestaat levensgevaar indien personen met de frontlader opgetild of getransporteerd worden. De frontlader is niet uitgerust met de noodzakelijke veiligheidsuitrusting voor het gebruik van werkkooien.

- Het is verboden personen met de frontlader op te tillen of te vervoeren.

### Mechanische gevaren



Er bestaat beknellings- en stootgevaar voor de bovenste en onderste ledematen door uitstekende framedelen en bewegende machinecomponenten.

- Personeel instrueren m.b.t. het correcte gebruik van de machine en de ligging en de aard van de risico's.
- Personen wegsturen uit de gevaren- en bewegingszones van de machine.
- Bij onderhoudswerkzaamheden indien nodig geschikte veiligheidsuitrusting dragen.



Er bestaat levensgevaarlijk beknellings- en letselgevaar door onvoorziene bewegingen van de tractor, de frontlader en de werktuigen.

- Personen wegsturen uit de gevaren- en werkingszones van de machine.
- Assisterende werkzaamheden door een andere persoon (bijv. het vasthouden van weidepalen wanneer deze met de frontlader in de grond moeten worden gedrukt) niet toestaan en persoon wegsturen uit de werkingszone van de machine.
- Laadhulp door een andere persoon alleen bij neergelaten frontlader laten uitvoeren, voorzover er geen neerlaatbeveiliging aanwezig is.
- Bij laadwerkzaamheden en bij montage en demontage van de frontlader voor een vlakke ondergrond en voldoende stabiliteit van de tractor zorgen.
- Bedien de frontlader alleen vanuit de bestuurdersstoel van de tractor. Bedieningsorganen aan de buitenkant van de tractor mogen geen invloed op de frontlader hebben! In het bijzonder de bedieningsorganen van het hefmechanisme mogen geen invloed hebben op de frontlader!
- De frontlader mag slechts door één persoon worden bediend.

Er bestaat gevaar voor levensgevaarlijke letsels door het overschrijden van de maximaal toegestane belasting of bij ondeskundig gebruik van de frontlader en daaruit resulterende breuk van de frontlader of van onderdelen ervan.

- Belastingsgrenzen in de technische gegevens in acht nemen.
- Bij het transport van lading of het egaliseren nooit sneller rijden dan 10 km/h.
- Bij ruimwerkzaamheden nooit sneller rijden dan 6 km/h.
- Alleen met gemonteerd en vergrendeld werktuig werken.
- Draagkracht van de banden en de vooras van de tractor in acht nemen.

### Elektrische gevaren



Er bestaat levensgevaar door elektrische schok bij het aanraken van onder spanning staande machinecomponenten, bijv. door kortsluiting in het boordnet van de tractor.

- Installatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie alleen laten uitvoeren door geschoolde elektromonteurs.
- Gebruiksaanwijzing van de tractor in acht nemen.



Er bestaat levensgevaar bij contact van de opgetilde frontlader met hoogspanningsleidingen.

- Frontlader bij het rijden op de openbare weg niet meer dan 4 m optillen.
- Voldoende afstand houden van elektrische leidingen.
- Bij een onbekende nominale spanning minstens 4 meter afstand houden van elektrische leidingen.

### Gevaar door emissies



Bij permanent normaal gebruik van de machine kan gehoorschade optreden als gevolg van het geluidsniveau van tractor en hydraulische installatie.

- Altijd persoonlijke gehoorbescherming gebruiken.
- Bijzonder voorschriften in acht nemen voor het gebruik op de openbare weg en het gebruik van de machines in de openlucht.

### Risico's bij verpakking en transport



Er bestaat gevaar voor letsels door beknelling, stoten of klemmen als het werktuig kantelt resp. van de hijsmachine valt.

- Zorg bij alle voorbereidingswerkzaamheden en bij het transport steeds voor voldoende stabiliteit.
- Helpers wegsturen uit de onmiddellijke gevarezone onder het werktuig.

Er bestaat gevaar voor ongevallen bij het transport van het werktuig, indien dit niet correct geladen en geborgd is.

- Werktuig correct borgen en transporteren.



### Gevaarlijke situaties bij de montage voor de ingebruikname



Er bestaat letselgevaar bij het optillen en gebruiken van zware machinedelen en moeilijk hanteerbare componenten van de werktuigen.

- Zware en moeilijk hanteerbare machinedelen alleen optillen met de hulp van een tweede persoon.
- Rugletsels vermijden door correct optillen.

### Risico's bij het opnemen en neerzetten van werktuigen



Er bestaat ernstig letsel- en levensgevaar door het vallen van werktuigen of het ongecontroleerde dalen van de frontlader, indien ongeschikte werktuigen gebruikt of de gebruikte werktuigen overbelast worden.

- Voor het gebruik controleren of de werktuigen geschikt zijn.
- Correcte vergrendeling van het werktuig controleren door het meermaals op de bodem te plaatsen.
- Visuele controle van de vergrendeling uitvoeren.
- Hydraulische werktuigvergrendeling alleen uitvoeren tot een hoogte van 1,5 m.
- Correcte werking van het werktuig voor het begin van het werk eenmaal zonder last controleren.

### Gevaren bij graafwerkzaamheden



Bij graafwerkzaamheden bestaat levensgevaar en explosiegevaar door contact met leidingen in de grond.

- Controleer voor de uitvoering van graafwerkzaamheden of er geen elektrische leidingen aanwezig zijn in de grond.
- Controleer voor de uitvoering van graafwerkzaamheden of er geen gasleidingen aanwezig zijn in de grond.

### Risico's bij laadwerkzaamheden



Er bestaat ernstig letsel- en levensgevaar bij het laden en transporteren van lasten, indien de frontlader slechts eenzijdig geleid, de last te ver boven de bestuurdersstoel getild of ongeschikte werktuigen gebruikt worden.

- Indien niet aanwezig, evt. in het kader van de Duitse verordening BetrSichV voor de uitbreiding met een cabine en/of een FOPS (beschermende opbouw tegen vallende voorwerpen) / ROPS (kantelbescherming) zorgen.
- Indien geen cabine of veiligheidsinrichtingen aanwezig zijn, mag de last nooit boven de bestuurdersstoel worden getild.
- Alleen geschikte werktuigen gebruiken, waarbij bijv. het terugrollen en vallen op de bestuurdersstoel wordt vermeden.

**Risico's bij het gebruik van de frontlader**

Er bestaat letsel- resp. levensgevaar door het kantelen van de tractor bij werkzaamheden op een helling, bij het rijden in bochten, bij te lage belasting van de achteras en bij het schuin toerijden op de lading.

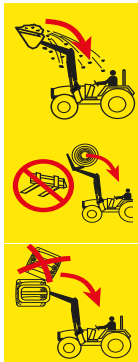
Het risico wordt groter door een verhoogd zwaartepunt bij hoog opgetilde frontlader.

- Voorzichtig rijden bij werkzaamheden op een helling. Nooit met opgetilde last dwars op de helling rijden.
- Voor voldoende vlakke ondergrond zorgen.
- Snelheid bij het rijden in bochten reduceren en de last neerlaten.
- Bij hoog opgetilde en vol beladen frontlader nooit met een schok vertrekken.
- Maximale last van de tractor in acht nemen en respecteren.
- Steeds een voldoende gedimensioneerd tegengewicht gebruiken aan de achterkant van de tractor.
- Bij instabiliteit of kantelen de frontlader neerlaten en in de cabine blijven.
- Recht op de lading toerijden en niet sturen terwijl de frontlader onder de lading schuift.
- Veiligheidsgordels gebruiken.
- Rempedalen verbinden.
- Voorasvering uitschakelen.
- Bij tractoren met een instelbare spoorbreedte: maximaal mogelijke spoorbreedte instellen.

Bij het rijden op de openbare weg bestaat ernstig letsel- en levensgevaar voor de bediener en andere verkeersdeelnemers indien tractor en frontlader niet correct voorbereid worden voor en gebruikt worden op de openbare weg.

- Verplaatsingen op de openbare weg uitvoeren zonder lading.
- Voor het rijden op de openbare weg de hydraulische installatie uitschakelen en vergrendelen.
- Frontlader optillen.

### Gevaren door vallende last



Er bestaat levensgevaar door opgetilde lasten die op de bestuurdersplaats kunnen vallen. Het optillen van pallets of balen boven de cabine en het werken op een helling vergroten het risico. Ook de gebruikelijke beveiligingssystemen (kantelbeveiliging ROPS, beschermende opbouw tegen vallende voorwerpen FOPS) bieden niet voldoende beveiliging.

- Bij werkzaamheden op hellingen moet de werktuigvulling gereduceerd en de last neergelaten worden.
- Werktuighelling controleren. Het werktuig niet te ver scheppen.
- Werktuigen gebruiken die zo gevormd zijn dat ze verhinderen dat lasten op de bestuurdersstoel vallen.
- Bij het laden van stukgoed alleen de daarvoor geschikte werktuigen gebruiken (bijv. balengrijpers voor balen of de palletvork voor pallets).
- Pallets of balen afzonderlijk optillen. Nooit meerdere lasten op elkaar stapelen daar de bovenste lasten op de bestuurdersstoel kunnen vallen.
- Bij frontladers zonder parallelgeleiding de hoektoename bij het optillen compenseren door storten van het werktuig.
- Frontlader zonder parallelgeleiding tijdens het achteruitrijden niet bedienen.
- Til bij tractors zonder cabine of 4-palen-kantelbeveiliging grote onderdelen van de lading, in het bijzonder balen, niet hoger dan het draaipunt van de arm.
- Lading tijdens het optillen observeren. Ladingen niet optillen bij het achteruit rijden.

### Gevaarlijke situaties bij de instandhouding



Ondeskundig uitgevoerde instandhoudingswerkzaamheden (verzorging en reiniging, onderhoud, reparatie) belemmeren de veiligheid van de werktuigen.

- Controleer de werktuigen regelmatig op gebreken.
- Verzorgings- en reinigingswerkzaamheden correct uitvoeren.
- Onderhoudsmaatregelen alleen laten uitvoeren door geautoriseerd vakpersoneel.

## 2.9 Gevarenzones

Aan en rond de frontlader bestaan de volgende zones met verhoogd risico voor de veiligheid van de gebruiker of andere personen:

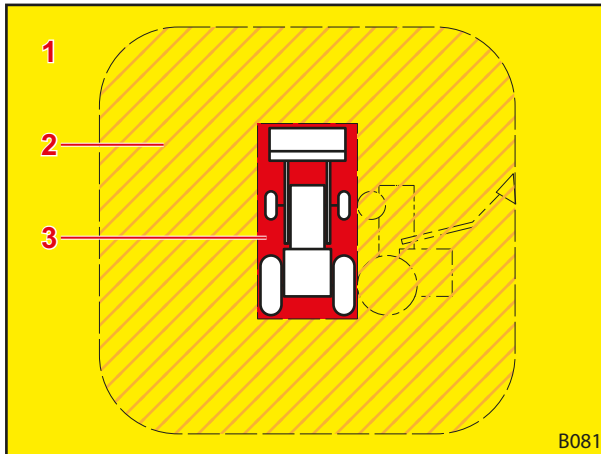


Fig. 3 Bovenaanzicht (bovenkant)

### Legenda

- 1 Werkzone (geel)
- 2 Buitenste gevarenczone (oranje gearceerd)
- 3 Binnenste gevarenczone (rood)

Gevarenczone	Beschrijving	Gevaren
Werkzone	Volledige mogelijke bewegingszone van de tractor incl. frontlader tijdens het laden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● De aanwezigheid in de werkzone vormt een risico.</li> </ul>
Buitenste gevarenczone	Volledige werkingszone van de tractor en de frontlader en zone waarbinnen de tractor bij een ongeval kan kantelen: <ul style="list-style-type: none"> <li>● zijdelings (links en rechts): hoogte van de tractor met maximaal opgetilde frontlader (incl. werktuig)</li> <li>● vooraan en achteraan: halve hoogte van de tractor met maximaal opgetilde frontlader (incl. werktuig)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bij het kantelen van de tractor of bij vallende lading kunnen personen zwaar verwond raken.</li> </ul>
Binnenste gevarenczone	Zone bij en rond de tractor en de frontlader, in het bijzonder tussen de wielen van de tractor, onmiddellijk voor en achter de tractor en bij en onder de frontlader.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Personen kunnen tussen de wielen van de tractor klem komen te zitten.</li> <li>● Personen kunnen door de tractorbestuurder over het hoofd gezien en overreden worden.</li> <li>● Bewegende machinecomponenten kunnen ongecontroleerd bewegen en daarbij mensen verpletteren en verwonden.</li> </ul>

➤ Gevarenczone in acht nemen en onbevoegde personen uit deze zones verwijderen.

## 2.10 Beschermingsinrichtingen

Afhankelijk van het type beschikken de werktuigen over de volgende beschermings- resp. veiligheidsinrichtingen:

Beschermings-/veiligheidsinrichting	Functie
Veiligheidsstickers	Veiligheidsstickers waarschuwen voor risico's op gevaarlijke punten (zie 2.11 <i>Veiligheidsstickers</i> ).

## 2.11 Veiligheidsstickers

Veiligheidsstickers waarschuwen voor risico's op gevaarlijke plaatsen en vormen een belangrijk deel van de veiligheidsuitrusting van de frontlader.

- Verontreinigde veiligheidsstickers reinigen.
- Beschadigde of onherkenbare veiligheidsstickers vervangen (zie 7.1 Reserveonderdelen).
- Evt. nieuwe reserveonderdelen voorzien van passende veiligheidsstickers.

### 2.11.1 Zekeringsrooster HS

#### Positie en beschrijving van de veiligheidsstickers

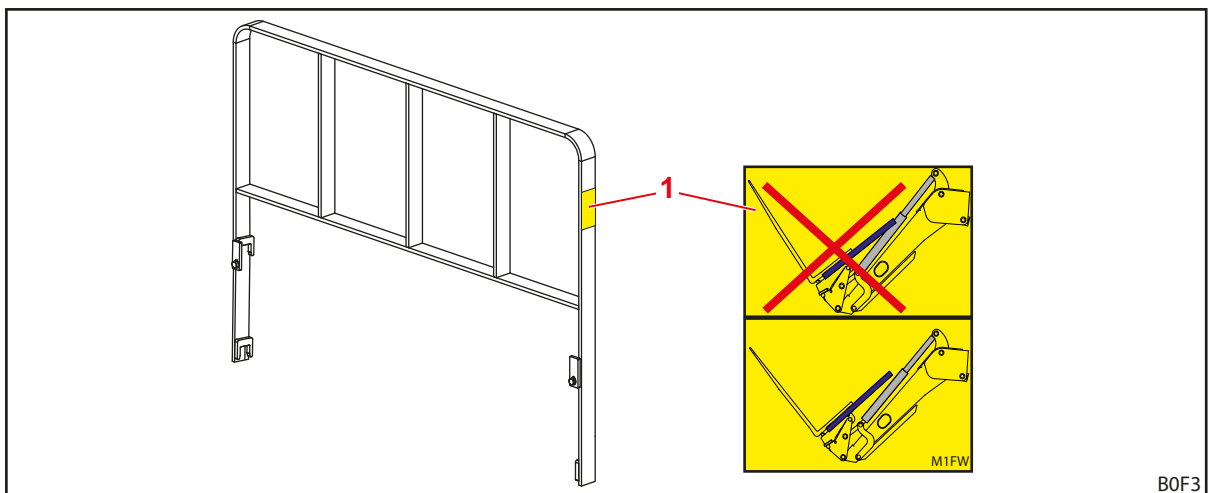


Fig. 4 Zekeringsrooster HS

Positie	Beschrijving
1	Haal het werktuig slechts zo ver aan dat het zekeringsrooster niet in botsing komt met de hydraulische cilinders.

### 2.11.2 Bigbag-kraan

#### Positie en beschrijving van de veiligheidsstickers

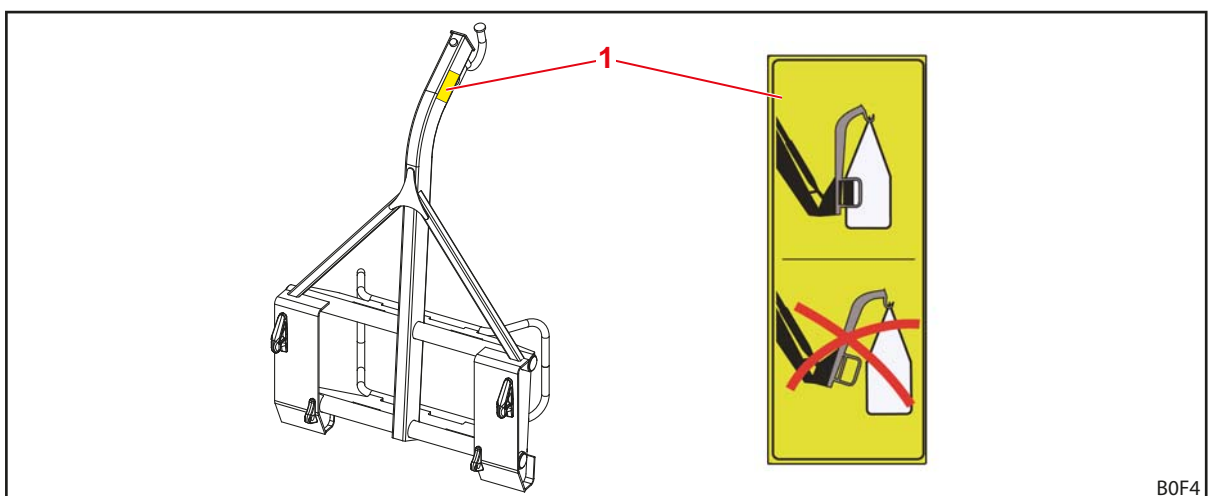


Fig. 5 Bigbag-kraan

Positie	Beschrijving
1	De bigbag moet volledig tegen de pendelbegrenzing aan zitten.

## 2.11.3 Lasthaak

## Positie en beschrijving van de veiligheidsstickers

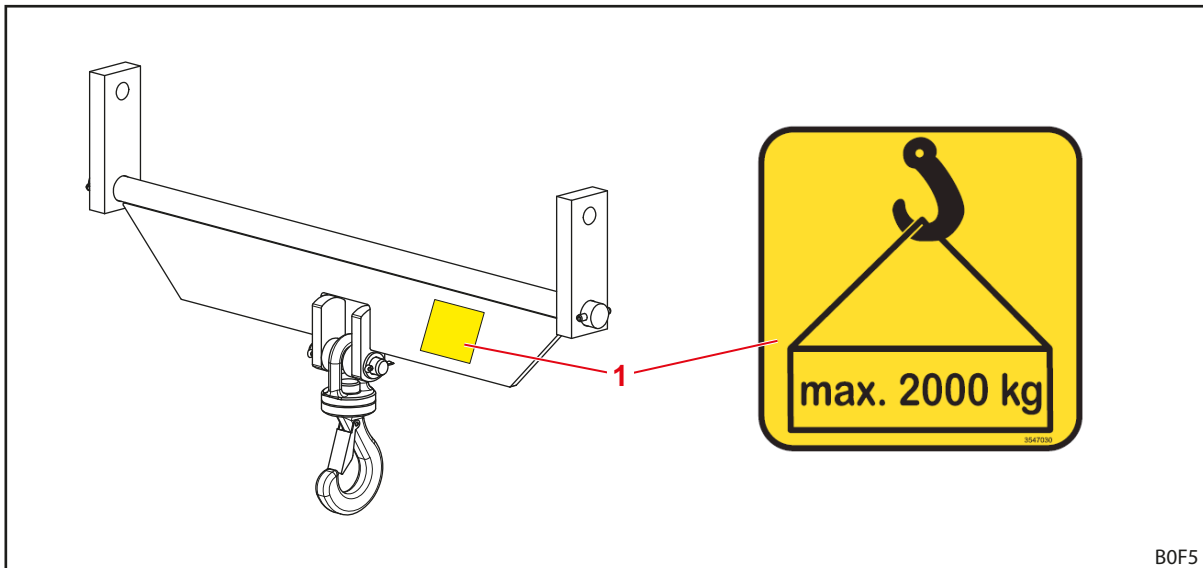


Fig. 6 Lasthaak

Positie	Beschrijving
1	Neem maximaal 2000 kg met het werktuig op.

## 2.11.4 MX-werktuigadapter

## Positie en beschrijving van de veiligheidsstickers

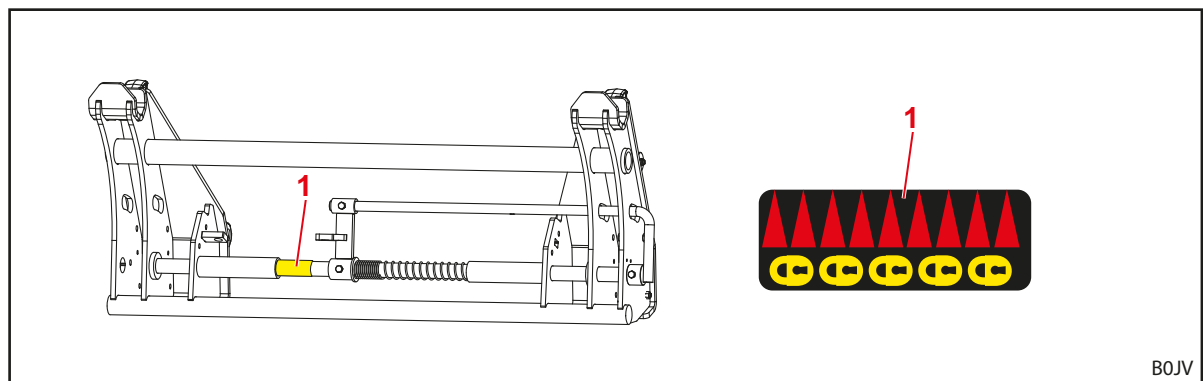


Fig. 7 MX-werktuigadapter

Positie	Beschrijving
1	Markering van de vergrendelde positie van de mechanische werktuigvergrendeling.

## 2.12 Eisen aan het personeel

In de handleiding wordt een onderscheid gemaakt tussen de volgende personen:

- Exploitant
- Vakpersoneel
- Vakman

Alle personengroepen moeten de handleiding gelezen en begrepen hebben. De tabel biedt een overzicht van de vereiste kwalificaties resp. verantwoordelijkheden.

Personeel	Kwalificatie/Verantwoordelijkheid
Exploitant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• is verantwoordelijk voor het correcte gebruik van de frontlader</li> <li>• onderwijst vakpersoneel in de omgang met de frontlader</li> <li>• zorgt voor regelmatige inspectie en onderhoud van de frontlader in een gespecialiseerde werkplaats</li> </ul>
Vakpersoneel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• is verantwoordelijk voor het correcte gebruik van de frontlader</li> <li>• is lichamelijk in staat om de frontlader en de tractor te controleren</li> <li>• zorgt voor een regelmatig onderhoud van de frontlader</li> <li>• kent de relevante verkeersregels</li> <li>• beschikt over het nodige rijbewijs</li> <li>• is vertrouwd met het besturen van tractoren</li> </ul>
Vakman	<ul style="list-style-type: none"> <li>• voert instandhoudingswerkzaamheden (onderhoud en reparatie) uit</li> <li>• beschikt over een erkend certificaat van opleiding of over vakkennis die vereist is voor het in acht nemen van de bestaande voorschriften, regels en richtlijnen</li> </ul>



Werkzaamheden aan elektrische componenten van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door een erkend elektricien in overeenstemming met de geldende regels van de elektrotechniek.

Laswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd in een geautoriseerde werkplaats.

## 2.13 Gedrag in noodgevallen

- Volgende maatregelen treffen om in geval van nood verdere schade te vermijden:
  - (1) Plaats van het ongeval goed beveiligen.
  - (2) Eerste hulp verlenen (indien nodig).
  - (3) Reddingsdiensten waarschuwen, de situatie kort en duidelijk beschrijven. Op vragen wachten.
  - (4) Werkgever resp. exploitant informeren.

### 2.13.1 Gedrag bij het kantelen of omvallen van de tractor

- Bij het kantelen of omvallen van de tractor met frontlader de volgende instructies in acht nemen:
  - (1) Last neerlaten.
  - (2) In de cabine blijven tot deskundige hulp aanwezig is.

### 2.13.2 Gedrag bij spanningsoverslag van stroomleidingen

In de buurt van bovenleidingen kunnen snel spanningsoverslagen optreden, die een hoge elektrische spanning aan de buitenkant van de tractor tot gevolg hebben. Daardoor ontstaan op de grond rond de machine grote spanningsverschillen.

Bij een spanningsoverslag:

- Bestuurderscabine niet verlaten.
- Geen metalen onderdelen aanraken.
- Geen verbinding maken met de aarde.
- Buitenstaanders waarschuwen en voorkomen dat deze dichterbij komen.
- Zorgen voor de afschakeling van de stroom.
- Op professionele reddingsdiensten wachten.

Indien het verlaten van de cabine, bijv. door dreigend brandgevaar, toch nodig is:

- Van de tractor wegspringen en deze niet aanraken.
- In kleine stappen van de tractor weglopen.



### 3 Werktuigen

#### 3.1 Palletvorken

##### 3.1.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 frame
- 2 pallettanden
- Tandbussen (afhankelijk van het model)

Afhankelijk van het model kan het frame met max. 4 tandbussen voor de montage van de balentanden zijn uitgerust. Door de montage van de balentanden wordt het werktuig een balenspies (bediening zie 3.7 *Balenspiesen*).

Het frame is met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

De pallettanden kunnen variabel worden ingesteld en zijn elk met 1 vergrendelingshendel voor vergrendeling aan het frame uitgerust.

De beide zeskantschroeven M10x25 aan het einde van het frameprofiel zijn bestemd als tandaanslag en voorkomen dat de pallettanden van het frame afglijden.

Optioneel kan de palletvork bovendien met een zekeringsrooster worden uitgerust (zie 3.5 *Zekeringsrooster HS*).

De pallettanden van de palletvork HS kunnen optioneel met balenbuizen worden uitgerust (zie 3.2 *Balenbuizen*).

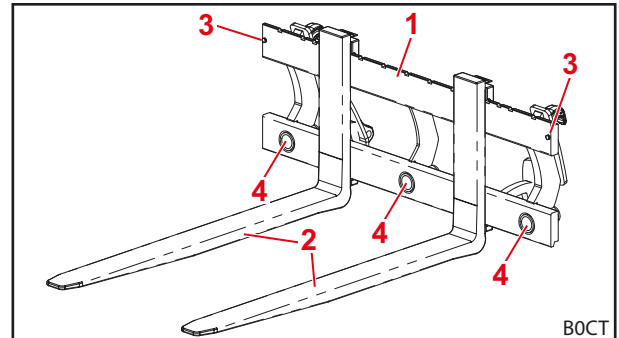


Fig. 8 Opbouw palletvork HD met tandbussen – vooraanzicht

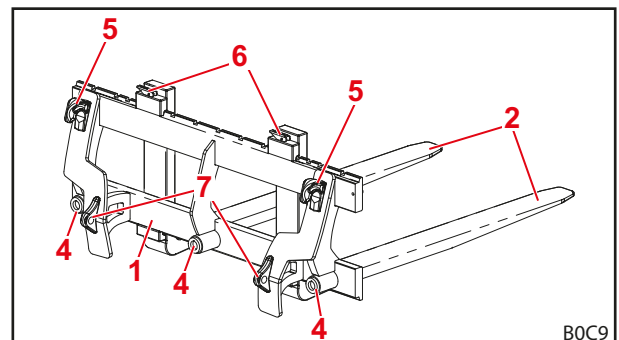


Fig. 9 Opbouw palletvork HD – met tandbussen achteraanzicht

#### Legenda

- 1 Frame
- 2 Pallettanden
- 3 Zeskantschroeven M10x25
- 4 Tandbussen
- 5 Opneemhaak voor wisselframe
- 6 Vergrendelingshendel van de pallettanden
- 7 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe

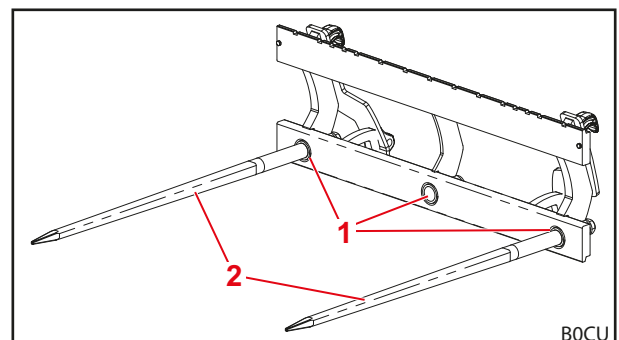


Fig. 10 Palletvork HD met balentanden

#### Legenda

- 1 Tandbussen
- 2 Balentanden

### 3.1.2 Ingebruikname

#### 3.1.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

#### WAARSCHUWING

##### **Gevaar voor letsels door vallend werktuig!**

Bij geopende of niet correct vergrendelde werktuigvergrendeling kan het werktuig vallen. Personen in de omgeving kunnen daarbij ernstig verwond worden.

- ▶ Werktuigvergrendeling alleen in werking stellen als het werktuig op de bodem of op een stevige ondergrond is geplaatst.
- ▶ Altijd de correcte vergrendeling van het werktuig controleren.

Vóór de eerste inbedrijfstelling moeten de pallettanden aan het frame worden gemonteerd.

*Pallettanden aan het frame monteren:*

- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
- (2) Tractor uitschakelen.
  - Zet de motor af.
  - Trek de parkeerrem aan.
- (3) Hef het frame met behulp van een kraan op en haak het met de opneemhaken in het wisselframe van de frontlader.
- (4) Sluit de werktuig-vergrendeling (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader).

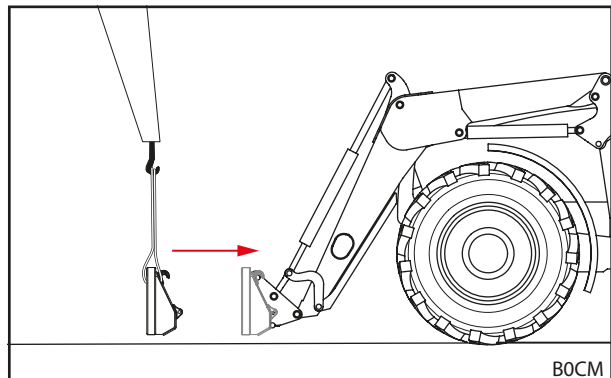


Fig. 11 Frame in het wisselframe haken

- (5) Verwijder de zesantschroef M10x25 aan het profieleinde van het frame.

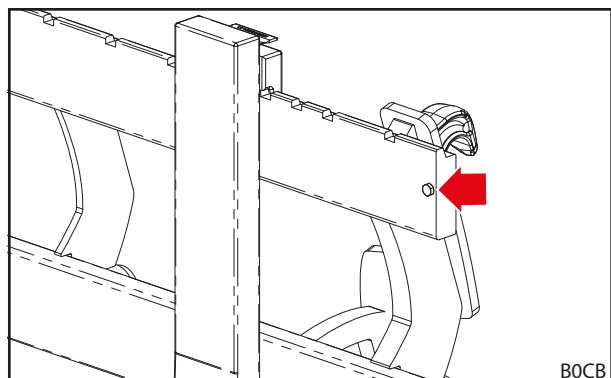


Fig. 12 Zeskantschroef aan het profieleinde verwijderen

- (6) Schuif de pallettanden vanaf de zijkant op het frame.

**i** De vergrendelingshendel van de pallettanden moet hierbij verticaal staan.

- (7) Monteer de zeskantschroef M10x25 weer aan het einde van het frameprofiel.
- (8) Vergrendel de pallettanden met de vergrendelingshendel in de gewenste positie.
  - Schuif de pallettanden naar de gewenste positie.
  - Verplaats de vergrendelingshendel van de pallettanden in de horizontale stand om de pallettanden te vergrendelen.
  - Vergrendeling controleren.

**i** De vergrendeling is alleen correct gesloten als de vergrendelingshendel horizontaal staat en op het geleidingsgat aansluit. Alleen in dat geval is de bout van de vergrendelingshendel in één van de uitsparingen in het frameprofiel geschoven en is de pallettand tegen zijdelings wegglijden gezekerd.

- (9) Monteer de tweede pallettand op dezelfde manier.
- (10) Tractor inschakelen.
- (11) Verplaats het werktuig voorzichtig naar alle eindposities om te controleren of het zonder botsingen functioneert.
  - ✓ De pallettanden zijn aan het frame gemonteerd.

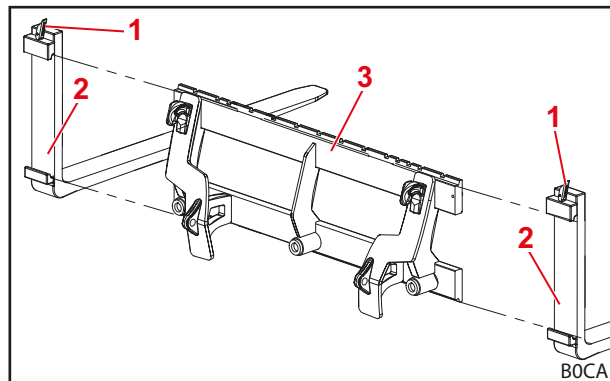


Fig. 13 Pallettanden op het frame schuiven

**Legenda**

- 1 Vergrendelingshendel
- 2 Pallettanden
- 3 Frame

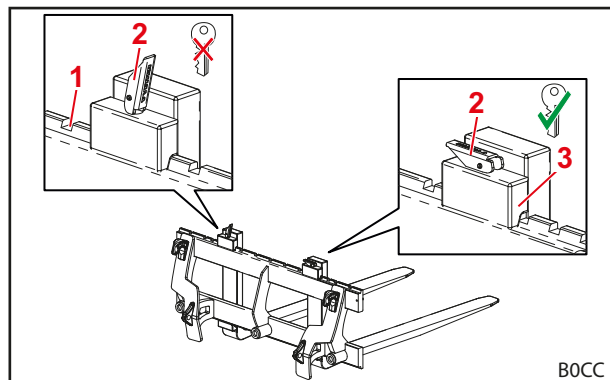


Fig. 14 Vergrendeling van de pallettanden (links – geopend, rechts – gesloten)

**Legenda**

- 1 Uitsparing
- 2 Vergrendelingshendel
- 3 Geleidingsgat

**3.1.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling**

- Controleer voor elke inbedrijfstelling alle punten van de checklist.
- Evt. vastgestelde gebreken op een veilige positie en in een veilige omgeving repareren.
- Gebruik het werktuig alleen als een correcte en veilige bediening is gewaarborgd.

	Controle	zie ook	uitgevoerd
<b>Vóór de montage van het werktuig</b>			
	Juiste ballastgewicht aan het achterstevan gemonteerd?	Zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader	
	Visuele inspectie van het werktuig op beschadigingen (bijv. scheuren, corrosie) uitgevoerd?		
<b>Na de montage van het werktuig</b>			
	Werktuig-vergrendeling juist vergrendeld?	Zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader	
	Is de vergrendeling van de tanden correct vergrendeld?	Zie Eerste inbedrijfstelling	
	Voor zover er toebehoren is gemonteerd: is het toebehoren correct gemonteerd/vergrendeld?	Zie het hoofdstuk van het betreffende toebehoren	
	Is ervoor gezorgd dat het werktuig op geen enkele positie kan botsen met de frontlader?		

### 3.1.2.3 Montage van het werktuig

Het werktuig is voorzien voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingsaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

### 3.1.2.4 Montage van de balentanden

Bij palletvorken met tandbussen kunnen in plaats van pallettanden ook balentanden worden gemonteerd.

*Balentanden aan het frame monteren:*

- ✘ Gaffelsleutel SW 41 mm
- ✘ Draaimomentsleutel

- (1) Monteer het werktuig aan de frontlader (zie 3.1.2.3 *Montage van het werktuig*).
- (2) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
- (3) Demonteer de pallettanden van het frame.
  - Verwijder de zeskantschroef M10x25 aan het profieleinde van het frame.
  - Verplaats de vergrendelingshendel van de pallettanden in verticale positie en verwijder de pallettanden van het frame.
  - Monteer de zeskantschroef M10x25 weer aan het einde van het frameprofiel.
  - ✓ De pallettanden aan het frame zijn gedemonteerd.

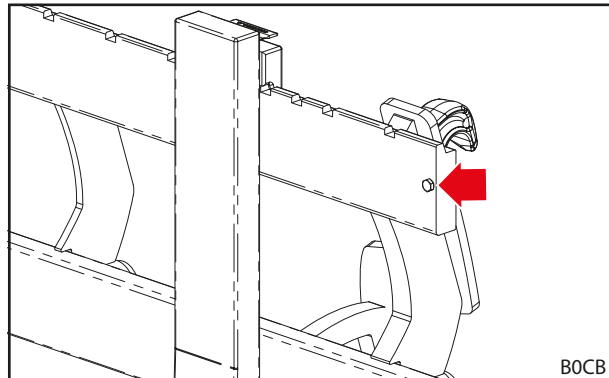


Fig. 15 Zeskantschroef aan het profieleinde verwijderen

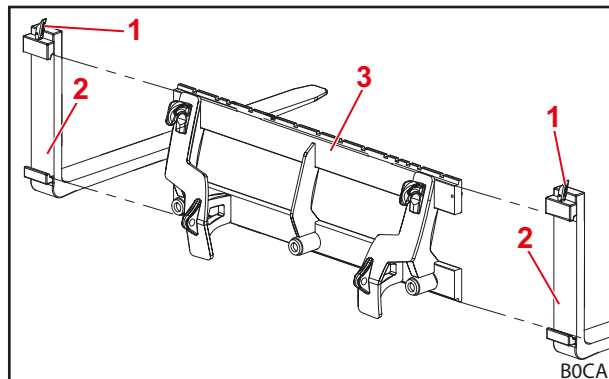



Fig. 16 Pallettanden van het frame verwijderen

#### Legenda

- 1 Vergrendelingshendel
- 2 Pallettanden
- 3 Frame

- (4) Verwijder de zeskantmoer van de balentanden.
- (5) Steek de balentanden vanaf de voorkant door de tandenbus.
- (6) Monteer de zeskantmoer vanaf de achterkant weer op de balentanden.

 Aandraaimoment: 1840 Nm

- (7) Ga op dezelfde manier te werk met de resterende balentanden.
- (8) Verplaats het werktuig voorzichtig naar alle eindposities om te controleren of het zonder botsingen functioneert.
- ✓ De balentanden zijn aan het frame gemonteerd.

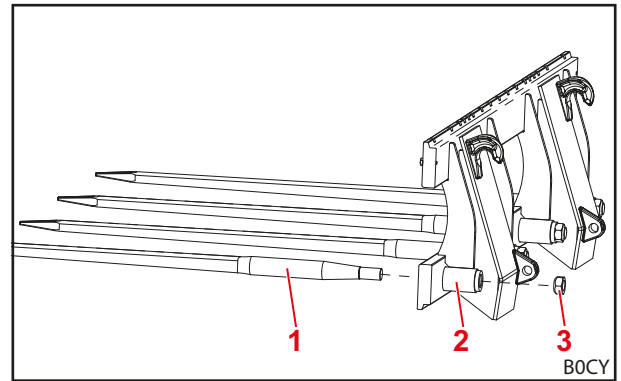


Fig. 17 Balentanden aan het frame monteren

#### Legenda


- 1 Balentanden
- 2 Kop
- 3 Zeskantmoer
- 4 Frame

### 3.1.3 Bediening


*Laadgoed opnemen en lossen:*

➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Stel evt. de afstand van de pallettanden op de breedte van de te transporteren pallet in (zie 3.1.2.1 *Eerste inbedrijfstelling*).

 Smeer het frameprofiel als de pallettanden stroef zijn.

- (2) Laat de frontlader tot net boven de grond neer en plaats het werktuig horizontaal.
- (3) Schuif voorzichtig met de pallettanden in de pallet.
- (4) Hef de last op.

 Hef de last voor het transport slechts zover op als nodig is.

- (5) Last naar het doel verplaatsen.
- (6) Zet de last neer en rijd voorzichtig uit de pallet.
- ✓ Het laadgoed is opgenomen en gelost.

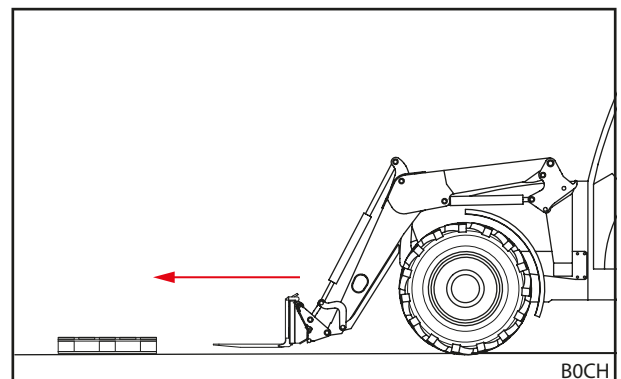


Fig. 18 In pallet schuiven

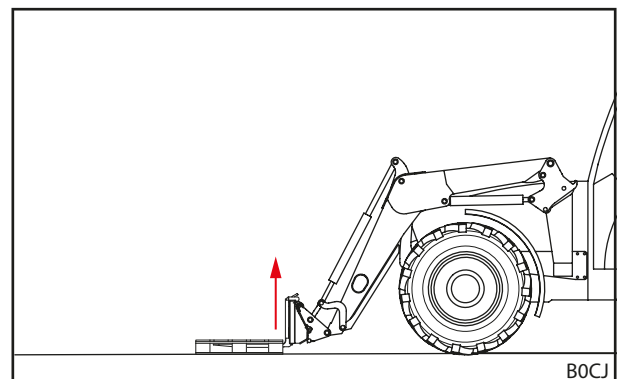


Fig. 19 Last opheffen

### 3.1.4 Werktuig neerleggen

➤ Zie 6.1 *Voorlopige buitenbedrijfstelling*

## 3.2 Balenbuizen

### 3.2.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 2 balenbuizen

De balenbuizen maken het mogelijk om de scherpe randen van de pallettanden af te ronden.

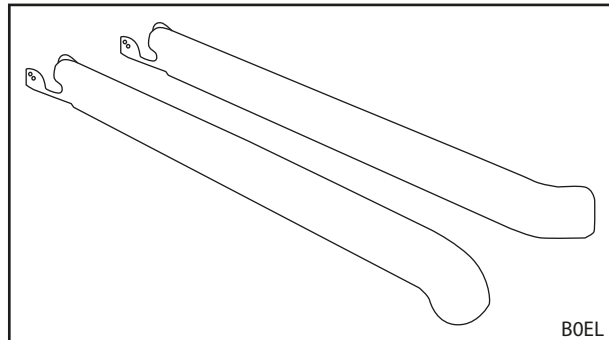


Fig. 20 Opbouw balenbuizen

### 3.2.2 Ingebruikname

#### 3.2.2.1 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie hoofdstuk "Controle voor elke inbedrijfstelling" van het werktuig, waaraan dit toebehoren wordt gemonteerd

#### 3.2.2.2 Montage van het werktuig

*Balenbuizen op pallettanden monteren:*

- (1) Laat de palletvork tot net boven de grond neer.
- (2) Tractor uitschakelen.
  - Zet de motor af.
  - Trek de parkeerrem aan.
- (3) Schuif de balenbuis op de pallettand.

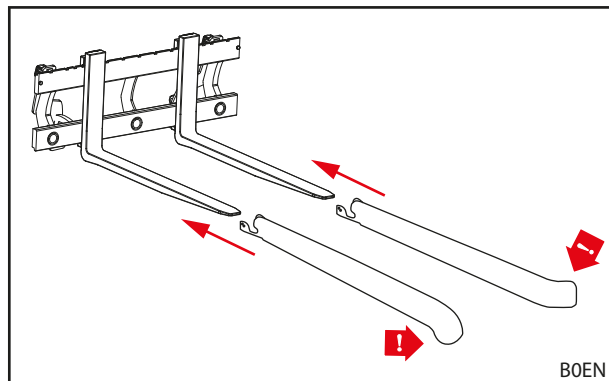


Fig. 21 Balenbuizen op pallettanden schuiven

- (4) Monteer de balenbuis met 1 zeskantschroef M12x160 en 1 borgmoer aan de pallettand.
  - (5) Monteer de tweede balenbuis op dezelfde manier.
  - (6) Tractor inschakelen.
  - (7) Verplaats het werktuig voorzichtig naar alle eindposities om te controleren of het zonder botsingen functioneert.
- ✓ De balenbuizen zijn op de pallettanden gemonteerd.

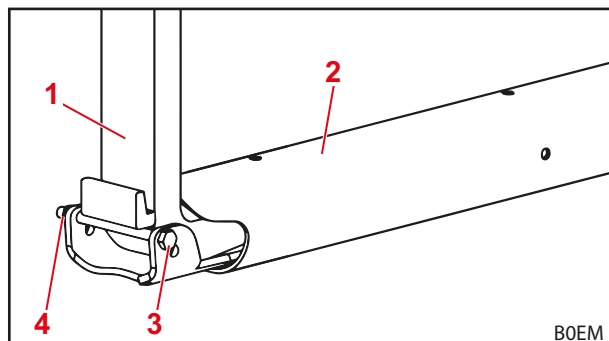


Fig. 22 Balenbuis op pallettand monteren

#### Legenda

- 1 Balenbuis
- 2 Pallettanden
- 3 Zeskantschroef M12x160
- 4 Borgmoer

### 3.3 Balenvork voor grote balen

#### 3.3.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 frame
- 2 beschermbuizen met veiligheidsspennen
- 2 tanden (opklapbaar) met veiligheidsspennen

Het frame is met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

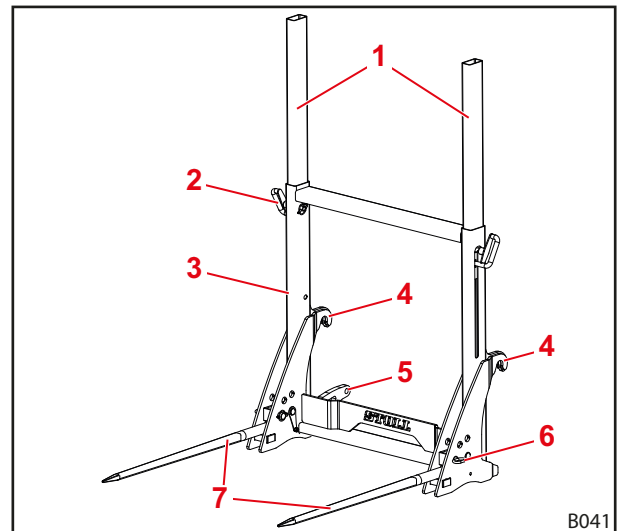


Fig. 23 Opbouw balenvork voor grote balen

#### Legenda

- 1 Beschermbuizen
- 2 Veiligheidspen voor beschermbuis
- 3 Frame
- 4 Opneemhaak voor wisselframe
- 5 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe
- 6 Veiligheidspen voor tanden
- 7 Tandens

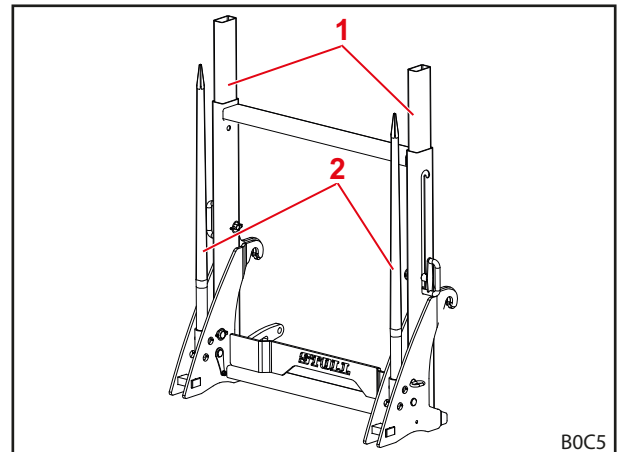


Fig. 24 Balenvork voor grote balen is voorbereid voor het wegverkeer

#### Legenda

- 1 Beschermbuizen (ingeschoven en gezekerd)
- 2 Tandens (opgeklapt en gezekerd)

### 3.3.2 Ingebruikname

#### 3.3.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

#### 3.3.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Controleer voor elke inbedrijfstelling alle punten van de checklist.
- Evt. vastgestelde gebreken op een veilige positie en in een veilige omgeving repareren.
- Gebruik het werktuig alleen als een correcte en veilige bediening is gewaarborgd.

	Controle	zie ook	uitgevoerd
<b><i>Vóór de montage van het werktuig</i></b>			
	Juiste ballastgewicht aan het achtersteven gemonteerd?	Zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader	
	Visuele inspectie van het werktuig op beschadigingen (bijv. scheuren, corrosie) uitgevoerd?		
<b><i>Na de montage van het werktuig</i></b>			
	Werktuig-vergrendeling juist vergrendeld?	Zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader	
	Is ervoor gezorgd dat het werktuig op geen enkele positie kan botsen met de frontlader?		



### 3.3.2.3 Montage van het werktuig

Het werktuig is voorzien voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingsaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

#### Uitrusten voor het wegverkeer

- (1) Schuif de beschermbuizen aan beide kanten erin.
    - Trek de borgpen eruit.
    - Trek de veiligheidspen aan de handgreep eruit en maak deze los.
    - Schuif de beschermbuis met de handgreep van de veiligheidspen omlaag.
    - Schuif de veiligheidspen erin en borg deze met de borgpen.
  - (2) Zwenk de tanden aan beide kanten omhoog.
    - Trek de borgpen eruit.
    - Trek de veiligheidspen aan de handgreep eruit.
    - Klap de tanden op.
    - Steek de veiligheidspen in de bovenste boring en borg deze met de borgpen.
- ✓ Het werktuig is uitgerust voor het wegverkeer.

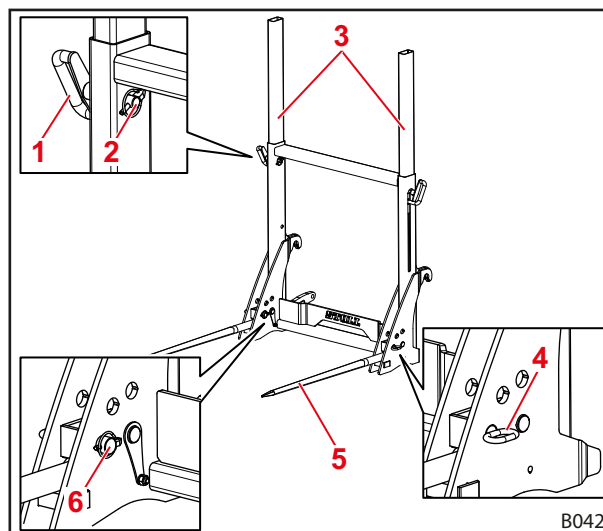


Fig. 25 Uitrusten voor het wegverkeer

#### Legenda

- 1 Veiligheidspen voor beschermbuis
- 2 Borgpen voor beschermbuis
- 3 Beschermbuizen
- 4 Veiligheidspen voor tanden
- 5 Tand
- 6 Borgpen voor tanden

#### Uitrusten voor het werk met balen

- (1) Trek de beschermbuizen aan beide kanten eruit.
    - Trek de borgpen eruit.
    - Trek de veiligheidspen aan de handgreep eruit.
    - Schuif de beschermbuis met de handgreep van de veiligheidspen omhoog.
    - Haak de veiligheidspen erin, schuif deze erin en borg deze met de borgpen.
  - (2) Zwenk de tanden aan beide kanten omlaag.
    - Trek de borgpen eruit.
    - Trek de veiligheidspen aan de handgreep eruit.
    - Klap de tanden omlaag.
    - Steek de veiligheidspen in de onderste boring en borg deze met de borgpen.
- ✓ Het werktuig is uitgerust voor het werk met balen.

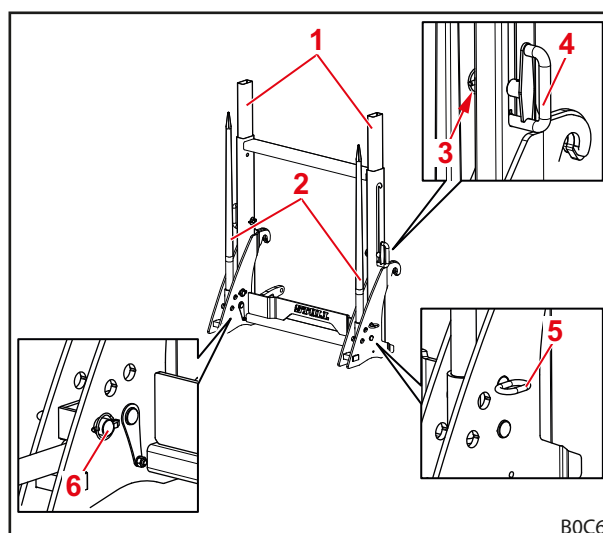


Fig. 26 Uitrusten voor het werk met balen

#### Legenda

- 1 Beschermbuizen
- 2 Tand
- 3 Borgpen voor beschermbuis
- 4 Veiligheidspen voor beschermbuis
- 5 Veiligheidspen voor tanden
- 6 Borgpen voor tanden

## 3.3.3 Bediening

**⚠ WAARSCHUWING**

**Gevaar voor ongevallen als u met uitstekende tanden of te hoog staande beschermbuizen over de weg rijdt!**

Bij ongevallen in het wegverkeer kunnen andere verkeersdeelnemers door uitstekende tanden ernstig gewond raken. Te hoog staande beschermbuizen kunnen botsingen met stroomleidingen, bruggen, bomen, enz. veroorzaken.

- ▶ Klap de tanden op.
- ▶ Schuif de beschermbuizen in.
- ▶ Zwenk de balenvork voor grote balen bij een opgeheven frontlader zover mogelijk naar achteren (*schep*-functie van de frontlader).

**⚠ WAARSCHUWING**

**Levensgevaar door vallende balen!**

Gestapelde balen kunnen gemakkelijk van de opgeheven balenvork naar achteren vallen en dan via de frontlader op de bestuurder vallen, rollen of glijden. De bestuurder kan daardoor levensgevaarlijk gewond raken.

- ▶ Trek de beschermbuizen eruit vóór werkzaamheden met gestapelde balen.
- ▶ Stapel alleen balen die duidelijk breder zijn dan de afstand van de beschermbuizen.
- ▶ Til alleen balenstapels op, waarvan de bovenste baal niet boven de beschermbuizen uitsteekt.

*Balen stapelen:*

➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Zet het werktuig horizontaal.
- (2) Laat de frontlader zover neer tot het werktuig ongeveer in het midden voor de grote balen resp. onderste balen van de balenstapel staat.
- (3) Rijd de tractor langzaam vooruit en rijd deze met de tanden in de grote balen resp. balenstapel, totdat deze op het frame aansluit.
- (4) Kantel het werktuig met ten minste 20° naar achteren.
- (5) Til de frontlader naar behoefte op.

**i** Til de balen voor het rijden slechts een beetje op. Til de balen pas voor het stapelproces omhoog.

- (6) Laat de grote balen resp. balenstapel langzaam neer en zet deze langzaam neer, nadat de stapelpositie is bereikt.

**i** Zet de tanden daarbij weer horizontaal.

- (7) Langzaam achteruit rijden.
  - ✓ De balen zijn gestapeld.

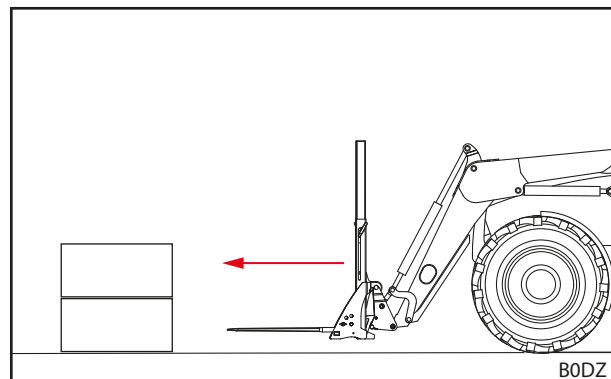


Fig. 27 In balenstapel schuiven

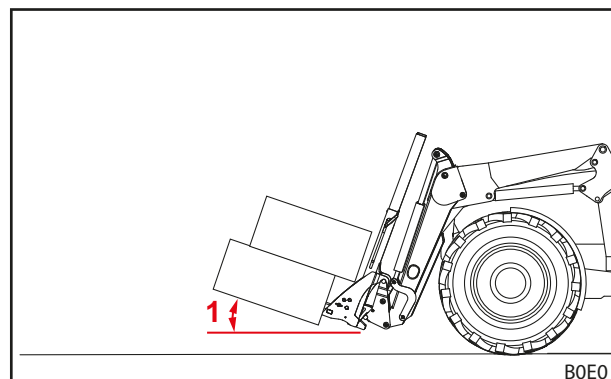


Fig. 28 Werktuig naar achteren kantelen

**Legenda**

- 1 Schephoek van ten minste 20°

### 3.3.4 Werktuig neerleggen

- Zie 6.1 Voorlopige buitenbedrijfstelling

## 3.4 Balenvork voor grote balen HS

### 3.4.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 frame met opneemhaken voor euro-wisselframe
- 2 balentanden met veiligheidspennen

Het frame is met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

De balentanden kunnen variabel worden ingesteld en zijn elk met 1 vergrendelingshendel voor vergrendeling aan het frame uitgerust.

De beide zeskantschroeven M10x25 aan het einde van het frameprofiel zijn bestemd als tanden en voorkomen dat de balentanden van het frame afglijden.

Optioneel kan de balenvork voor grote balen HS bovendien met een zekeringsrooster worden uitgerust (zie 3.5 Zekeringsrooster HS).

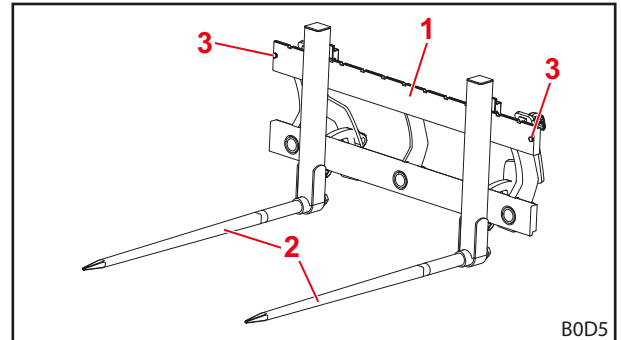


Fig. 29 Opbouw balenvork voor grote balen HS – vooraanzicht (voorbeeld: met standaard tanden)

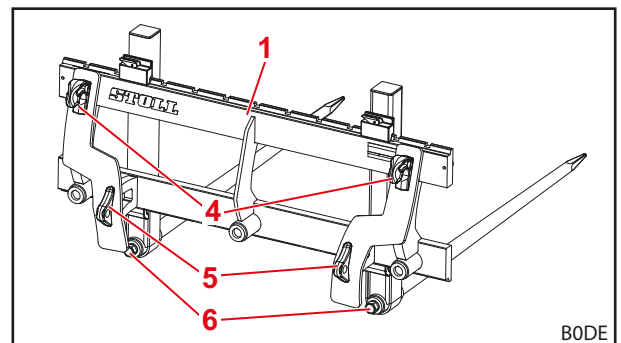


Fig. 30 Opbouw balenvork voor grote balen HS – achteraanzicht (voorbeeld: met standaard tanden)

#### Legenda

- 1 Frame
- 2 Balentanden
- 3 Zeskantschroeven M10x25
- 4 Opneempunten voor wisselframe
- 5 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe
- 6 Veiligheidspennen voor balentanden

Afhankelijk van de uitvoering van de balentanden kunnen deze worden opgeklapt.

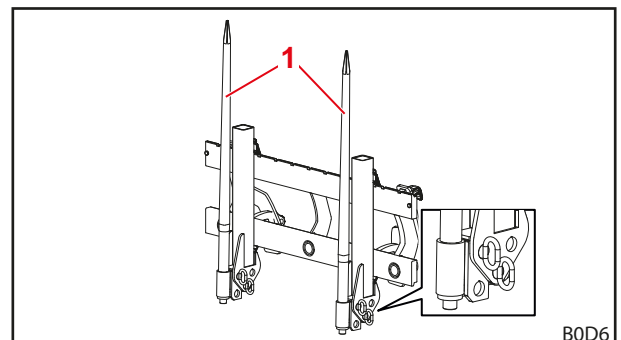


Fig. 31 Balenvork voor grote balen HS met klapbare tanden is voorbereid voor het wegverkeer

#### Legenda

- 1 Balentanden (opgeklapt en gezekerd)

### 3.4.2 Ingebruikname

#### 3.4.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

#### WAARSCHUWING

##### **Gevaar voor letsels door vallend werktuig!**

Bij geopende of niet correct vergrendelde werktuigvergrendeling kan het werktuig vallen. Personen in de omgeving kunnen daarbij ernstig verwond worden.

- ▶ Werktuigvergrendeling alleen in werking stellen als het werktuig op de bodem of op een stevige ondergrond is geplaatst.
- ▶ Altijd de correcte vergrendeling van het werktuig controleren.

Vóór de eerste inbedrijfstelling moeten de balentanden aan het frame worden gemonteerd.

##### *Balentanden aan het frame monteren:*

- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
- (2) Tractor uitschakelen.
  - Zet de motor af.
  - Trek de parkeerrem aan.
- (3) Hef het frame met behulp van een kraan op en haak het met de opneemhaken in het wisselframe van de frontlader.
- (4) Sluit de werktuig-vergrendeling (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader).

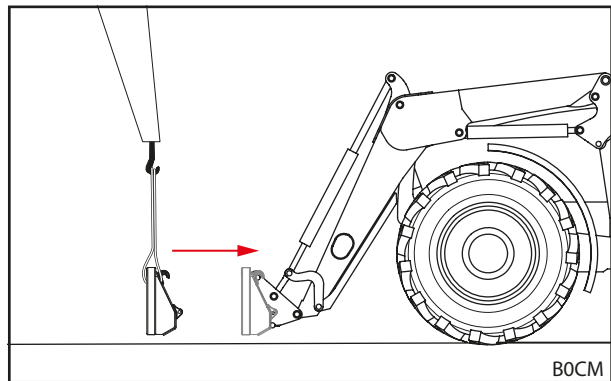


Fig. 32 Frame in het wisselframe haken

- (5) Verwijder de zesantschroef M10x25 aan het profieleinde van het frame.

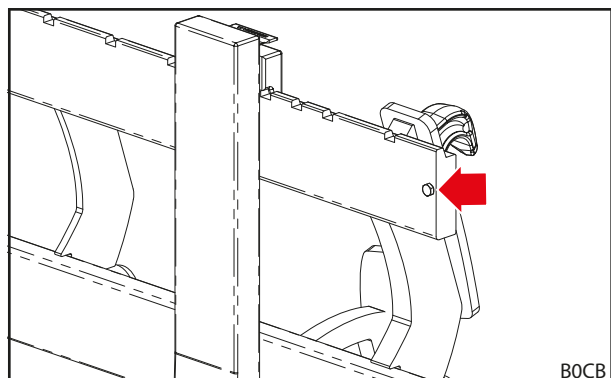


Fig. 33 Zeskantschroef aan het profieleinde verwijderen

- (6) Schuif het framedeel van de linker balentand vanaf de zijkant op het frame.

**i** De vergrendelingshendel van het framedeel moet hierbij verticaal staan.

- (7) Monteer de zeskantschroef M10x25 weer aan het einde van het frameprofiel.

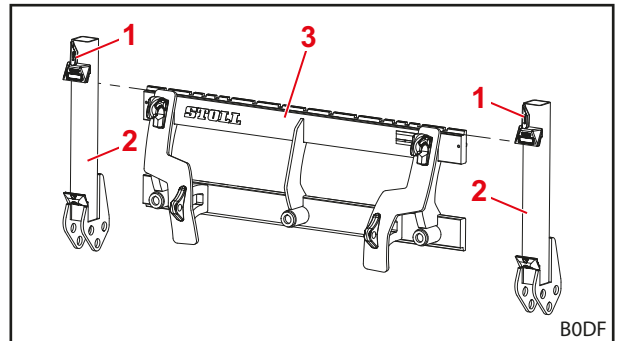


Fig. 34 Framedelen op het frame schuiven (voorbeeld balenvork voor grote balen HS met klappbare tanden)

#### Legenda

- 1 Vergrendelingshendel
- 2 Framedelen van de balentanden
- 3 Frame

- (8) Vergrendel het framedeel met de vergrendelingshendel in de gewenste positie.
- Schuif het framedeel naar de gewenste positie.
  - Verplaats de vergrendelingshendel van het framedeel in de horizontale stand om het framedeel te vergrendelen.
  - Vergrendeling controleren.

**i** De vergrendeling is alleen correct gesloten als de vergrendelingshendel horizontaal staat en op het geleidingsgat aansluit. Alleen in dat geval is de bout van de vergrendelingshendel in één van de uitsparingen in het frameprofiel geschoven en is de balentand tegen zijdelings wegglijden gezekerd.

- (9) Monteer het framedeel van de rechter balentand op dezelfde manier.

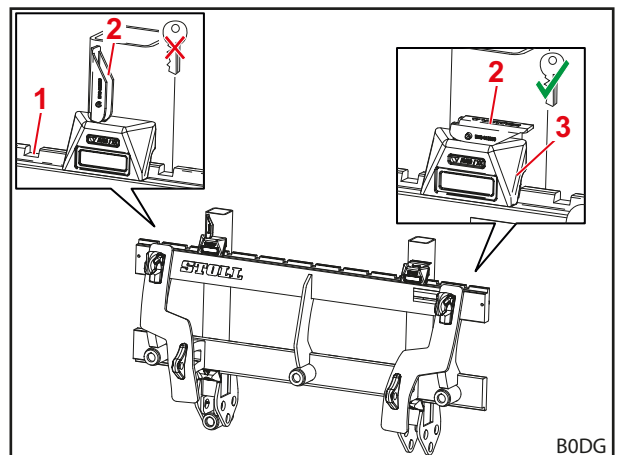


Fig. 35 Vergrendeling van de framedelen (links – geopend, rechts – gesloten)

#### Legenda

- 1 Uitsparing
- 2 Vergrendelingshendel
- 3 Geleidingsgat

Opbouw balenvork voor grote balen HS met standaard tanden

- ✘ Gaffelsleutel SW 41 mm
- ✘ Draaimomentsleutel

(10) Balentanden aan het framedeel monteren.

- Verwijder de kroonmoer van de linker balentand.
- Steek de linker balentand door het framedeel en bevestig deze aan de andere kant met de kroonmoer.



Aandraaimoment: 1840 Nm

- Monteer de rechter balentand op dezelfde manier.

Balenvork voor grote balen HS met klapbare tanden

(11) Balentanden aan het framedeel monteren.

- Linker balentand met 2 stekkers en 2 veerclips in de beide bovenste gaten van het framedeel borgen.
- Monteer de rechter balentand op dezelfde manier.

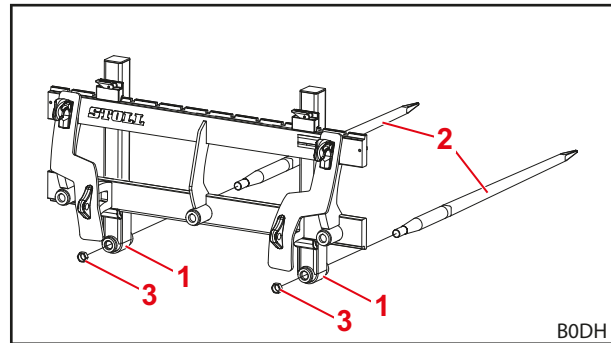


Fig. 36 Balentanden aan framedelen monteren

#### Legenda

- 1 Framedeel
- 2 Balentanden
- 3 Kroonmoer

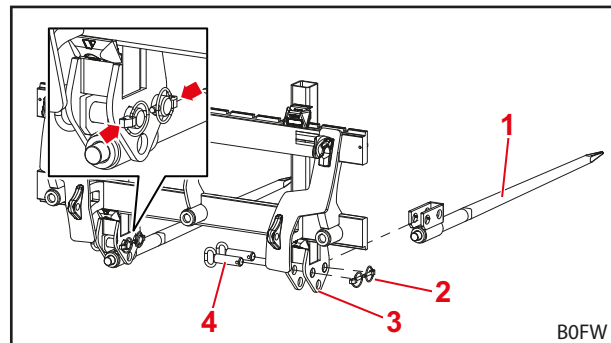


Fig. 37 Balentanden aan framedelen monteren

#### Legenda

- 1 Balentanden
- 2 Borgpen
- 3 Framedeel
- 4 Stekker

(12) Tractor inschakelen.

(13) Verplaats het werktuig voorzichtig naar alle eindposities om te controleren of het zonder botsingen functioneert.

- ✓ De balentanden zijn aan het frame gemonteerd.

### 3.4.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie 3.1.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

### 3.4.2.3 Montage van het werktuig

Het werktuig is voorzien voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingsaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

### 3.4.3 Bediening

#### Laadgoed opnemen en lossen:

➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Zet het werktuig horizontaal.
- (2) Laat de frontlader zover neer tot het werktuig ongeveer in het midden voor de balen staat.
- (3) Rijd de tractor langzaam vooruit en schuif het werktuig in de baal totdat de baal op het frame van het werktuig aansluit.

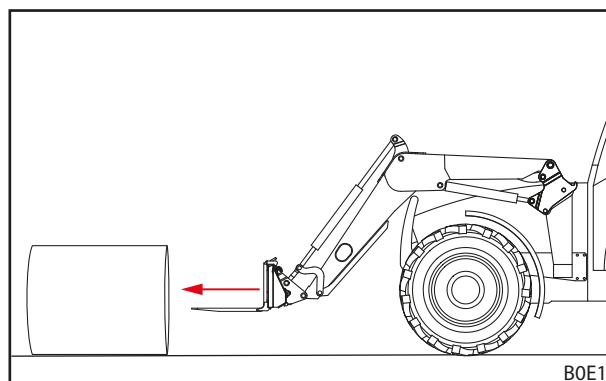


Fig. 38 In balen schuiven

- (4) Hef de last op.

**i** Hef de last voor het transport slechts zover op als nodig is.

- (5) Last naar het doel verplaatsen.
  - (6) Zet de last neer en rijd voorzichtig uit de baal.
- ✓ Het laadgoed is opgenomen en gelost.

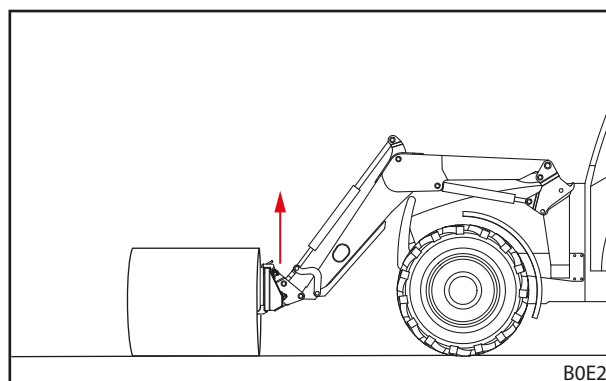


Fig. 39 Last opheffen

#### Bediening van de klappbare balentanden

##### Balentanden omhoog klappen:

- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
- (2) Tractor uitschakelen.
  - Trek de parkeerrem aan.
  - Zet de motor af.
- (3) Balentanden vasthouden.

**i** De balentanden tijdens de gehele procedure vasthouden.

- (4) Veerclip en stekker uit het achterste bovenste gat verwijderen.
  - (5) Balentanden omhoog klappen.
  - (6) Balentanden met veerclip en stekker in onderste gat borgen.
- ✓ De balentanden zijn omhoog geklapt.

**i** Voor het omlaag klappen van de balentanden in omgekeerde volgorde te werk gaan. De balentanden tijdens de gehele procedure vasthouden.

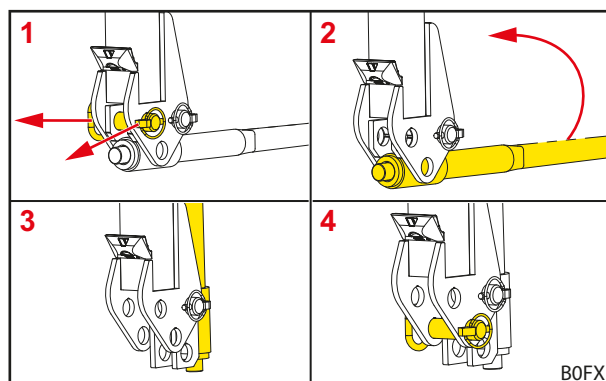


Fig. 40 Balentanden omhoog klappen

### 3.4.4 Werktuig neerleggen

- Zie 6.1 Voorlopige buitenbedrijfstelling

## 3.5 Zekeringsrooster HS

### 3.5.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 zekeringsrooster

Het zekeringsrooster maakt een zekering van de lading naar achteren mogelijk en kan zowel met palletvorken HD als met balenvorken voor grote balen HS worden gebruikt.

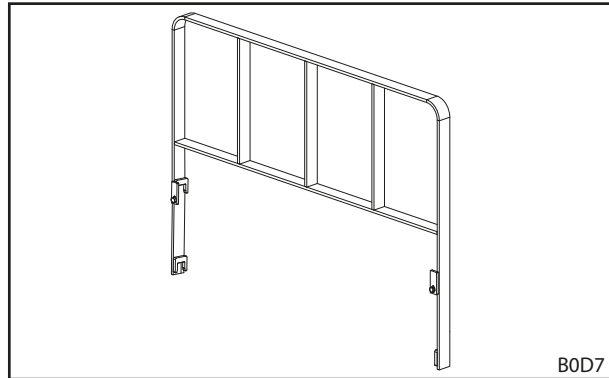


Fig. 41 Opbouw zekeringsrooster HS

### 3.5.2 Ingebruikname

#### 3.5.2.1 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie hoofdstuk "Controle voor elke inbedrijfstelling" van het werktuig, waaraan dit toebehoren wordt gemonteerd

#### 3.5.2.2 Montage van het werktuig

*Zekeringsrooster aan het werktuig monteren:*

- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
- (2) Tractor uitschakelen.
  - Zet de motor af.
  - Trek de parkeerrem aan.
- (3) Verwijder de zeskantschroef M10x25 rechts en links aan het profieleinde van het werktuig.



De zeskantschroef M10x25 vervalt bij gebruik van het zekeringsrooster.

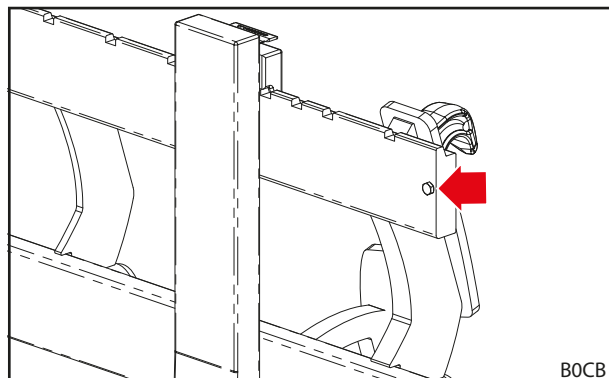


Fig. 42 Zeskantschroef aan het profieleinde verwijderen



- (4) Schuif het zekeringsrooster van bovenaf op het frame van het werktuig.

**i** Let erop dat het zekeringsrooster boven en onder op het frame zit (zie pijlen in Fig. 44).

- (5) Monteer het zekeringsrooster rechts en links met telkens 1 zeskantschroef M10x40 en 1 vergrendelingskantring op het frame.
- ✓ Het zekeringsrooster is aan het werktuig gemonteerd.

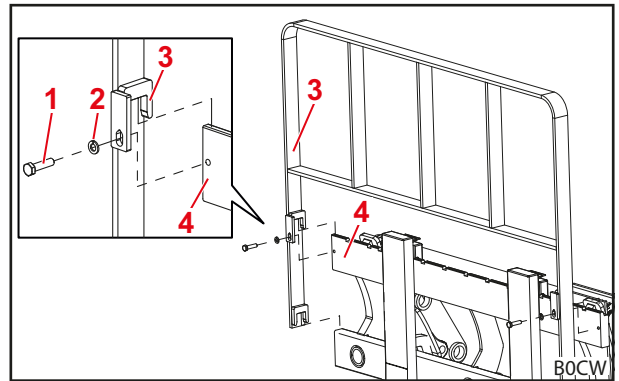


Fig. 43 Zekeringsrooster aan palletvork monteren

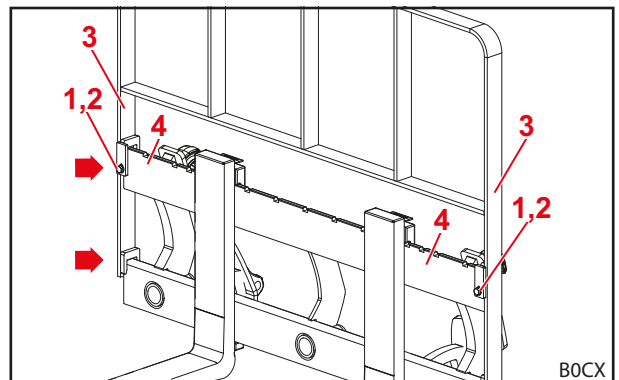


Fig. 44 Aan palletvork gemonteerd zekeringsrooster

#### Legenda

- 1 Zeskantschroef M10x40
- 2 Vergrendelingskantring VSK 10
- 3 Zekeringsrooster
- 4 Frame

### 3.5.3 Bediening

#### AANWIJZING

#### Materiële schade door te ver aantrekken van het werktuig!

Als het werktuig volledig wordt aangetrokken, kan het in botsing komen met de hydraulische cilinders.

Daardoor kunnen het werktuig en de frontlader beschadigd raken.

- ▶ Haal het werktuig slechts zo ver aan dat het zekeringsrooster niet in botsing komt met de hydraulische cilinders.

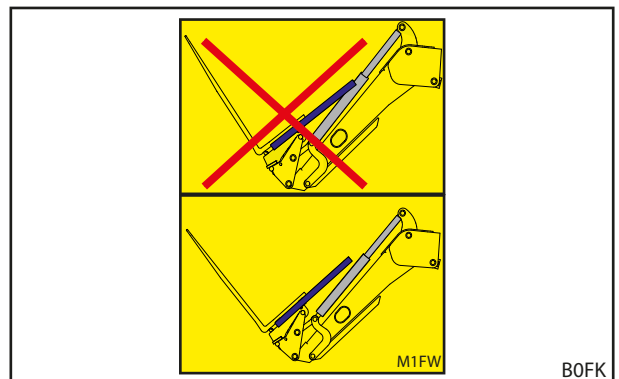


Fig. 45 Verkeerde (boven) en correcte (onder) stand van het werktuig

### 3.6 Apparaten voor balentransport

#### 3.6.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- Frame
- 2 balenbuizen

De balenbuizen kunnen variabel worden ingesteld en zijn met telkens 1 vergrendelingsbout met splitpen voor vergrendeling aan het frame uitgerust.

Het frame en de balenbuizen zijn telkens voorzien van een transportoog, waaraan de componenten kunnen worden getransporteerd (bijv. met een kraan).

Het frame van het apparaat voor balentransport H is met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

Het frame van het apparaat voor balentransport aan de achterkant is uitgerust met 3 vergrendelingsbouten voor montage aan de driepuntsaanbouw resp. apparaatdriehoek aan de achterkant van de tractor.

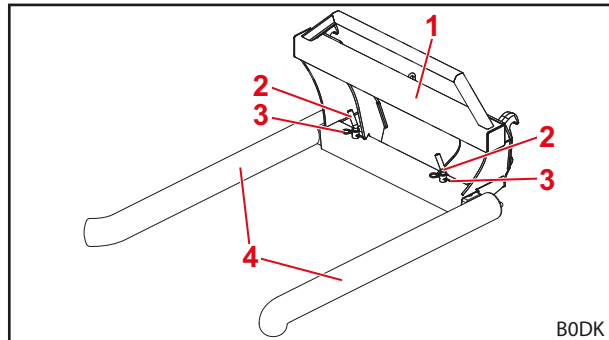


Fig. 46 Opbouw van het apparaat voor balentransport H – vooraanzicht

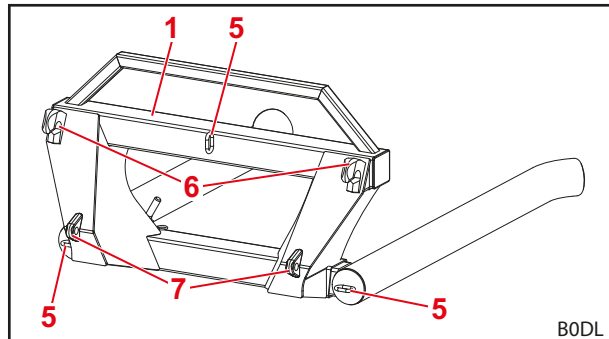


Fig. 47 Opbouw van het apparaat voor balentransport H – achteraanzicht

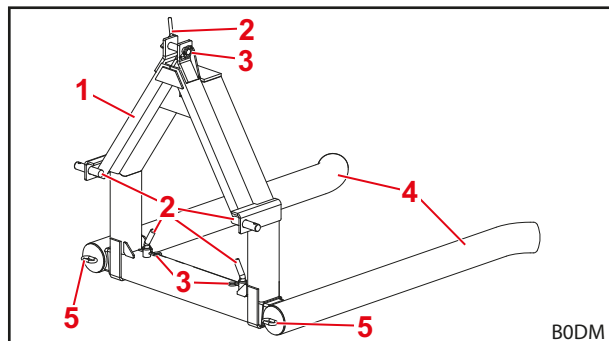


Fig. 48 Opbouw van het apparaat voor balentransport achterkant – achteraanzicht

#### Legenda

- 1 Frame
- 2 Vergrendelingspen
- 3 Splitpen
- 4 Balenbuizen
- 5 Transportogen
- 6 Opneempunten voor wisselframe
- 7 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe

### 3.6.2 Ingebruikname

#### 3.6.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

#### **Gevaar voor letsels door vallend werktuig!**

Bij geopende of niet correct vergrendelde werktuigvergrendeling kan het werktuig vallen. Personen in de omgeving kunnen daarbij ernstig verwond worden.

- ▶ Werktuigvergrendeling alleen in werking stellen als het werktuig op de bodem of op een stevige ondergrond is geplaatst.
- ▶ Altijd de correcte vergrendeling van het werktuig controleren.

Vóór de eerste inbedrijfstelling moeten de balenbuizen aan het frame worden gemonteerd.

#### *Frame aan frontlader monteren (apparaat voor balentransport H):*

- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
  - (2) Tractor uitschakelen.
    - Zet de motor af.
    - Trek de parkeerrem aan.
  - (3) Hef het frame met behulp van een kraan op en haak het met de opneemhaken in het wisselframe van de frontlader.
  - (4) Sluit de werktuig-vergrendeling (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader).
- ✓ Het frame is aan de frontlader gemonteerd.

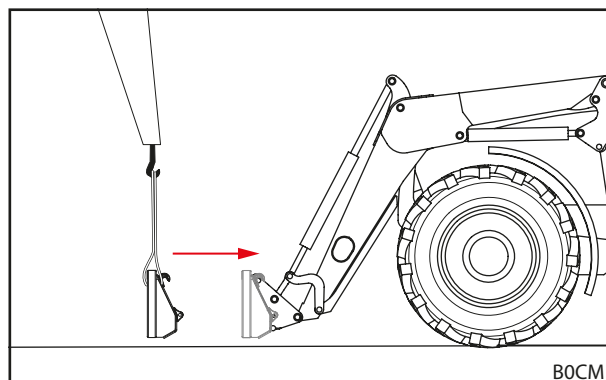


Fig. 49 Frame in het wisselframe haken

#### *Frame aan de achterkant van de tractor monteren (apparaat voor balentransport achterkant):*

- (1) Tractor uitschakelen.
  - Zet de motor af.
  - Trek de parkeerrem aan.
- (2) Het frame met behulp van een kraan op.
- (3) Verwijder de bovenste splitpen en de vergrendelingsbout.

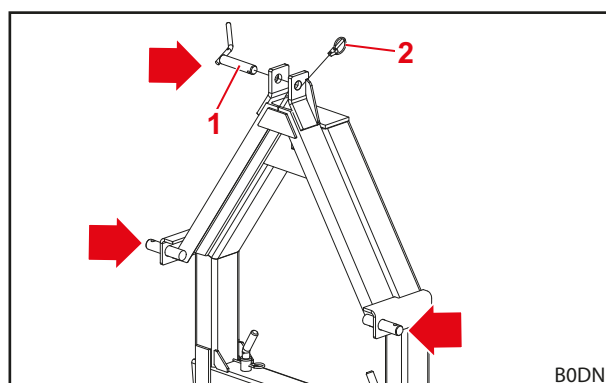


Fig. 50 Bevestigingspunten voor de montage aan de achterkant van de tractor

#### **Legenda**

- 1 Vergrendelingspen
- 2 Splitpen

- (4) Haak het frame in de driepuntsaanbouw of de apparaatdriehoek aan de achterkant van de tractor.
- (5) Bevestig het frame met vergrendelingsbouten en splitpennen.
- ✓ Het frame is aan de achterkant van de tractor gemonteerd.

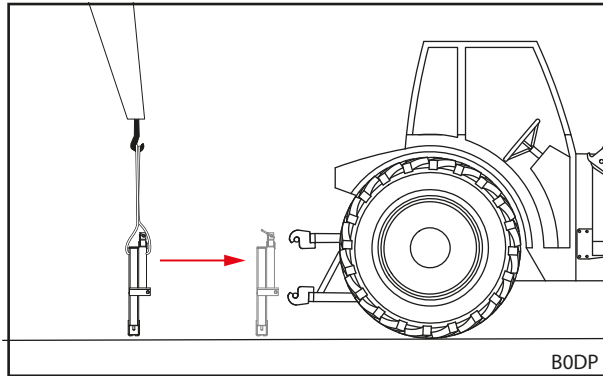


Fig. 51 Frame aan de achterkant van de tractor monteren

#### Balenbuizen aan frame monteren:

- (1) Verwijder de onderste splitpennen en vergrendelingsbouten.
- (2) Schuif de linker balenbuis vanaf de zijkant op het frame.
- (3) Vergrendel de balenbuis met vergrendelingsbouten in de gewenste positie.
  - Schuif de balenbuis naar de gewenste positie.
  - Plaats de vergrendelingsbout.
  - Vergrendel de vergrendelingsbout met de splitpen.
- (4) Monteer de rechter balenbuis op dezelfde manier.
- (5) Tractor inschakelen.
- (6) Bij het apparaat voor balentransport H: Verplaats het werktuig voorzichtig naar alle eindposities om te controleren of het zonder botsingen functioneert.
  - ✓ De balenbuizen zijn aan het frame gemonteerd.

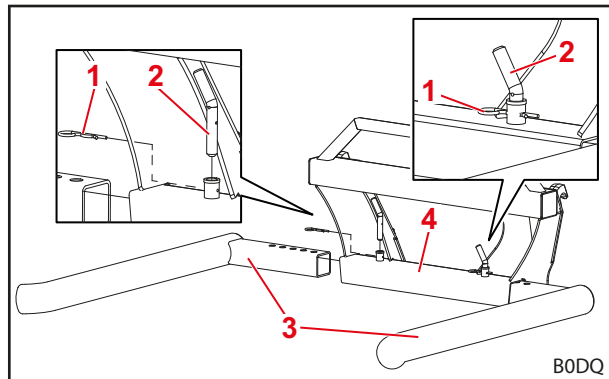


Fig. 52 Balenbuizen aan frame monteren

#### Legenda

- 1 Splitpen
- 2 Vergrendelingspen
- 3 Balenbuizen
- 4 Frame

### 3.6.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie 3.3.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

### 3.6.2.3 Montage van het werktuig

#### Apparaat voor balentransport H

Het werktuig is voorzien voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

### Apparaat voor balentransport achterkant

**i** Het werktuig is alleen voorzien voor categorie 2-montage.

*Werktuig aan de achterkant van de tractor monteren:*

- (1) Verwijder de bovenste splitpen en de vergrendelingsbout.
- (2) Rijd achteruit tegen het werktuig.
- (3) Tractor uitschakelen.
  - Zet de motor af.
  - Trek de parkeerrem aan.
- (4) Haak het werktuig in de driepuntsaanbouw of de apparaatdriehoek aan de achterkant van de tractor.
- (5) Zeker het werktuig met vergrendelingsbouten en splitpenen.
- ✓ Het werktuig is aan de achterkant van de tractor gemonteerd.

**i** Ga voor demontage in de omgekeerde volgorde te werk.

Zeker het werktuig vóór het verwijderen van de vergrendelingsbouten en de splitpenen tegen vallen!

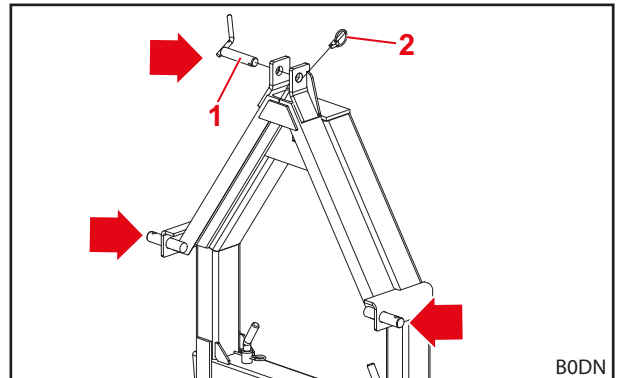


Fig. 53 Bevestigingspunten voor de montage aan de achterkant van de tractor

#### Legenda

- 1 Vergrendelingspen
- 2 Splitpen

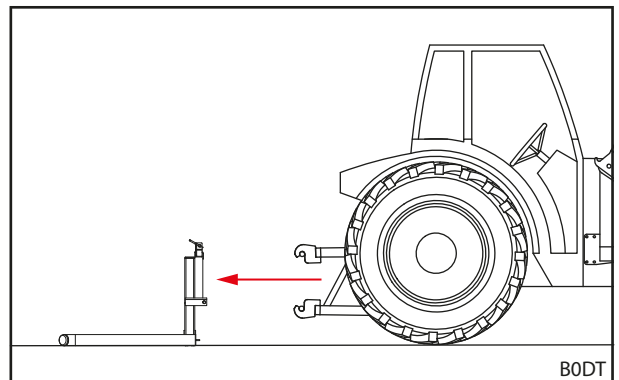


Fig. 54 Frame aan de achterkant van de tractor monteren

### 3.6.3 Bediening

**i** De bediening wordt aan de hand van het voorbeeld van het apparaat voor balentransport H beschreven. Het apparaat voor balentransport aan de achterkant wordt op dezelfde manier bediend, alleen wordt de baal dan achteruit aan de achterkant opgenomen.

#### Laadgoed opnemen en lossen:

➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Stel evt. de afstand van de balenbuizen op de breedte van de te transporteren baal in (zie 3.6.2.1 *Eerste inbedrijfstelling*).
- (2) Laat de frontlader tot net boven de grond neer en plaats het werktuig horizontaal.
- (3) Schuif voorzichtig met balenbuizen in balen.

**i** De balenbuizen grijpen daarbij rondom de baal.

- (4) Hef de last op.

**i** Hef de last voor het transport slechts zover op als nodig is.

- (5) Last naar het doel verplaatsen.
  - (6) Zet de last neer en rijd voorzichtig uit de baal.
- ✓ Het laadgoed is opgenomen en gelost.

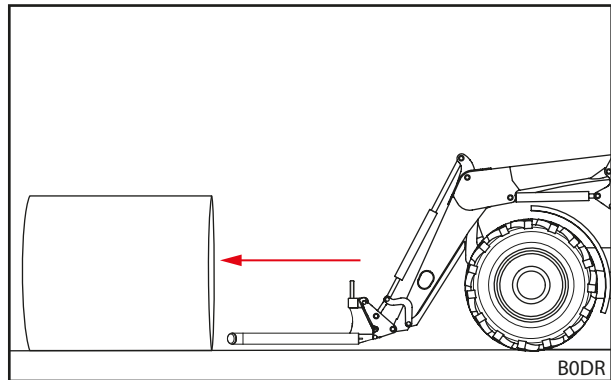


Fig. 55 In balen schuiven

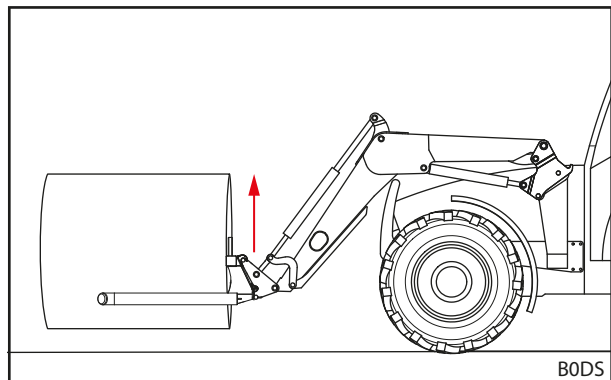


Fig. 56 Last opheffen

### 3.6.4 Werktuig neerleggen

#### 3.6.4.1 Apparaat voor balentransport H

➤ Zie 6.1 *Voorlopige buitenbedrijfstelling*

#### 3.6.4.2 Apparaat voor balentransport achterkant

➤ Zie *Apparaat voor balentransport achterkant*

### 3.7 Balenspiesen

#### 3.7.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 frame
- 2 balentanden (groottes afhankelijk van het model)
- 4-6 tandbussen

Afhankelijk van het model kan het frame met max. 4-6 tandbussen voor de montage van de balentanden zijn uitgerust. De balentanden kunnen variabel worden geplaatst.

Bij balenspiesen H en Global is het frame met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

Bij balenspiesen Skid is het frame met 2 opneempunten uitgerust voor het schranklader-wisselframe.

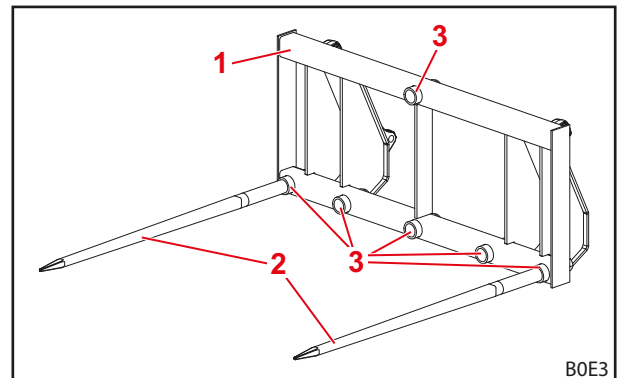


Fig. 57 Opbouw balenspies H – vooraanzicht

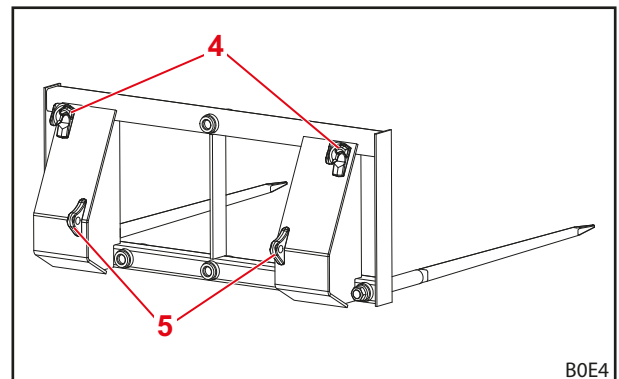


Fig. 58 Opbouw balenspies H – achteraanzicht

#### Legenda

- 1 Frame
- 2 Balentanden
- 3 Tandbussen
- 4 Opneempunten voor wisselframe
- 5 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe

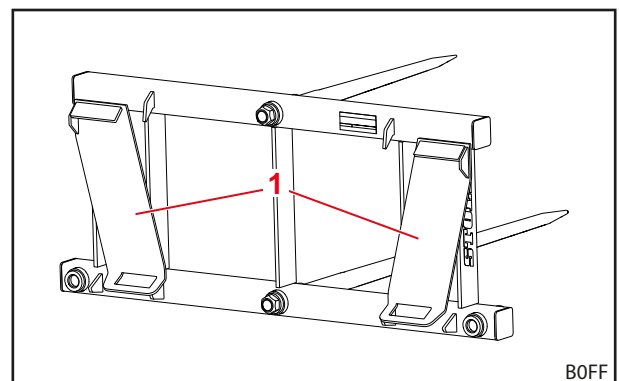


Fig. 59 Opbouw balenspies Skid – achteraanzicht

#### Legenda

- 1 Opneempunten voor wisselframe

### 3.7.2 Ingebruikname

#### 3.7.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

##### **Gevaar voor letsels door vallend werktuig!**

Bij geopende of niet correct vergrendelde werktuigvergrendeling kan het werktuig vallen. Personen in de omgeving kunnen daarbij ernstig verwond worden.

- ▶ Werktuigvergrendeling alleen in werking stellen als het werktuig op de bodem of op een stevige ondergrond is geplaatst.
- ▶ Altijd de correcte vergrendeling van het werktuig controleren.

Vóór de eerste inbedrijfstelling moeten de balentanden aan het frame worden gemonteerd.

*Balentanden aan het frame monteren:*

- ✘ Gaffelsleutel SW 41 mm
  - ✘ Draaimomentsleutel
- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
  - (2) Tractor uitschakelen.
    - Zet de motor af.
    - Trek de parkeerrem aan.
  - (3) Hef het frame met behulp van een kraan op en haak het met de opneemhaken in het wisselframe van de frontlader.
  - (4) Sluit de werktuig-vergrendeling (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader).

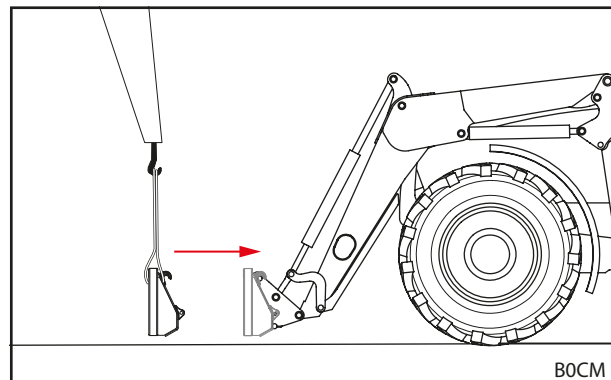


Fig. 60 Frame in het wisselframe haken



- (5) Verwijder de conusmoer van de eerste balentand.
- (6) Steek de balentand door de tandenbus en bevestig ze aan de andere kant met de conusmoer.



Aandraaimoment: 1840 Nm

- (7) Monteer de tweede balentand op dezelfde manier.



Fig. 61 toont een voorbeeld. De tandenbussen kunnen willekeurig worden gekozen.

- (8) Tractor inschakelen.
- (9) Verplaats het werktuig voorzichtig naar alle eindposities om te controleren of het zonder botsingen functioneert.
- ✓ De balentanden zijn aan het frame gemonteerd.

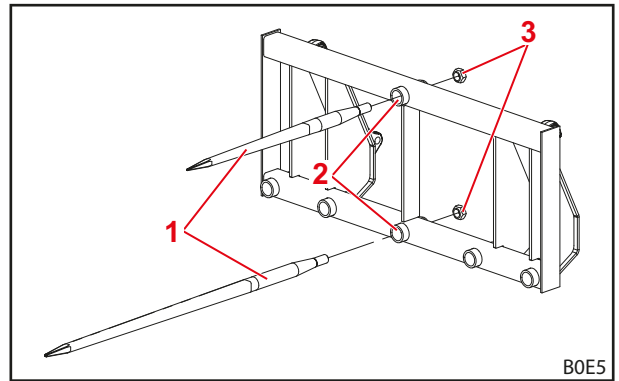


Fig. 61 Balentanden aan het frame monteren

#### Legenda

- 1 Balentanden
- 2 Tandbussen
- 3 Conusmoeren

### 3.7.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie 3.1.2.2 *Controle voor elke inbedrijfstelling*

### 3.7.2.3 Montage van het werktuig

De balenspiesen H en Global zijn voorzien voor montage aan een euro-wisselframe.

De balenspies Skid is voorzien voor montage aan een schranklader-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingsaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

### 3.7.3 Bediening

- Zie 3.4.3 *Bediening*

### 3.7.4 Werktuig neerleggen

- Zie 6.1 *Voorlopige buitenbedrijfstelling*

### 3.8 Mestvorken

#### 3.8.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 frame
- 7-14 vorktanden (aantal afhankelijk van het model)

Het frame is boven aan de achterkant van een transportoog voorzien, waaraan het werktuig kan worden getransporteerd (bijv. met een kraan).

Het frame is met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

Mestvorken voor frontlader FZ 60/60.1/80.1/100 (ID-nummers 3611820, 3611830, 3611930, 3660460) zijn bovendien uitgerust met 2 houders voor een optioneel laadrooster.

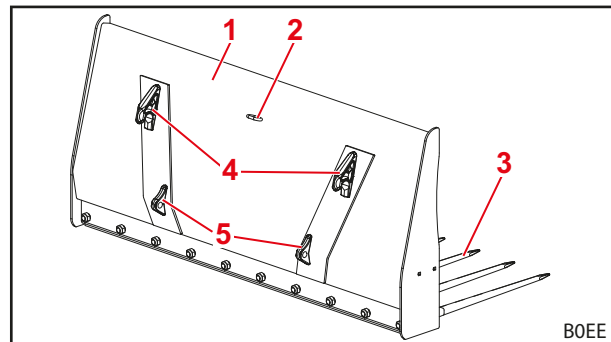


Fig. 62 Opbouw mestvork – achteraanzicht

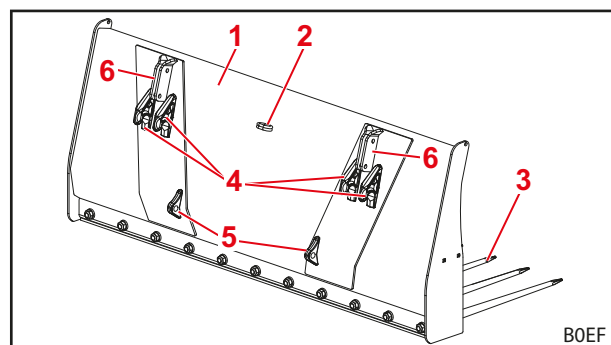


Fig. 63 Opbouw mestvork (voor frontlader FZ 60/60.1/80.1/100) – achteraanzicht

#### Legenda

- 1 Frame
- 2 Transportoog
- 3 Tand
- 4 Opneemhaak voor wisselframe
- 5 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe
- 6 Houders voor laadrooster

Optioneel kan de mestvork bovendien worden uitgerust met 2 zijtanden die de lading naar de zijkant beveiligen.

Mestvorken voor frontlader FZ 60/60.1/80.1/100 (ID-nummers 3611820, 3611830, 3611930, 3660460) kunnen optioneel worden uitgerust met een laadrooster dat een beveiliging van de lading naar achteren mogelijk maakt.

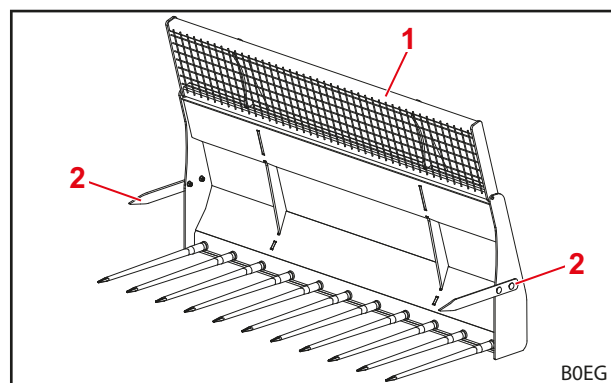


Fig. 64 Mestvork met zijtanden en laadrooster

#### Legenda

- 1 Laadrooster (optioneel, alleen voor frontlader FZ 60/60.1/80.1/100)
- 2 Zijtanden (optioneel)

### 3.8.2 Ingebruikname

#### 3.8.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

##### **Gevaar voor letsels door vallend werktuig!**

Bij geopende of niet correct vergrendelde werktuigvergrendeling kan het werktuig vallen. Personen in de omgeving kunnen daarbij ernstig verwond worden.

- ▶ Werktuigvergrendeling alleen in werking stellen als het werktuig op de bodem of op een stevige ondergrond is geplaatst.
- ▶ Altijd de correcte vergrendeling van het werktuig controleren.

Vóór de eerste inbedrijfstelling moeten de vorktanden en, indien aanwezig, het optionele toebehoren worden gemonteerd.

##### *Frame monteren:*

- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
  - (2) Tractor uitschakelen.
    - Zet de motor af.
    - Trek de parkeerrem aan.
  - (3) Hef het frame met behulp van een kraan op en haak het met de opneemhaken in het wisselframe van de frontlader.
  - (4) Sluit de werktuig-vergrendeling (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader).
- ✓ Het frame is gemonteerd.

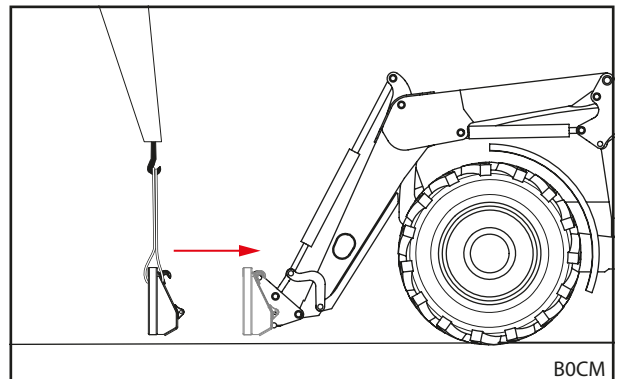



Fig. 65 Frame in het wisselframe haken

**Vorktanden aan frame monteren:**

- ✘ Gaffelsleutel SW 41 mm
- ✘ Draaimomentsleutel
- (5) Verwijder de conusmoer voor de eerste vorktand.
- (6) Steek de vorktand door de tandenbus en bevestig deze aan de andere kant met de conusmoer.

 Aandraaimoment: 870 Nm

- (7) Monteer de resterende vorktanden op dezelfde manier.
- ✓ De vorktanden zijn aan het frame gemonteerd.

**Laadrooster aan frame monteren:**

- (8) Monteer het laadrooster met telkens 2 zeskantschroeven M12x50 en zeskantmoeren aan de houders.
- ✓ Het laadrooster is aan het frame gemonteerd.

**Zijtanden aan het frame monteren:**

- (9) Monteer de zijtanden rechts en links met telkens 2 slotbouten M12x35, schijven en zeskantmoeren aan het frame.
- ✓ De zijtanden zijn aan het frame gemonteerd.

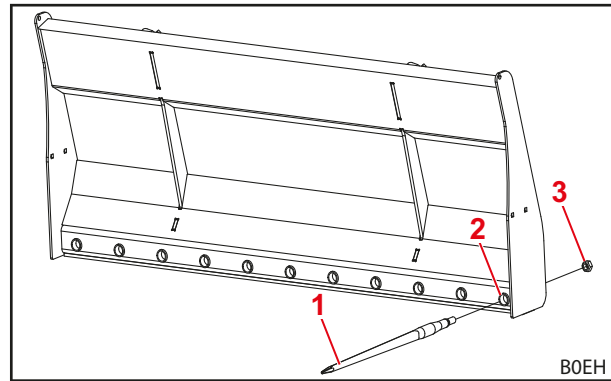


Fig. 66 Vorktanden aan frame monteren

**Legenda**

- 1 Tandens
- 2 Tandbussen
- 3 Conusmoer

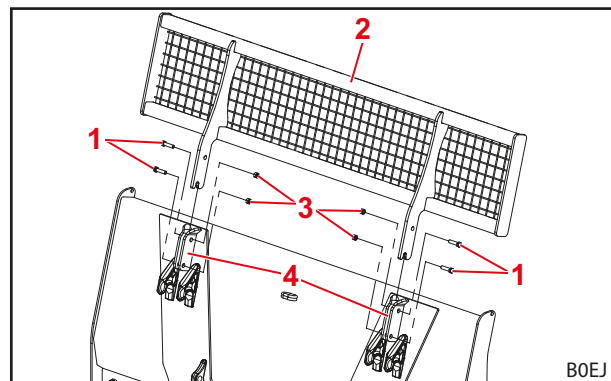


Fig. 67 Laadrooster aan frame monteren

**Legenda**

- 1 Houders voor laadrooster
- 2 Laadrooster
- 3 Zeskantschroeven M12x50
- 4 Zeskantmoeren M12

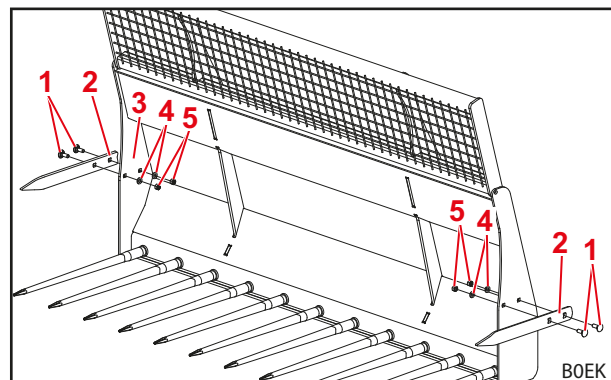


Fig. 68 Zijtanden aan frame monteren

**Legenda**

- 1 Slotbouten M12x35
- 2 Zijtanden
- 3 Frame
- 4 Schijven A13
- 5 Zeskantmoeren M12

- (10) Tractor inschakelen.
- (11) Verplaats het werktuig voorzichtig naar alle eindposities om te controleren of het zonder botsingen functioneert.
- ✓ De eerste inbedrijfstelling is voorbereid.

### 3.8.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie 3.1.2.2 *Controle voor elke inbedrijfstelling*

### 3.8.2.3 Montage van het werktuig

Het werktuig is voorzien voor montage aan een Euro-wisselframe.


- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingsaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

### 3.8.3 Bediening

*Laadgoed opnemen en lossen:*

- ➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Laat de frontlader op de gewenste hoogte neer.
- (2) Zet het werktuig horizontaal.
- (3) Rijd recht met de vorktanden in mesthopen.

 Haal het materiaal bij grote hopen van bovenaf weg.

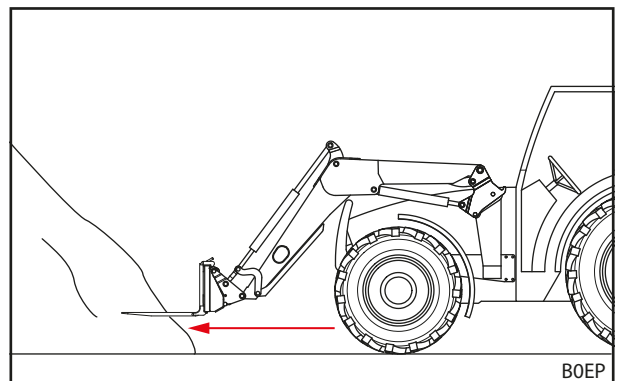


Fig. 69 *In mesthopen schuiven*

- (4) Trek het werktuig aan en/of til de frontlader op.
- (5) Rijd het achteruit weg van het laadgoed.
- (6) Last naar het doel verplaatsen.
- (7) Los de last met de *stort*-functie uit het werktuig.
- ✓ Het laadgoed is opgenomen en gelost.

### 3.8.4 Werktuig neerleggen

- Zie 6.1 *Voorlopige buitenbedrijfstelling*

### 3.9 Bomenvork H

#### 3.9.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 bomenvorklichaam

Het bomenvorklichaam is boven aan de achterkant van een transportoog voorzien, waaraan het werktuig kan worden getransporteerd (bijv. met een kraan).

De achterkant van het bomenvorklichaam is met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

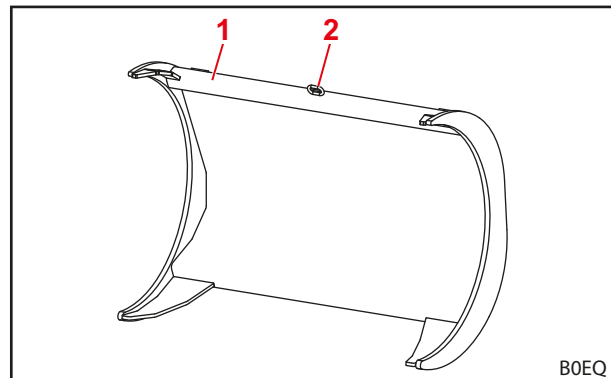


Fig. 70 Opbouw bomenvork H – vooraanzicht

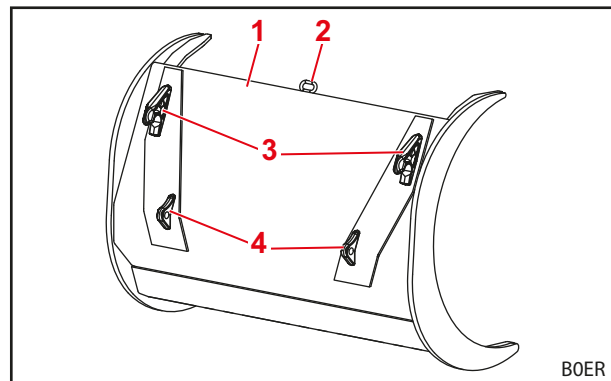


Fig. 71 Opbouw bomenvork H – achteraanzicht

#### Legenda

- 1 Bomenvorklichaam
- 2 Transportoog
- 3 Opneemhaak voor wisselframe
- 4 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe

#### 3.9.2 Ingebruikname

##### 3.9.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

##### 3.9.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie 3.3.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

### 3.9.2.3 Montage van het werktuig

Het werktuig is voorzien voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingsaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

### 3.9.3 Bediening

*Boomstammen samenschuiven:*

➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer en plaats het werktuig verticaal.
- (2) Rijd langzaam vooruit en schuif de boomstammen samen.
- ✓ De boomstammen zijn samengeschoven.

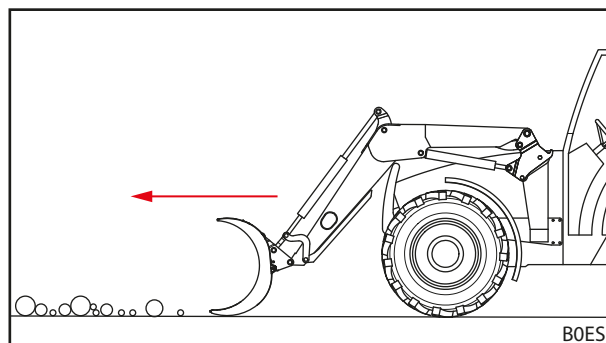


Fig. 72 Boomstammen samenschuiven

*Neem de boomstammen op en laad deze:*

➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer en plaats het werktuig verticaal.
- (2) Rijd langzaam vooruit en schuif de boomstammen samen.

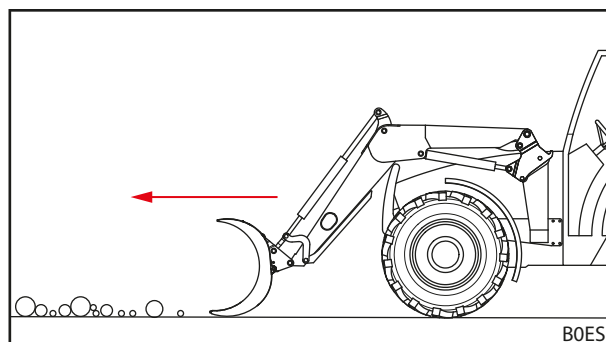


Fig. 73 Boomstammen samenschuiven

- (3) Kantel het werktuig met *schep*-functie naar achteren.
- (4) Hef de last op.

**i** Hef de last voor het transport slechts zover op als nodig is.

- (5) Last naar het doel verplaatsen.
- (6) Los de last met de *stort*-functie uit het werktuig.
- ✓ De boomstammen zijn opgenomen en geladen.

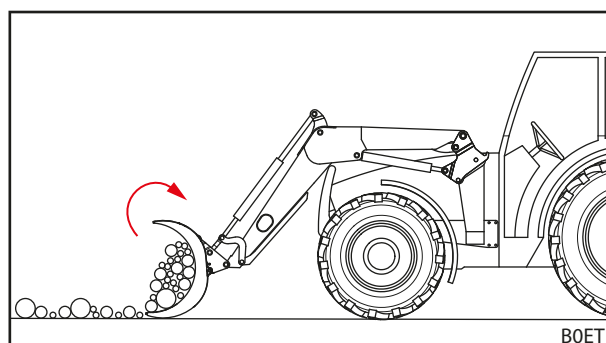


Fig. 74 Werktuig naar achteren kantelen

### 3.9.4 Werktuig neerleggen

**⚠ VOORZICHTIG**

**Letselgevaar door omkantelend werktuig!**

Als het werktuig rechtop wordt neergezet, kantelt het om. Daarbij kunnen personen in de omgeving gewond raken.

- ▶ Leg bomenvork H altijd op de punten van het bomenvorklichaam neer.
- ▶ Zwenk het wisselframe ver naar voren om de frontlader aan te bouwen.

➤ Zie 6.1 Voorlopige buitenbedrijfstelling

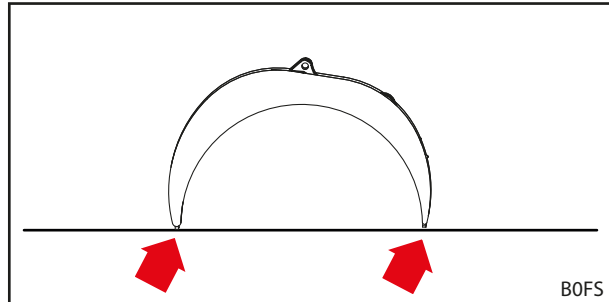


Fig. 75 Werktuig neerleggen



### 3.10 Bigbag-kraan

#### 3.10.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 frame
- 1 pendelbegrenzing
- 1 giek
- 1 opneemhaak voor lus(sen) van de bigbag

Het frame is met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

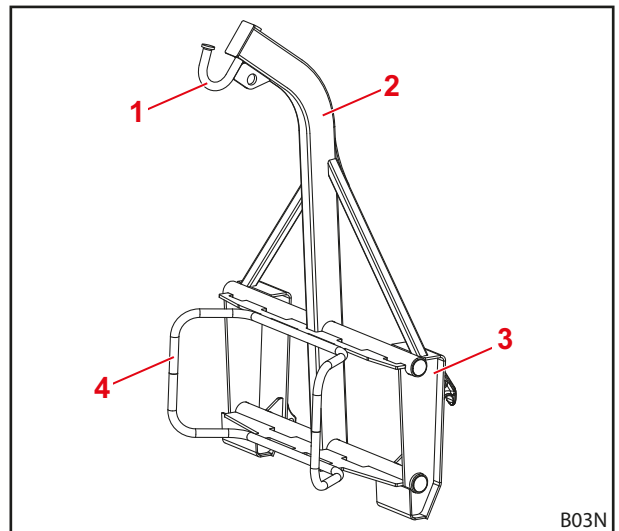


Fig. 76 Opbouw bigbag-kraan – vooraanzicht

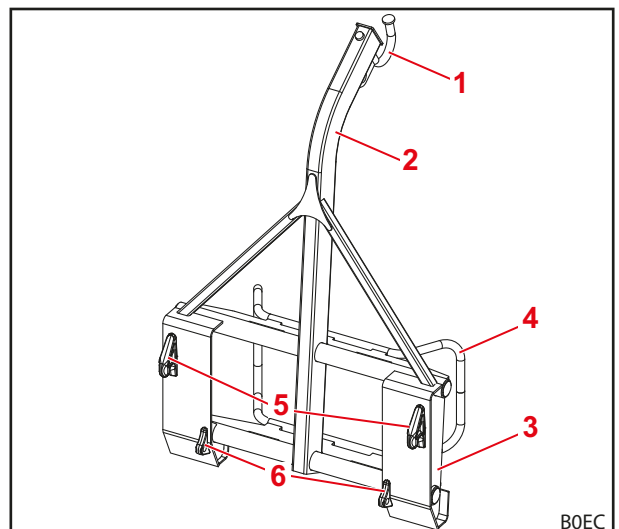


Fig. 77 Opbouw bigbag-kraan – achteraanzicht

#### Legenda

- 1 Opneemhaak voor lus(sen) van de bigbag
- 2 Giek
- 3 Frame
- 4 Pendelbegrenzing
- 5 Opneempunten voor wisselframe
- 6 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe

### 3.10.2 Ingebruikname

#### 3.10.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

#### 3.10.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie 3.3.2.2 *Controle voor elke inbedrijfstelling*

#### 3.10.2.3 Montage van het werktuig

##### **VOORZICHTIG**

##### **Letselgevaar door omkantelend werktuig!**

Als het werktuig rechtop wordt neergezet, kantelt het om. Daarbij kunnen personen in de omgeving gewond raken.

- ▶ Leg de bigbag-kraan altijd neer op de pendelbegrenzing en de opneemhaak.
- ▶ Zwenk het wisselframe volledig naar voren om de frontlader aan te bouwen.

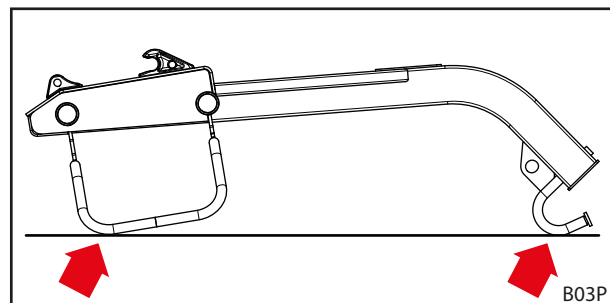


Fig. 78 *Werktuig neerleggen*

Het werktuig is voorzien voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

### 3.10.3 Bediening

#### ⚠ WAARSCHUWING

##### Letselgevaar door onverwacht dalen van de frontlader bij het draaien van de last!

Als de bigbag-kraan met lading te ver naar voren wordt gedraaid, kan de drukbegrenzingsklep van de frontlader of de tractor worden geactiveerd. De frontlader daalt dan onverwacht. Daarbij kunnen personen in de omgeving ernstig gewond raken.

- ▶ Neem de bigbag zonder helper op.
- ▶ Zwenk de bigbag-kraan onmiddellijk na het opnemen van de bigbag omhoog (*schep-functie* van de frontlader), zodat de bigbag in de pendelbegrenzing zit.
- ▶ Gebruik de bigbag-kraan niet als vervanging voor een kraan.

#### ⚠ WAARSCHUWING

##### Levensgevaar door pendelende bigbags tijdens het rijden!

Bij een ongeschikte stand van het werktuig of bij te snel rijden, kan de bigbag pendelen. Dit kan leiden tot onstabiel rijgedrag tot en met het omvallen van de tractor. Daardoor kunnen de bestuurder en personen in de omgeving ernstig gewond raken of overlijden.

- ▶ Rijd niet sneller dan 6 km/h, zodat de bigbag niet begint te pendelen.
- ▶ Zwenk het werktuig voor de rit zo ver naar achteren dat de bigbag ook op een oneffen ondergrond veilig op de pendelbegrenzing aansluit.
- ▶ Zwenk het werktuig tijdens het rijden niet naar voren.



Fig. 79 Correcte (links) en ongeschikte (rechts) stand van het werktuig

##### Last opnemen en lossen:

➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
- (2) Zwenk het werktuig naar voren, zodat de opneemhaak zich ter hoogte van de lussen van de bigbag bevindt.
- (3) Rijd voorzichtig vooruit tot de opneemhaak in de lussen grijpt.

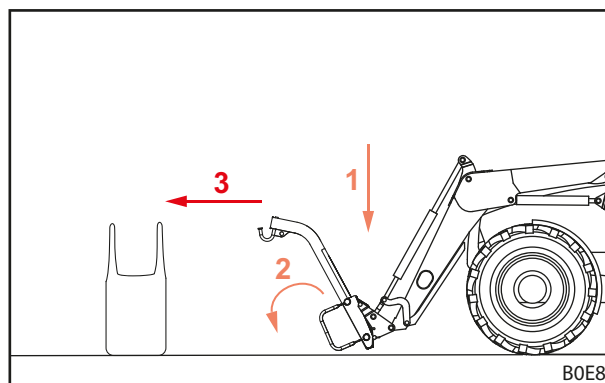


Fig. 80 Naar voren gezwenkt werktuig

- (4) Zwenk het werktuig een beetje omhoog, zodat de lussen licht gespannen zijn.
- (5) Controleer of de lussen correct in de opneemhaak zitten.



Herhaal de eerdere stappen als de lussen niet correct in de opneemhaak zitten.

- (6) Zwenk het werktuig verder omhoog, totdat de bigbag op de pendelbegrenzing aansluit.

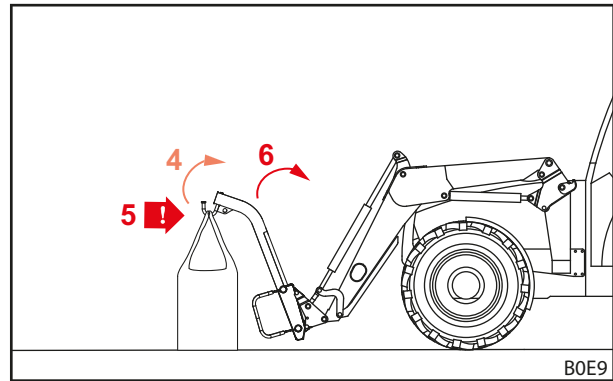


Fig. 81 Licht gespannen lussen

- (7) Hef de last op.



Hef de last voor het transport slechts zover op als nodig is.

- (8) Last naar het doel verplaatsen.

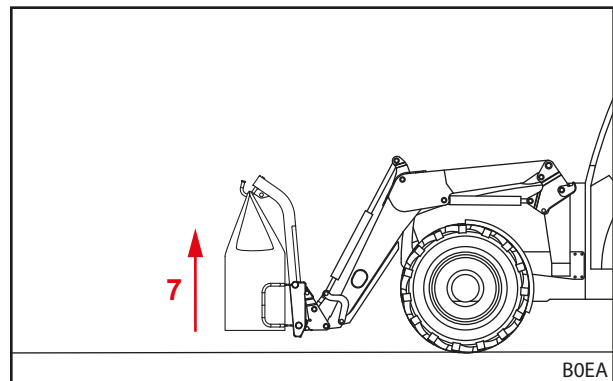


Fig. 82 Last opheffen

- (9) Laat de frontlader tot net boven de grond neer.
- (10) Zwenk het werktuig naar voren tot de bigbag stevig op de grond staat en de lussen loshangen.
- (11) Rijd langzaam achteruit tot de opneemhaak volledig uit de lussen is losgemaakt.
- (12) Zet het werktuig weer horizontaal.
  - ✓ De last is opgenomen en gelost.

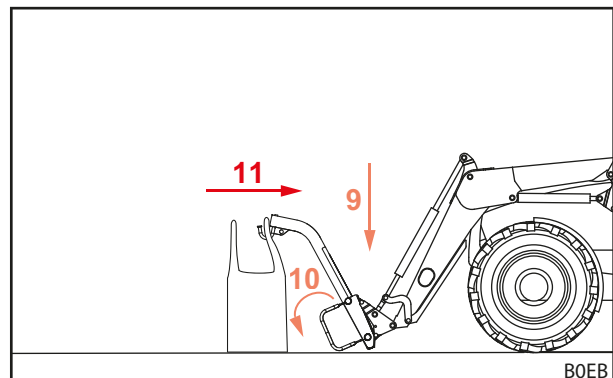


Fig. 83 Langzaam achteruit rijden

### 3.10.4 Werktuig neerleggen

#### VOORZICHTIG

#### Letselgevaar door omkantelend werktuig!

Als het werktuig rechtop wordt neergezet, kantelt het om. Daarbij kunnen personen in de omgeving gewond raken.

- ▶ Leg de bigbag-kraan altijd neer op de pendelbegrenzing en de opneemhaak.
- ▶ Zwenk het wisselframe volledig naar voren om de frontlader aan te bouwen.

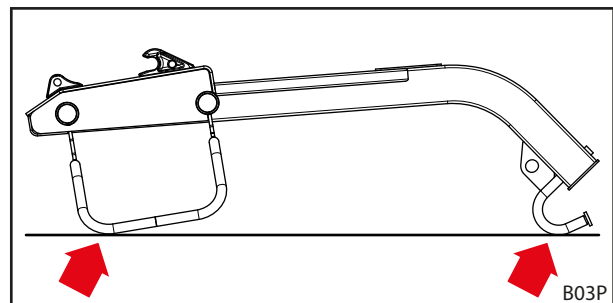


Fig. 84 Werktuig neerleggen

- Zie 6.1 Voorlopige buitenbedrijfstelling

### 3.11 Bag-Lift H

#### 3.11.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 frame
- 2 gieken
- 4 opneemhaken voor de 4 lussen van de bigbag

Het frame is met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

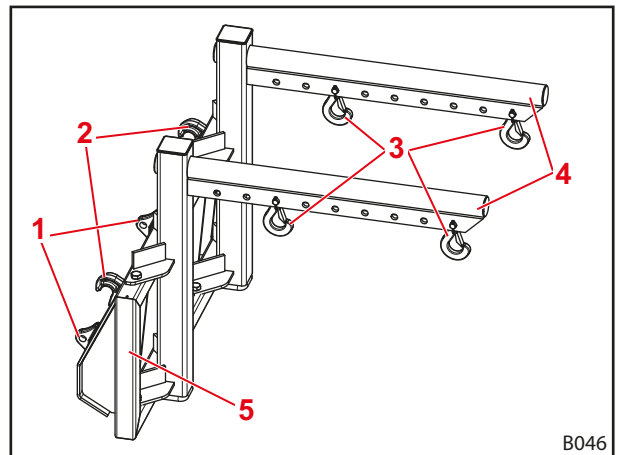


Fig. 85 Opbouw Bag-Lift H

#### Legenda

- 1 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe
- 2 Opneemhaak voor wisselframe
- 3 Opneemhaak voor lussen van de bigbag
- 4 Giek
- 5 Frame

#### 3.11.2 Ingebruikname

##### 3.11.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

##### 3.11.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie 3.3.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

### 3.11.2.3 Montage van het werktuig

#### ⚠️ VOORZICHTIG

##### Letselgevaar door omkantelend werktuig!

Als het werktuig rechtop wordt neergezet, kantelt het om. Daarbij kunnen personen in de omgeving gewond raken.

- ▶ Zet de Bag-Lift altijd op het frame en de beide gieken neer.
- ▶ Zwenk het wisselframe ver naar voren om de frontlader aan te bouwen.

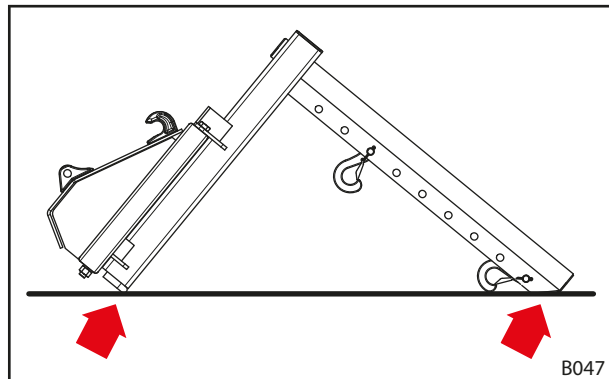


Fig. 86 Werktuig neerleggen

Het werktuig is voorzien voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

### 3.11.3 Bediening

#### ⚠️ WAARSCHUWING

##### Letsel- en levensgevaar door pendelende last tijdens het rijden!

Bij te snel rijden, kan de last pendelen. Dit kan leiden tot onstabiel rijgedrag tot en met het omvallen van de tractor. Daardoor kunnen de bestuurder en personen in de omgeving ernstig gewond raken of overlijden.

- ▶ Rijd zeer langzaam.
- ▶ Observeer de last tijdens het rijden en stop als de last begint te pendelen.

#### ⚠️ WAARSCHUWING

##### Letselgevaar door onverwacht dalen van de frontlader!

Als de frontlader onverwacht daalt, kunnen personen in de werkomgeving ernstig gewond raken.

- ▶ Neem de last zonder helper op.
- ▶ Haak de last alleen in de haak als de frontlader volledig is neergelaten.
- ▶ Als een last bij een opgeheven frontlader dient te worden aangehaakt, moet de frontlader zijn uitgerust met zijn beveiliging tegen dalen (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader). De beveiliging tegen dalen moet voldoen aan de Europese norm EN 12525/A1.
- ▶ Gebruik de Bag-Lift niet als vervanging voor een kraan.

##### Last opnemen en lossen:

➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Plaats het werktuig boven de bigbag.
- (2) Als er geen daalbeveiliging aanwezig is: Laat de frontlader tot op de grond neer.
- (3) Haak de 4 lussen van de bigbag in de opneemhaak van het werktuig.
- (4) Het het werktuig een beetje op, zodat de lussen licht gespannen zijn.
- (5) Controleer of de lussen correct in de opneemhaak zitten.

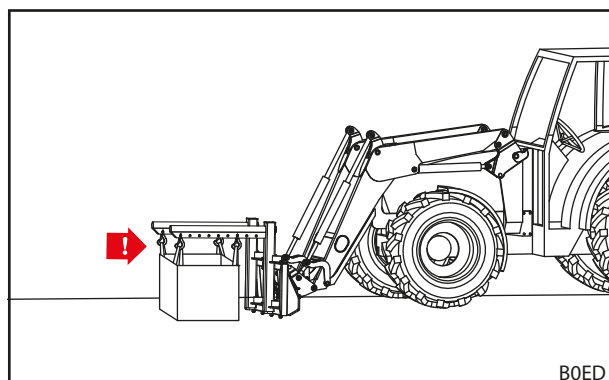


Fig. 87 In het werktuig gehangen bigbag

(6) Hef de last op.



Hef de last voor het transport slechts zover op als nodig is.

(7) Last naar het doel verplaatsen.

(8) Laat het werktuig neer tot de bigbag stevig op de grond staat en de lussen loshangen.

(9) Als er geen daalbeveiliging aanwezig is:  
Laat de frontlader tot op de grond neer.

(10) Verwijder de lussen uit de opneemhaak.

✓ De last is opgenomen en gelost.

### 3.11.4 Werktuig neerleggen

#### **⚠ VOORZICHTIG**

#### **Letselgevaar door omkantelend werktuig!**

Als het werktuig rechtop wordt neergezet, kantelt het om. Daarbij kunnen personen in de omgeving gewond raken.

- ▶ Zet de Bag-Lift altijd op het frame en de beide gieken neer.
- ▶ Zwenk het wisselframe ver naar voren om de frontlader aan te bouwen.

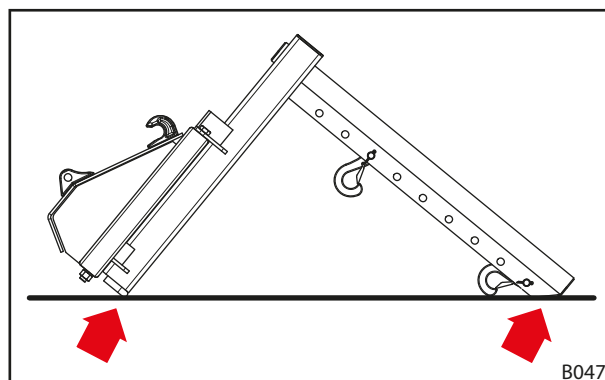


Fig. 88 Werktuig neerleggen

- Zie 6.1 Voorlopige buitenbedrijfstelling

### 3.12 Lasthaak

#### 3.12.1 Opbouw en beschrijving

Het werktuig bestaat uit de volgende componenten:

- 1 houder
- 2 beugels voor bevestiging aan de werktuigvergrendeling van de frontlader
- 1 haak

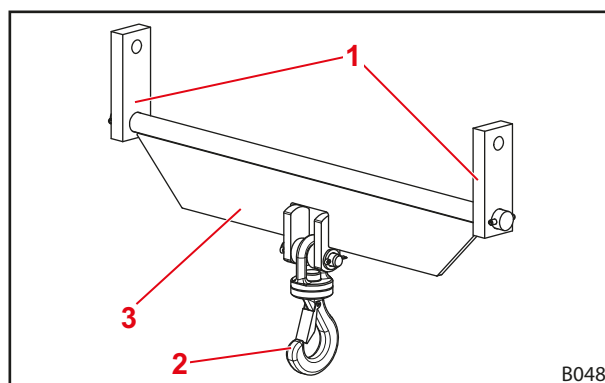


Fig. 89 Opbouw lasthaak

#### **Legenda**

- 1 Beugels
- 2 Haak
- 3 Houder

### 3.12.2 Ingebruikname

#### 3.12.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

#### 3.12.2.2 Controle voor elke inbedrijfstelling

- Zie 3.3.2.2 *Controle voor elke inbedrijfstelling*

#### 3.12.2.3 Montage van het werktuig

#### **⚠ VOORZICHTIG**

#### **Beknellingsgevaar door veerspanning!**

Aan de handgreep van de werktuigvergrendeling heerst een veerspanning, die de vergrendeling bij het optillen van de handgreep sluit. Ondeskundig gebruik heeft letsels aan handen en vingers tot gevolg.

- ▶ Handgreep altijd met één hand bedienen en in het midden aanraken.

Het werktuig is voorzien voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingsaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.

#### *Werktuig monteren:*

- ➔ Het euro-wisselframe moet op de grond liggen.
- (1) Open de werktuig-vergrendeling van de frontlader (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader).
- (2) Steek de beugels van het werktuig in de opneempunten aan het wisselframe, die zijn voorzien voor vergrendelingsogen van andere werktuigen.
- (3) Sluit de werktuig-vergrendeling (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader).

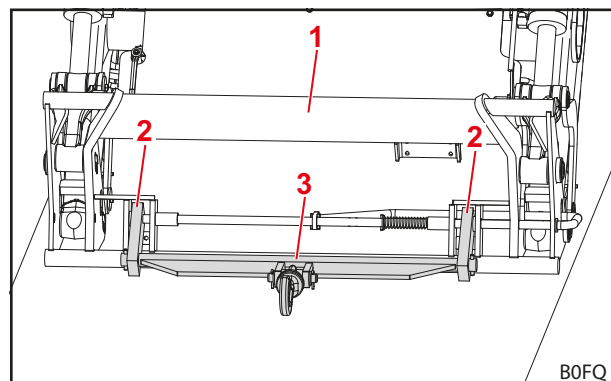


Fig. 90 Gemonteerd werktuig

#### **Legenda**

- 1 Wisselframe
- 2 Beugels
- 3 Lasthaak



De vergrendelingsbouten moeten veilig in de boringen van de beugels zitten.

- ✓ Het werktuig is gemonteerd.



### 3.12.3 Bediening

#### ⚠ WAARSCHUWING

##### Letselgevaar door onverwacht dalen van de frontlader!

Als de frontlader onverwacht daalt, kunnen personen in de werkomgeving ernstig gewond raken.

- ▶ Neem de last zonder helper op.
- ▶ Haak de last alleen in de haak als de frontlader volledig is neergelaten.
- ▶ Als een last bij een opgeheven frontlader dient te worden aangehaakt, moet de frontlader zijn uitgerust met zijn beveiliging tegen dalen (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader). De beveiliging tegen dalen moet voldoen aan de Europese norm EN 12525/A1.
- ▶ Gebruik de lasthaak niet als vervanging voor een kraan.

#### ⚠ WAARSCHUWING

##### Letsel- en levensgevaar door pendelende last tijdens het rijden!

Bij te snel rijden, kan de last pendelen. Dit kan leiden tot onstabiel rijgedrag tot en met het omvallen van de tractor. Daardoor kunnen de bestuurder en personen in de omgeving ernstig gewond raken of overlijden.

- ▶ Rijd zeer langzaam.
- ▶ Observeer de last tijdens het rijden en stop als de last begint te pendelen.

##### Last opnemen en lossen:

➔ Voor het begin van het werk de correcte werking van het werktuig zonder last controleren.

- (1) Als er geen daalbeveiliging aanwezig is: Laat de frontlader tot op de grond neer.
- (2) Haak de last in de haak.
- (3) Hef de frontlader op tot de last vrij hangt.
- (4) Positioneer het werktuig op een wijze dat de beugels op de onderste dwarsliggers van het wisselframe aansluiten (zie Fig. 91).
- (5) Rijd uiterst voorzichtig naar de losplaats.



De last mag niet omhoog schommelen.

- (6) Laat de frontlader neer tot de last op de grond ligt.
- (7) Als er geen daalbeveiliging aanwezig is: Ga iets achteruit en laat de frontlader volledig neer.
- (8) Maak de last los uit de haak.
  - ✓ De last is opgenomen en gelost.

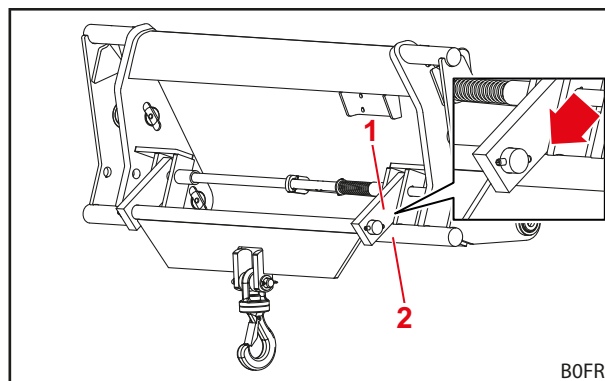


Fig. 91 Positie van het werktuig voor lasttransport

##### Legenda

- 1 Lus
- 2 Onderste dwarsbalk

### 3.12.4 Werktuig neerleggen

- Zie 6.1 Voorlopige buitenbedrijfstelling

### 3.13 Tenias-adapter

#### 3.13.1 Opbouw en beschrijving

De adapter bestaat uit de volgende componenten:

- 1 frame
- 1 vergrendelingsstang
- 1 zelfborgende vergrendelingshendel
- 1 splitpen
- 2 Tenias-vanghaken-opneempunten

Het frame is met 2 opneemhaken en 2 bevestigingsbeugels uitgerust voor het euro-wisselframe.

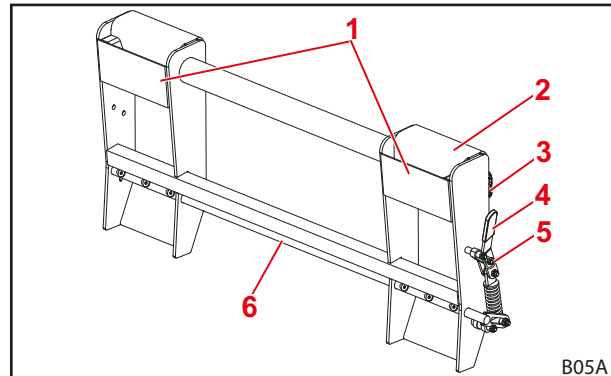


Fig. 92 Opbouw Tenias-adapter

#### Legenda

- 1 Tenias-vanghaken-opneempunten
- 2 Frame
- 3 Opneemhaak voor wisselframe
- 4 Vergrendelingshendel
- 5 Splitpen
- 6 Vergrendelingsstang

#### 3.13.2 Ingebruikname

##### 3.13.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

De adapter is een verwisselbaar systeem voor tractoren, dat na het bevestigen op het Euro-wisselframe en na het sluiten van de werktuigvergrendeling bedrijfsklaar is.

### 3.13.2.2 Montage van het werktuig

De adapter is bedoeld voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingsaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.
- Koppel de adapter alleen liggend aan en af.

*Frontlader met adapter aan Tenias-werktuig koppelen:*

- ➔ De adapter is gemonteerd aan het wisselframe van de frontlader.
  - ➔ Het werktuig staat op een vlakke en vaste ondergrond.
- (1) Verwijder de splitpen en trek de vergrendelingshendel naar achteren.
  - (2) Neem het Tenias-werktuig aan de vanghaken in het midden op.
  - (3) Trek het werktuig zover aan, tot dit compleet op de aanslag van de Tenias-adapter aansluit.
  - (4) Trek de vergrendelingshendel naar voren en zeker de vergrendeling met de splitpen.
- ✓ De frontlader is aan het Tenias-werktuig gekoppeld.

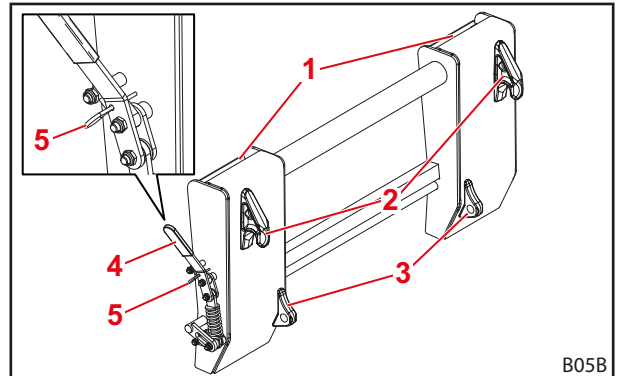


Fig. 93 Tenias-adapter koppelen

#### Legenda

- 1 Tenias-vanghaken-opneempunten
- 2 Opneemhaak voor wisselframe
- 3 Opneembeugels voor bouten van het wisselframe
- 4 Vergrendelingshendel
- 5 Splitpen

### 3.14 MX-werktuigadapter

#### 3.14.1 Opbouw en beschrijving

De adapter bestaat uit de volgende componenten:

- 1 frame
- 1 mechanische vergrendeling
- 1 vrijgave

Het frame is uitgerust met 2 opneemhaken en 2 opneemelementen voor het Euro-wisselframe en met opneempunten voor een MX-werktuig.

De adapter beschikt over een vergrendelingsmechanisme, dat de mechanische vergrendeling van de adapter bij het aantrekken van het wisselframe vrijgeeft. Het vergrendelingsmechanisme wordt via de vrijgave bediend. Bij het afkoppelen van de adapter beweegt de vrijgave automatisch naar de parkeerpositie.

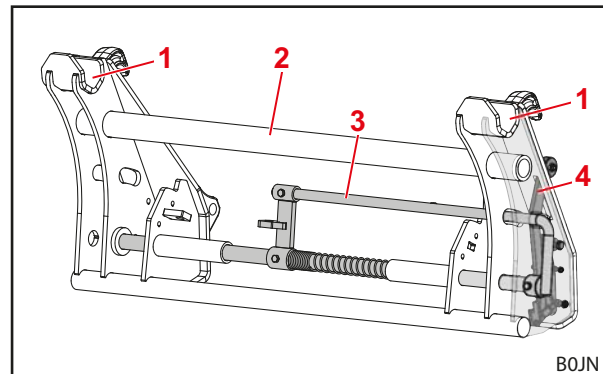


Fig. 94 Opbouw MX-werktuigadapter – vooraanzicht

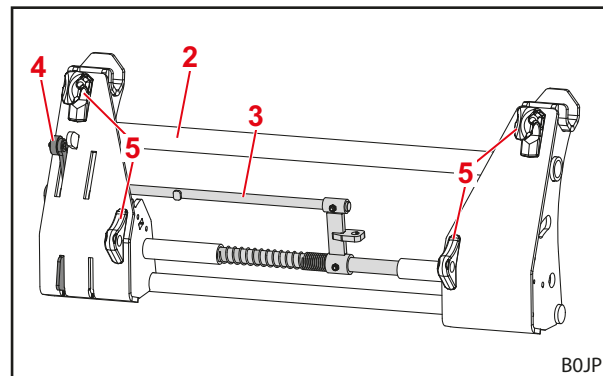


Fig. 95 Opbouw MX-werktuigadapter – achteraanzicht

#### Legenda

- 1 Opneempunten voor MX-werktuig
- 2 Frame
- 3 Mechanische vergrendeling
- 4 Vrijgave (op parkeerpositie)
- 5 Opneempunten voor Euro-wisselframe

#### 3.14.2 Ingebruikname

##### 3.14.2.1 Eerste inbedrijfstelling

De eerste inbedrijfstelling wordt uitgevoerd door de vakwerkplaats. Deze voert ook de montage van het werktuig en een functiecontrole uit.

- Door gespecialiseerde werkplaats laten instrueren en evt. onduidelijkheden laten verklaren.
- Gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik lezen.
- Controleer alle functies van het werktuig zonder lading.
- Controleer de correcte werking van het werktuig onder alle bedrijfsomstandigheden.

Bij het gebruik aan frontladers ProfiLine FS/FZ 36-20 tot 43-34 en FS/FZ 8 tot 80 moet de adapter voor de eerste inbedrijfstelling worden omgebouwd.

- Neem de bij de adapter geleverde montagehandleiding A2270 in acht!

De adapter is een verwisselbaar systeem voor tractoren, dat na het bevestigen op het Euro-wisselframe en na het sluiten van de werktuigvergrendeling bedrijfsklaar is.

### 3.14.2.2 Montage van het werktuig

De adapter is bedoeld voor montage aan een Euro-wisselframe.

- Neem hiervoor de beschrijving en de waarschuwingsaanwijzingen voor het opnemen van werktuigen en het bedienen van de werktuig-vergrendeling in acht in de gebruiksaanwijzing van de frontlader.
- Koppel de adapter alleen liggend aan en af.

#### **⚠ VOORZICHTIG**

#### **Beknellingsgevaar door veerspanning!**

Aan de handgreep van de werktuigvergrendeling heerst een veerspanning, die de vergrendeling bij het optillen van de handgreep sluit. Ondeskundig gebruik heeft letsels aan handen en vingers tot gevolg.

- ▶ Handgreep altijd met één hand bedienen en in het midden aanraken.

*Frontlader met adapter aan MX-werktuig koppelen:*

- ➔ De adapter is gemonteerd aan het wisselframe van de frontlader.
  - ➔ Het werktuig staat op een vlakke en vaste ondergrond.
- (1) Open de werktuigvergrendeling.
    - Handgreep optillen en uittrekken.
    - Handgreep omlaag bewegen tot de neus in het wisselframe haakt.
  - (2) Neem het MX-werktuig centraal aan de opneempunten op.
  - (3) Trek het werktuig aan tot het compleet tegen de aanslag van de adapter ligt.

**i** Hierbij mag de frontlader maximaal 1,5 meter worden opgetild.

- ✓ De werktuigvergrendeling sluit zelfstandig.

*Werktuigvergrendeling controleren:*

- Controleren of de pijlpunten van de stickers direct bij de bus staan.

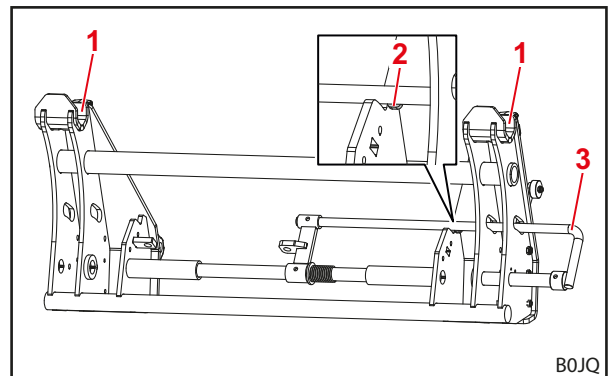


Fig. 96 Aanhangpositie

#### **Legenda**

- 1 Opneempunten voor MX-werktuig
- 2 Neus
- 3 Handgreep

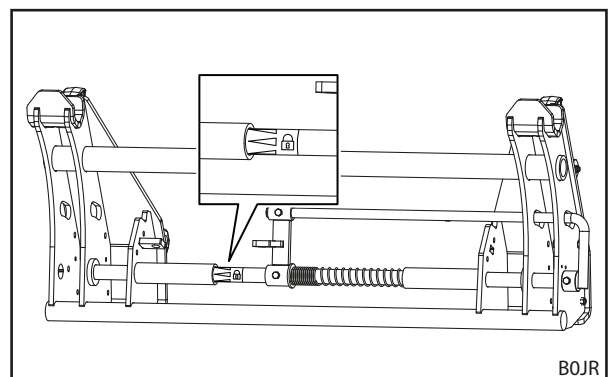


Fig. 97 Werktuigvergrendeling controleren aan de hand van de sticker

- Controleer of de beide vergrendelingspennen in de ogen van het werktuig grijpen.

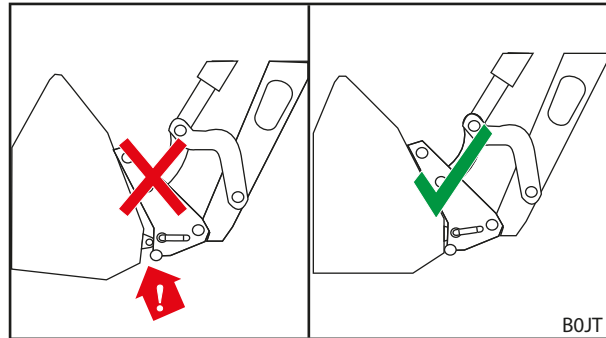


Fig. 98 Positie van de vergrendelingspennen controleren

- Druk het werktuig met de top op de bodem.
- ✓ Bij correcte vergrendeling blijft het werktuig aan de adapter.
- ✓ De werktuigvergrendeling is gecontroleerd.
- ✓ De frontlader is aan het MX-werktuig gekoppeld.

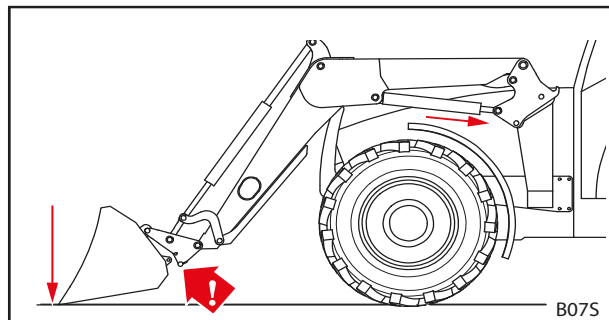


Fig. 99 Werktuig op de bodem drukken

### 3.14.3 Werktuig neerleggen

- Zie 6.1 Voorlopige buitenbedrijfstelling

Als de stabiliteit van de adapter/werktuig-eenheid verzekerd is, wordt de adapter samen met het werktuig neergelegd en blijft hij aan het werktuig. Als de stabiliteit van de adapter/werktuig-eenheid niet verzekerd is, moeten adapter en werktuig afzonderlijk worden neergelegd en gedemonteerd.

## 4 Probleemanalyse bij storingen

### WAARSCHUWING

#### Levensgevaar en materiële schade door ontbrekende veiligheid!

Ondeskundig uitgevoerde foutopsporings- en reparatiewerkzaamheden tasten de veiligheid van het werktuig aan.


- ▶ Noodzakelijke reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een geautoriseerd vakbedrijf worden uitgevoerd.

Storingen aan het werktuig worden vaak veroorzaakt door factoren die niet het gevolg zijn van een storing van het werktuig of van de frontlader.

Bij storingen eerst controleren:

- Zit er genoeg olie in de hydraulische tank van de tractor?
- Wordt de juiste olie gebruikt?  
Alleen olie gebruiken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing van de tractor. Foute olie kan leiden tot schuimvorming en lekkages.
- Is de hydraulische olie schoon en vrij van vocht?  
Vervang eventueel olie en filter.  
Indien nodig een extra filter in het hydraulische systeem monteren.
- Zijn de slangen en aansluitingen juist gemonteerd?  
De aansluitingen moeten ineengesloten zijn.
- Zijn slangen en aansluitingen onbeschadigd, niet geklemd of verdraaid?
- Zijn de cilinders meerdere keren in hun eindpositie bewogen, om lucht te verwijderen uit de leidingen en cilinders?
- Heeft u rekening gehouden met de lage buitentemperaturen?  
Heeft de olie al de gebruikstemperatuur?

Als deze punten niet tot een oplossing leiden, helpt de volgende tabel u bij de lokalisatie en opheffing van de storing.

 Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot veiligheidsrisico's. Daarom mogen herstellwerkzaamheden alleen worden uitgerekend door voldoende gekwalificeerd deskundig personeel!  
STOLL adviseert herstellwerkzaamheden uit te laten voeren door een gespecialiseerd bedrijf.

Beschrijving van de storing	Oorzaak	Fouten verhelpen
Frontlader en/of werktuig werken in de verkeerde richting naar de bedieningshendel.	Hydraulische verbinding verkeerd aangesloten.	Controleer de hydraulische aansluitingen en corrigeer ze eventueel.
	Bowdenkabels verkeerd gemonteerd.	Controleer de aansluiting van de bowdenkabels en corrigeer deze eventueel.
	Bedieningshendel fout uitgelijnd.	Inbouwpositie controleren en evt. aansluiting van de bowdenkabels veranderen.

Beschrijving van de storing	Oorzaak	Fouten verhelpen
Frontlader, werktuig en werktuig met hydraulische functie, zoals bovengrijper, beweegt te langzaam of helemaal niet.	Te weinig olie in het hydraulische systeem.	Controleer het oliepeil en vul eventueel olie bij.
	Hydraulische koppelingen verkeerd aangesloten.	Controleer de aansluitingen.
	Tractorpomp versleten.	Tractorpomp controleren en evt. vervangen.
	Te lage oliestroom.	Controleer de hydrauliek van de tractor.
	Toerental van de motor te laag.	Verhoog het toerental van de motor.
	Hydraulische vloeistof te koud.	Verwarm het hydraulische systeem op werkteemperatuur.
	Te veel lading in het werktuig.	Verminder de lading.
	Hydraulische koppeling defect.	Controleer de koppelingen en vervang ze eventueel.
	Interne lekkage in de hydraulische cilinder.	Cilinder controleren, evt. defecte cilinder repareren resp. vervangen.
	Drukbegeersklep fout ingesteld.	Instelling van de drukbegeersklep controleren.
	Interne lekkage in het besturingsblok.	Besturingsblok controleren, evt. vervangen.
	Bedieningshendel fout ingesteld.	Instellingen bedieningshendel corrigeren.
Te lage hef- en trekkracht.	Te lage oliedruk.	Controleer de hydrauliek van de tractor.
	Interne lekkage in de hydraulische cilinder.	Cilinder controleren, evt. defecte cilinder repareren resp. vervangen.
	Te veel lading in het werktuig.	Verminder de lading.
	Drukbegeersklep primair resp. secundair fout ingesteld of defect.	Instelling van de drukbegeerskleppen controleren en indien nodig vervangen.
	Interne lekkage in het besturingsblok.	Besturingsblok controleren, evt. vervangen.
Lucht in de hydraulische olie (herkenbaar aan schuimende hydraulische vloeistof).	Hydraulische pomp zuigt lucht aan.	Controleer de leidingen tussen hydraulische pomp en tank op losse of defecte aansluitingen.
	Hydraulische filter vervuild.	Hydraulische filter, indien nodig vervangen.
	Kleine oliehoeveelheid in de tank.	Oliehoeveelheid controleren, evt. bijvullen.
	Oliesoorten vermengd.	Alleen aanbevolen oliesoorten gebruiken.
	Toevoer teruglopende olie.	Aansluiting voor teruglopende olie zoals vastgelegd.
Lekkage aan de hydraulische koppelingen van de frontlader resp. de 3e of 4e stuurkring.	Lek door binnengedrongen vuil.	Reinig de koppeling en vervang deze eventueel.  Bij niet-gebruik van de frontlader of de 3e of 4e stuurkring de hydraulische koppelingen afsluiten met de beschermkappen resp. het deksel van de Hydro-Fix.
	Slijtage of beschadigingen van de koppelingen.	Koppelingen vervangen.
Frontlader, werktuig en werktuig met hydraulische functie blokkeert tijdens de optil- resp. neerlaatbeweging.	Koppeling niet volledig gesloten.	Hydraulische koppeling controleren.
	Koppeling defect.	Vervang de defecte koppelingselement.
	Hydro-Fix, multikoppeling en werktuig-Fix niet volledig gesloten.	Vergrendelingshendel controleren op vervormingen. Koppelingen controleren op goede bevestiging, evt. bevestigen.
Frontlader gaat slingeren bij het neerlaten van de lading.	Daalsnelheid te hoog.	Verminder de daalsnelheid.
Wankel werktuig bij FS-ijlgang-frontladers (werktuig kantelt naar achteren).	Ijlgang lediging in werking gesteld zonder storten. Dit veroorzaakt vacuüm in het hydraulische systeem.	Zet de ijlgang lediging alleen in werking tijdens het storten.  Verhoog het toerental van de motor om genoeg olie te transporteren.



Beschrijving van de storing	Oorzaak	Fouten verhelpen
Werktuigcilinders worden uitgeschoven maar niet opnieuw ingeschoven.	Zuigerafdichting in de werktuigcilinder is defect, zodat de oppervlakken van de zuiger en de ring met elkaar verbonden zijn.	Controleer de cilinders afzonderlijk op dichtheid, vervang defecte cilinders.
	Klepafsluiter gaat na de ijgang-doorverbinding niet terug naar de uitgangspositie.	Demonteer de klepafsluiter en kijk over er vuile deeltjes in zitten. Vervang de afsluiter indien nodig.
	Oliestroom te laag.	Controleer de hydrauliek van de tractor.
	Dubbele drukkbelegingsklep van het frontlader-besturingsblok sluit niet.	Dubbele drukkbelegingsklep reinigen en evt. vervangen.
Frontlader tilt bij het scheppen uit de neergelaten positie.	Oliegebrek aan de zuigerstangzijde van de armcilinder.	Motortoerental bij het neerlaten verhogen.
		Neerlaten zonder zweefstand.
Frontlader tilt bij het scheppen uit de neergelaten positie, bij de volgende stortprocedure daalt de frontlader zeer snel.	Oliegebrek aan de zuigerbodenzijde van de armcilinder.	Na de voorgaande fout alleen de functie <i>optillen</i> activeren tot de frontlader stijgt en het werktuig parallel meegevoerd wordt.

## 5 Instandhouding

### WAARSCHUWING

#### Ernstig gevaar voor letsels door ongecontroleerd dalen van de frontlader!

Tijdens de uitvoering van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden kan een opgetilde frontlader onverwacht dalen en daarbij personen beknellen en verwonden.

- ▶ Instandhoudingswerkzaamheden alleen uitvoeren aan volledig neergelaten frontlader.

### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsels door onder druk staande hydraulische olie!

Ook bij uitgeschakelde tractor of gedemonteerde frontlader kan de hydraulica nog onder druk staan. Bij ondeskundig onderhoud kan olie onder hoge druk ontsnappen en daarbij omstaande personen ernstig verwonden.

- ▶ De hydraulica voor het openen van koppelingen of de demontage van hydraulische componenten drukloos schakelen.
- ▶ Bij het zoeken van lekken steeds geschikte hulpmiddelen gebruiken.
- ▶ Nooit lekken zoeken door met de vingers te tasten.

### VOORZICHTIG

#### Gevaar voor brandwonden door hete machinecomponenten!

Hydraulische componenten en andere machinecomponenten van de frontlader en tractoren kunnen tijdens het bedrijf zeer heet worden. Bij instandhoudingswerkzaamheden kunnen verbrandingen van de huid optreden.

- ▶ Machines en componenten vóór de uitvoering van instandhoudingswerkzaamheden laten afkoelen tot onder 55°C.

De instandhouding zorgt ervoor dat het werktuig inzetbaar blijft en verhindert vroegtijdige slijtage. Er wordt daarbij een onderscheid gemaakt tussen:

- Reiniging en verzorging
- Onderhoud
- Reparatie

## 5.1 Reiniging en verzorging

### AANWIJZING

#### Mogelijke materiële schade door ongeschikte reinigingsmiddelen!

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen de oppervlakken en veiligheidsinrichtingen beschadigen en dichtingen vernielen.

- ▶ Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die compatibel zijn met de machine-oppervlakken en dichtingsmaterialen.
- 
- Reinig het werktuig met water en milde reinigingsmiddelen.
  - Ingevette oppervlakken van het werktuig na de reiniging opnieuw invetten.

### 5.1.1 Smeerpunten

#### Balenvork voor grote balen

Aantal smeerpunten: 4

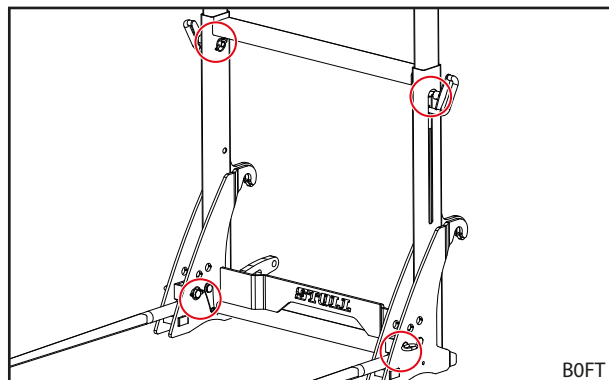


Fig. 100 Smeerpunten balenvork voor grote balen

#### Balenvork voor grote balen HS met klappbare tanden

Aantal smeerpunten: 2

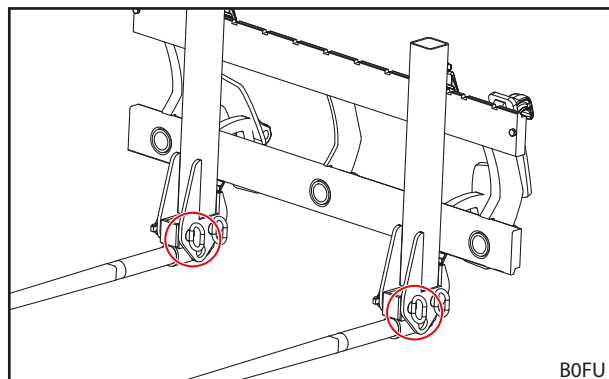


Fig. 101 Smeerpunten balenvork voor grote balen HS met klappbare tanden

#### Tenias-adapter

Aantal smeerpunten: 5

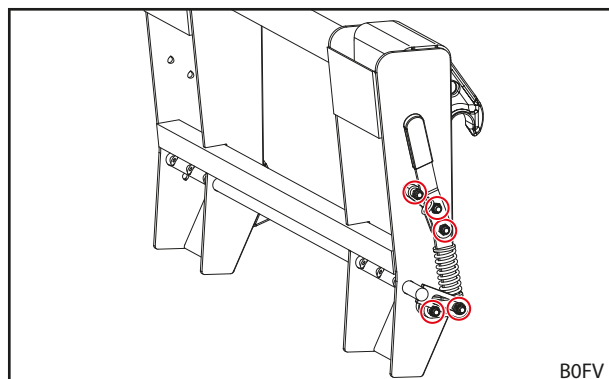


Fig. 102 Smeerpunten Tenias-adapter

### 5.1.2 Smeerplan

Smeerplekken	Interval (bedrijfsuren)	Smeermiddel
Smeer de lagers	10 h	Multi-purpose vet DIN 51502 K2K, ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, of vergelijkbaar



Verkort de smeerintervallen bij sterke verontreiniging.

## 5.2 Onderhoud

### WAARSCHUWING

#### Levensgevaar en materiële schade door ontbrekend onderhoud!

Niet of ondeskundig uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden hebben een nadelige invloed op de veiligheid van de frontlader.

- ▶ Onderhoud alleen laten uitvoeren door geautoriseerd personeel.
- ▶ Herkenbare gebreken alleen laten uitvoeren door geschoold vakpersoneel.
- ▶ Andere documentatie, bijv. van werktuigen, in acht nemen voor bijkomende onderhoudswerkzaamheden.

Om een correcte bedrijfstoestand van het werktuig te waarborgen, moeten gedefinieerde onderhoudswerkzaamheden in de voorgeschreven intervallen worden uitgevoerd door geautoriseerd onderhoudspersoneel.

- Onderhoudswerkzaamheden regelmatig laten uitvoeren op basis van de hierna beschreven onderhoudsintervallen.

### 5.2.1 Onderhoudsplan

De vermelde onderhoudsintervallen zijn richtwaarden.

- Intervallen aanpassen afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.
- Wendt u zich bij vragen tot een vakbedrijf.

Onderhoudspositie	Activiteit	Interval (bedrijfsuren)
Controleer de schroefverbindingen	Controleren, evt. aanhalen	100 h
Smeer de lagers	Visuele inspectie	10 h
	Smeren (zie 5.1.2 <i>Smeerplan</i> )	10 h

#### Lasthaak

Onderhoudspositie	Activiteit	Interval (bedrijfsuren)
Haak	Slijtage controleren (zie 5.2.2 <i>Onderhoudsinstructies lasthaken</i> )	10 h

## 5.2.2 Onderhoudsinstructies lasthaken

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor zware letsels door afbrekende last!

Bij sterke slijtage van de lasthaak kan de last van de lasthaak vallen. Omstaande personen kunnen daardoor ernstige letsels oplopen en de last kan beschadigd worden.

- ▶ Controleer regelmatig de slijtage van de lasthaak.
- ▶ Neem lasten alleen op met niet versleten en onbeschadigde lasthaken.
- ▶ Versleten of beschadigde lasthaken moeten door een geautoriseerd vakbedrijf worden vervangen.

Neem het volgende in acht bij de slijtagecontrole van de lasthaak:

- De slijtagediepte op het laagste punt van de haak mag niet meer bedragen dan 5 % van de nominale onderdeelhoogte.
- De haakmuil mag niet meer dan 10 % opengebogen zijn.
- De haakmuil mag niet verdraaid zijn.
- De correcte werking van de haakbeveiliging moet gecontroleerd worden.

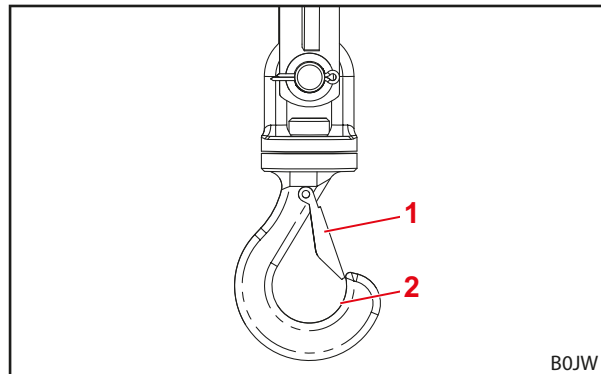


Fig. 103 Lasthaak

#### Legenda

- 1 Haakbeveiliging
- 2 Haakmuil

## 5.3 Reparatie

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Levensgevaar en materiële schade door ondeskundig uitgevoerde reparatiewerkzaamheden!

Ondeskundig uitgevoerde reparatiewerkzaamheden belemmeren de veiligheid van de frontlader en kunnen zware ongevallen en letsels veroorzaken.

- ▶ Reparatiewerkzaamheden alleen laten uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.

De reparatie omvat het vervangen en repareren van componenten. Dit is alleen nodig indien componenten beschadigd zijn als gevolg van slijtage of externe invloeden.

Voor de gespecialiseerde werkplaats geldt:

- Alle nodige reparatiewerkzaamheden correct en volgens de geldende voorschriften en erkende technische regels uitvoeren.
- Versleten of beschadigde componenten nooit voorlopig repareren.
- Bij de reparatie alleen originele of goedgekeurde reserveonderdelen gebruiken (zie 7.1 Reserveonderdelen).
- Dichtingen vervangen.

## 6 Buitenbedrijfstelling

### 6.1 Voorlopige buitenbedrijfstelling

**⚠ WAARSCHUWING**

**Letselgevaar door omkantelend werktuig!**

Als het werktuig niet op de juiste positie staat, die een veilig neerzetten mogelijk maakt, kan het werktuig kantelen. Daardoor kunnen personen gewond raken.

- ▶ Neem de instructies voor het neerzetten van het werktuig in het betreffende hoofdstuk van het werktuig in acht.
- ▶ Stabiliteit van het werktuig verzekeren.

*Werktuigen neerleggen:*

- (1) Breng de frontlader naar beneden tot vlak bij de bodem en plaats het werktuig horizontaal op de bodem of een stevige ondergrond.



De frontlader niet volledig op de bodem neerlaten.

- (2) Tractor uitschakelen.
  - Trek de parkeerrem aan.
  - Zet de motor af.
- (3) Open de werktuig-vergrendeling (zie de gebruiksaanwijzing van de frontlader).
- (4) Tractor inschakelen.
- (5) Werktuig tot op de bodem neerlaten.
- (6) Wisselframe uit de werktuighaak uithaken.
  - *Storten*-functie gebruiken tot de bovenste dwarsbalk onder de werktuighaak ligt.

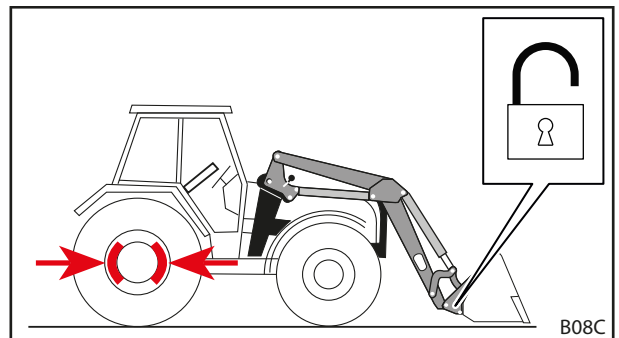


Fig. 104 Werktuigvergrendeling openen

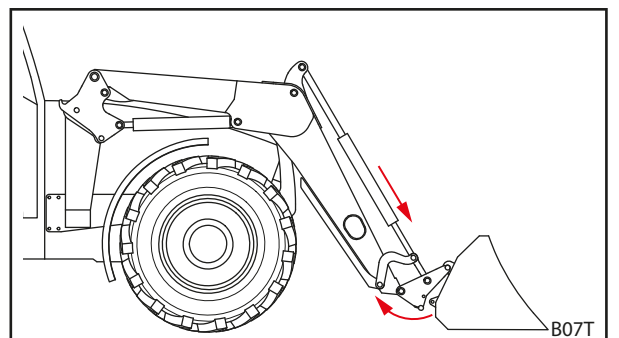


Fig. 105 Wisselframe loshaken

- (7) Tractor langzaam achteruit wegrijden.
- (8) Controleer de stabiele stand van het werktuig.
- (9) Werktuig evt. afdekken met een zeil.
  - ✓ Het werktuig is neergelegd.

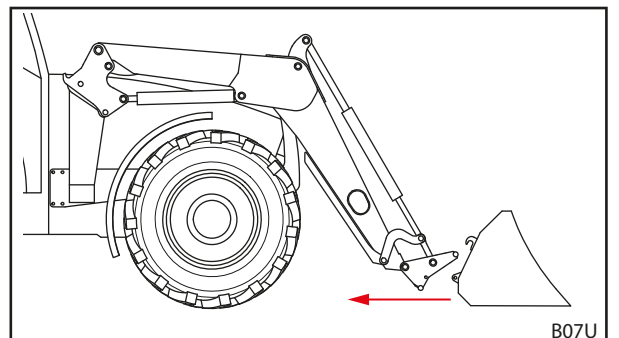


Fig. 106 Wegrijden

## 6.2 Opnieuw in bedrijf stellen

*Werktuig opnieuw in gebruik nemen:*

- (1) Verwijder de afdekzeilen evt. van het werktuig.
- (2) Reinig het werktuig evt.
- (3) Laat het werktuig evt. onderhouden (zie 5.2.1 *Onderhoudsplan*).
- (4) Voer de "Controle voor elke inbedrijfstelling" uit (zie het hoofdstuk van het betreffende werktuig).
- (5) Controleer alle functies van het werktuig.
  - ✓ Het werktuig is weer klaar voor gebruik.

## 6.3 Definitieve buitenbedrijfstelling en verwijdering

### AANWIJZING

#### Milieuschade door ondeskundige verwijdering!

De werktuigen bestaat voornamelijk uit componenten van staal en hydraulische componenten, die onder andere rubberen stoffen en kunststof stoffen kunnen bevatten en gescheiden dienen te worden verwijderd als afval. Een ondeskundige verwijdering kan schadelijk zijn voor de natuur.

- ▶ Bij het verwijderen de nationale en lokale voorschriften en milieubepalingen in acht nemen.
- ▶ Lever de werktuigen voor verwijdering in bij de dealer of een gespecialiseerd bedrijf.

Voor de werktuigen geldt geen beperking van de gebruiksduur. Bij afvalverwijdering moeten de werktuigen buiten gebruik genomen en op een correcte manier verwijderd worden.

- Ook de veiligheidsinstructies m.b.t. onderhoud en instandhouding in acht nemen.

## 7 Reserveonderdelen en klantenservice

### 7.1 Reserveonderdelen

#### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsels en materiële schade door foute reserveonderdelen!

Het gebruik van niet toegelaten reserveonderdelen kan de veiligheid van de werktuigen nadelig beïnvloeden en leidt tot het vervallen van de bedrijfsvergunning.

- ▶ Alleen originele resp. door STOLL goedgekeurde reserveonderdelen gebruiken.

Originele reserveonderdelen en passende accessoires vindt u in afzonderlijke onderdelenlijsten.

- Onderdelen downloaden onder [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

#### Bestelinformatie voor veiligheidsstickers

Zekeringsrooster HS:

Bestelnr.	Naam	Stickers
3671510	Sticker "Transportframe"	1 sticker positienr. 1

Bigbag-kraan:

Bestelnr.	Naam	Stickers
3629340	Sticker "Veiligheid hoek"	1 sticker positienr. 1

Lasthaak:

Bestelnr.	Naam	Stickers
3547030	Sticker "Max. 2000 kg"	1 sticker positienr. 1

MX-werktuigadapter:

Bestelnr.	Naam	Stickers
3431550	Stickervel „Techniek geel“	1 sticker positienr. 1

## 7.2 Klantenservice

Neem voor overige vragen over uw frontlader contact op met uw dealer.

## 8 Technische gegevens

### 8.1 Afmetingen en gewichten

#### 8.1.1 Palletvorken

##### 8.1.1.1 Palletvork HD

##### Palletvork HD (zonder tandbussen)

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3583680	1200	2500	199
3583700	1200	1600	169
3583710	1000	1600	161

##### Palletvork HD (met tandbussen)

ID-nr.	Breedte [mm]	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3646850	1250	1200	2500	196
3654360	1250	1200	1600	166
3654370	1250	1000	1600	158

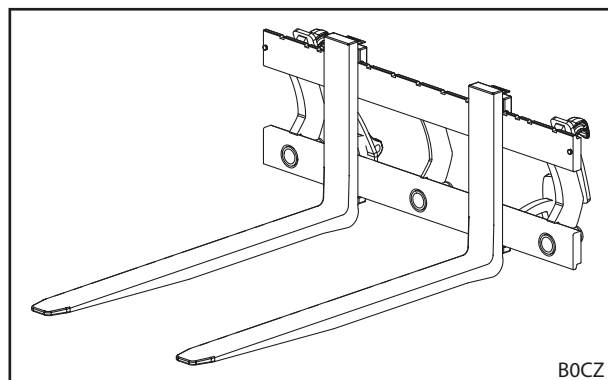


Fig. 107 Palletvork HD met tandbussen

##### Pallettanden

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3570710	1000	800	32
3570720	1200	800	36
3570730	1200	1250	51

##### Palletvork HD 3,5 t (voor frontladers FZ 100, 80.1, 60.1 en 60)

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3579550	1200	3500	322

**8.1.1.2 Palletvork HS 1500**

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3430830	1000	1600	179
3434900	1200	1600	187

**Pallettanden**

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3570710	1000	800	32
3570720	1200	800	36

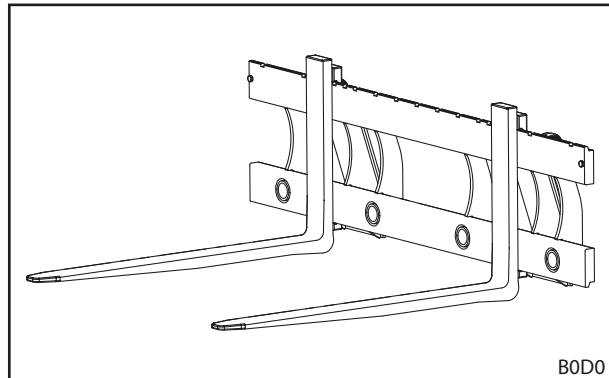


Fig. 108 Palletvork HS 1500

**8.1.1.3 Palletvork Global**

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3567980	1000	1000	113

**Pallettanden**

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3570700	1000	500	27

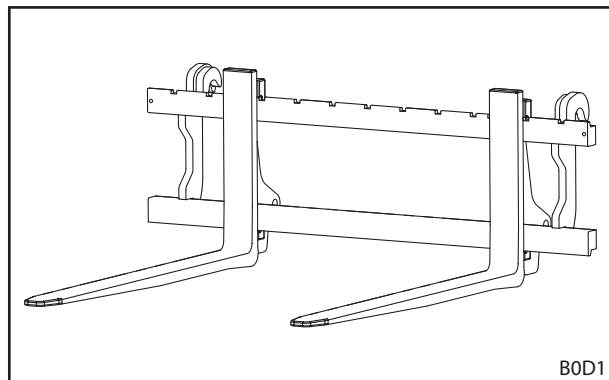


Fig. 109 Palletvork Global

**8.1.2 Balenbuizen**

ID-nr.	Gewicht [kg]
3405090	36

**8.1.3 Balenvork voor grote balen**

ID-nr.	Breedte [mm]	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3611920	1135	1200	1000	147

**8.1.4 Balenvork voor grote balen HS**

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3684190	1200	2000	137
3684200	1200 (klapbare tanden)	2000	143

**Balentand HS**

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
2400050	1200	1000	20
3331520	1200 (klapbaar)	1000	23



### 8.1.5 Zekeringsrooster HS

ID-nr.	Gewicht [kg]
3570550	23
3553710	27

### 8.1.6 Apparaten voor balentransport

#### Apparaat voor balentransport H

ID-nr.	Grijpbereik [mm]	Steellengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3380410	820 - 1220 (in afstanden van 5 cm)	1280	500	105

#### Apparaat voor balentransport achterkant

ID-nr.	Grijpbereik [mm]	Steellengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3336750	940 - 1340 (in afstanden van 5 cm)	1280	500	115

### 8.1.7 Balenspiesen

#### 8.1.7.1 Balenspies H

ID-nr.	Breedte [mm]	Tand- lengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3378240	1000	1x800, 1x1200	1000	90
3411860	1000	2x1200	1000	94
3484720	1000	2x800	1000	86

#### Tand

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
0476240	800	1000	5
1330130	1200	1000	9

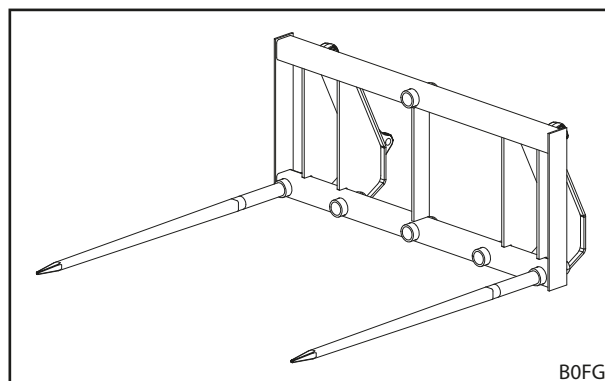


Fig. 110 Balenspies H

#### 8.1.7.2 Balenspies Global

ID-nr.	Breedte [mm]	Tand- lengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3611810	1275	2x800	700	68
3608420	1275	2x1200	700	76
3550600	1275	2x1100	700	69

#### Tand

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
0476240	800	500	5
1330130	1200	500	9

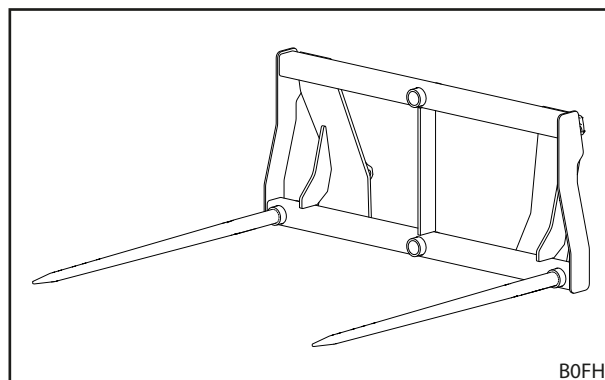


Fig. 111 Balenspies Global

**8.1.7.3 Balenspies Skid**

ID-nr.	Breedte [mm]	Tand-lengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3718550	1271	1x800, 1x1200	700	65

**Tand**

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
0476240	800	500	5
1330130	1200	500	9

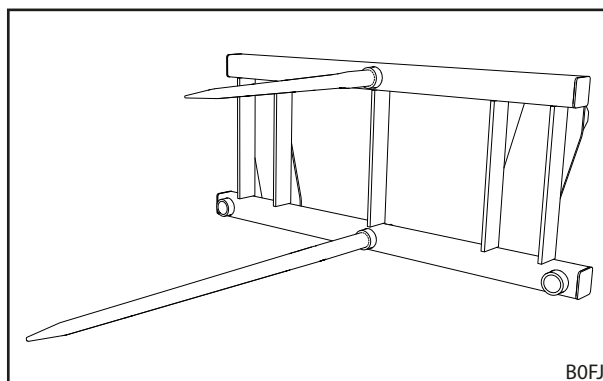


Fig. 112 Balenspies Skid

**8.1.8 Mestvorken**
**Mestvork**

ID-nr.	Breedte [mm]	Tandlengte [mm]	Aantal tanden	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3364760	1250	810	7	730	125
3364690	1500	810	8	880	145
3364520	1750	810	10	1000	165

**Mestvork (voor frontladers FZ 60/60.1/80.1/100)**

ID-nr.	Breedte [mm]	Tandlengte [mm]	Aantal tanden	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3611820	2000	810	11	1130	243
3611830	2000	1100	11	1650	264
3611930	2250	1100	12	1850	288
3660460	2500	1100	14	2100	318

**Zijtand**

ID-nr.	Tandlengte [mm]	Gewicht [kg]
3534780	500	4

**Laadrooster**

ID-nr.	Breedte [mm]	Gewicht [kg]
3599680	2000	40

**8.1.9 Bomenvork H**

ID-nr.	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
1317750	1000	150

**8.1.10 Bigbag-kraan**

ID-nr.	Breedte [mm]	Hefhoogte over draaipunt werktuig [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3602900	1120	1500	1000	115

**8.1.11 Bag-Lift H**

ID-nr.	Breedte [mm]	Hefhoogte over draaipunt werktuig [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
2357100	1380	500	1000	180

**8.1.12 Lasthaak**

ID-nr.	Breedte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
2309670	840	2000	16

**8.1.13 Tenias-adapter**

ID-nr.	Breedte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3664360	1420	1000	70

**8.1.14 MX-werktuigadapter**

ID-nr.	Breedte [mm]	Toegelaten nuttige last [kg]	Gewicht [kg]
3733790	1188	4200	78

**8.2 Geluidsonwikkeling**

Het geluidsemissieniveau bedraagt minder dan 70 dB(A) (afhankelijk van de tractor).

## 8.3 Aandraaimomenten voor schroeven

Aandraaimomenten voor schroeven						
Draden	Vastheidsklasse					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normaal)	230	170	302	223		
5/8" UNF (fijn)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normaal)	464	342	592	437		
3/4" UNF (fijn)	511	377	646	476		



Let erop dat de schroefdraad schoon is! De vermelde aandraaimomenten gelden voor schone, droge en vetvrije schroeven en schroefdraad.

## 9 Conformiteitsverklaring

(volgens EG-richtlijn 2006/42/EG, bijlage II 1. A)

De  
Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH  
Bahnhofstrasse 21  
38268 Lengede, Duitsland

verklaart dat de machine in de geleverde toestand beantwoordt aan de volgende richtlijnen en geharmoniseerde normen en op de markt beschikbaar is:

Benaming:	Werktuig
Type:	Palletvork HD, ID-nummers 3583710, 3583700, 3583680, 3654370, 3654360, 3646850, 3579550 Palletvork HS 1500, ID-nummers 3430830, 3434900 Palletvork Global, ID-nummer 3567980 Balenvork voor grote balen, ID-nummer 3611920 Balenvork voor grote balen HS, ID-nummers 3684190, 3684200 Apparaat voor balentransport achterkant, ID-nummer 3336750 Apparaat voor balentransport H, ID-nummer 3380410 Balenspies H, ID-nummers 3378240, 3411860, 3484720 Balenspies Global, ID-nummers 3550600, 3608420, 3611810 Balenspies Skid, ID-nummer 3718550 Bigbag-kraan, ID-nummer 3602900 Bag-Lift H, ID-nummer 2357100 Mestvorken, ID-nummers 3364760, 3364690, 3364520, 3611820, 3611830, 3611930, 3660460 Bomenvork H, ID-nummer 1317750 Lasthaak, ID-nummer 2309670 Tenias-adapter, ID-nummer 3664360 MX-werktuigadapter, ID-nummer 3733790
Machinenr.:	5400000 tot 5999999
met de gebruiksbeschrijving/ functie:	Het werktuig is als aanbouwapparaat een "verwisselbare uitrusting" volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG. Het werktuig wordt via een wisselframe aan frontladers aan land- en bosbouwtractoren bevestigd en is bestemd voor het uitvoeren van de vereiste processen resp. werkzaamheden in de land- en bosbouw. Meer informatie over het correcte gebruik, met de gebruiksvoorwaarden, de beschrijving, de werking en verdere technische gegevens van het werktuig is beschikbaar in de gebruiksaanwijzing.

De machine voldoet aan alle geldende bepalingen van de

- Machinerichtlijn 2006/42/EG van de raad,
- Richtlijn 2014/30/EU van het Europese Parlement en de Raad m.b.t. elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

De technische documenten volgens Bijlage VII A van de Richtlijn 2006/42/EG werden opgesteld en vallen onder de verantwoordelijkheid van het hoofd van het Engineering Center van Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Bij de ontwikkeling en productie van het werktuig zijn de volgende geharmoniseerde en in het publicatieblad van de EU gepubliceerde normen toegepast:

<b>Geharmoniseerde normen</b>	<b>Datum</b>	<b>Titel van de norm</b>
DIN EN ISO 4254-1	2016-09	Landbouwmachines – Veiligheid – Deel 1: Algemene vereisten
DIN EN 12525	2011-02	Landbouwmachines – Frontlader-veiligheid
DIN EN ISO 12100	2011-03	Veiligheid van machines; basisbegrippen, algemene ontwerpbeginselen veiligheid van machines – Algemene ontwerpbeginselen – risicobeoordeling en risicoreductie
DIN EN ISO 13857	2020-04	Veiligheid van machines, veiligheidsafstanden tegen het bereiken van gevarenczones met de bovenste en onderste ledematen
EN ISO 14982	2009-12	Land- en bosbouwmachines – Elektromagnetische compatibiliteit – Beproevingmethoden en beoordelingscriteria

Lengede, 1-12-2022



Marc Bockelmann  
Bedrijfsleider



Ulrich Flötzinger  
Hoofd Engineering Center

## Index

### A

aandraaimomenten voor schroeven . . . . .83  
 Afvalverwijdering. . . . .77  
 Apparaat voor balentransport  
 achterkant. . . . .12, 41, 80  
 Apparaat voor balentransport H.12, 41, 80

### B

Bag-Lift H . . . . .12, 60, 82  
 Balenbuizen. . . . .11, 24, 29, 79  
 Balenspies Global. . . . .12, 46  
 Balenspies H . . . . .12, 46  
 Balenvork voor grote balen .11, 30, 73, 79  
 Balenvork voor grote balen HS. . . . .12, 34  
 Balenvork voor grote balen HS. . . . .73  
 Beschermings- en  
 veiligheidsinrichtingen. . . . .19  
 Bigbag-kraan . . . . .12, 20, 56, 81  
 Bomenvork H. . . . .12, 53, 81

### C

Controle voor elke inbedrijfstelling.. 26, 31

### D

Documentatie-overzicht . . . . .6

### E

Eerste inbedrijfstelling. . . . .25, 31, 35,  
 . . . . .42, 47, 50, 53, 57, 60, 63, 65, 67  
 EG-conformiteit. . . . .10  
 Elektrische gevaren. . . . .15

### G

Gebruikslimieten. . . . .13  
 Gedrag in noodgevallen . . . . .23  
 Gevaar door emissies. . . . .15  
 Gevaarlijke situaties bij de  
 instandhouding . . . . .18  
 Gevaarlijke situaties bij de montage voor de  
 ingebruikname . . . . .16  
 Gevarenszones . . . . .19

### H

Hydraulische gevaren. . . . .14, 18

### I

Instandhouding. . . . .72

### L

Lasthaak . . . . .13, 21, 62, 82

### M

Mechanische gevaren . . . . .14  
 Mestvork. . . . .12, 49, 81  
 MX-werktuigadapter . . . . .13, 21, 67, 82

### O

Onderhoudsintervallen. . . . .74  
 Opnieuw in gebruik nemen . . . . .77

### P

Palletvork Global . . . . .11, 24, 79  
 Palletvork HD . . . . .11, 24, 78  
 Palletvork HS 1500 . . . . .11, 24, 79

### R

Reiniging . . . . .73  
 reparatie. . . . .75  
 reserveonderdelen . . . . .77  
 Risico's bij het gebruik van de  
 frontlader . . . . .17  
 Risico's bij het opnemen en neerzetten van  
 werktuigen . . . . .16  
 Risico's bij laadwerkzaamheden . . . . .16  
 Risico's bij verpakking en transport . . . . .15

### S

smeerschema . . . . .74  
 Storingen . . . . .70

### T

Tenias-adapter . . . . .13, 65, 73, 82  
 Typeplaatje. . . . .7

### V

Veiligheidsstickers. . . . .20  
 Veiligheids- en  
 waarschuwingeninstructies . . . . .10

### W

Werktuigen neerleggen . . . . .76

### Z

Zekeringsrooster HS 12, 20, 24, 34, 39, 80

Handtekening van de dealer

Plak of noteer hier het serienummer



**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefoon: +49 (0) 53 44/20 222

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-mail: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

**STOLL op het internet:**

[www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

[www.facebook.com/STOLLFrontloader](https://www.facebook.com/STOLLFrontloader)

[www.youtube.com/STOLLFrontloader](https://www.youtube.com/STOLLFrontloader)

3728700 B57WZ5 0000000159 NL 002